

[S021x003]

Chronik
Der Familie Jochimsen

Jochimsen-familiens
kronik

Familien Chronik.

Im Sommer 1912 haben mein Bruder Peter und ich Nachforschungen über unsere Vorfahren angestellt und werde ich diese im Nachstehenden zusammenstellen. Das Kirchenbuch in Thumby in Angeln reicht nur bis 1683 zurück, nach diesem ist am 11. Nov. 1683 Claus Jochimsen in Schnarup geboren, als Sohn des Hüfners Hans Jochimsen und Maria Jochimsen. Wann letzere geboren und getraut sind, lässt sich nicht mehr feststellen. Der Stammhof in Schnarup ist bis 1911 im Besitz der Familie Jochimsen gewesen. Claus Jochimsen ist zweimal verheiratet gewesen, zuerst mit der Wittwe Agnetha Truelsen in Arup am 12. August 1721, dann mit Christina Mathiessen aus Havetoftloit. In erster Ehe sind 2 Söhne geboren Hans und Detlev. Hans ist geboren am 12. November 1732 in Arup und ist am 21. Oktober 1755 mit Christina Margretha Asmussen aus Boel verheiratet, sie hatten 2 Söhne Asmus und Detlev. Hans Jochimsen ist gestorben am

Familiekronik.

I sommeren 1912 har min bror Peter og jeg anstillet undersøgelser over vores forfædre, og dem vil jeg i det efterfølgende sammenfatte. Kirkebogen i Thumby i Angeln rækker kun tilbage til 1683, ifølge denne er Claus Jochimsen født den 11. nov. 1683 i Schnarup som søn af gårdejereren Hans Jochimsen og Maria Jochimsen. Hvornår de sidstnævnte er født og gift lader sig ikke mere fastslå. Stamgården i Schnarup har indtil 1911 været i Jochimsen-familiens besiddelse. Claus Jochimsen blev gift to gange, først med enken Agnetha Truelsen i Arup den 12. aug. 1721, dernæst med Christina Mathiessen fra Havetoftloit. I første ægteskab blev der født 2 sønner Hans og Detlev. Hans er født den 12. nov. 1732 i Arup og blev den 21. okt. 1755 gift med Christina Margretha Asmussen fra Boel, de havde 2 sønner Asmus og Detlev. Hans Jochimsen døde den

30. September 1780 als Hufner in Böklund.
Die tödtliche Krankheit war Schwindsucht.
Asmus Jochimsen ist geboren am 12. Januar 1759 in Böcklund und am 28. Juni 1782 verheiratet mit Sukje Dorthea Petersen, eheliche Tochter von Peter Petersen und Anna Cathrine Thiesen aus Stolk, er starb an Altersschwäche am 25. März 1844 in Ustrup, er hatte 5 Söhne Peter, Hans, Detlef, Claus und Asmus. Peter ist geboren am 27. April 1783 in Böcklund und am 8. November 1826 in Ustrup verheiratet mit Dorthea Christine Klinker, welche am 4. December 1846 in Ustrup verstorben ist. Sie hatten 3 Söhne Asmus, Peter und Detlef. Asmus ist geboren am 10. März 1828 in Ustrup und verheiratet am 18. Juni 1858 in Ustrup mit Friederikke Dorthea Elisabeth Bevensee aus Schnaap, geboren 3. Januar 1833 in Eckernförde als Tocher des Hofpächters Claus Christian Bevensee (geb. 15. Juli 1802 gest. 23. Januar 1865) auf Schnaap und Marie Sophie Rathje (geb. 4. Dec. 1806 gest. 21. Januar 1869). Peter Jochimsen war geboren 1830 in Ustrup er wollte nicht bei den Dänen dienen und reiste 1854 nach Calefornien in die Goldmienen.

30. september 1780 som gårdejer i Böklund.
Den dødelige sygdom var tuberkulose.
Asmus Jochimsen blev født den 12. januar 1759 i Böcklund og gift den 28. juni 1782 med Sukje Dorthea Petersen, ægteskabelig datter af Peter Petersen og Anna Cathrine Thiesen fra Stolk, han døde af alderdomssvækkelse de 25. marts 1844 i Ustrup, han havde 5 sønner Peter, Hans, Detlef, Claus og Asmus. Peter blev født den 27. april 1783 i Böcklund og gift den 8. november 1826 i Ustrup med Dorthea Christine Klinker, som døde den 4. december 1846 i Ustrup. De havde 3 sønner Asmus, Peter og Detlef. Asmus blev født den 10. marts 1828 i Ustrup og gift den 18. juni 1858 i Ustrup med Friederikke Dorthea Elisabeth Bevensee fra Schnaap, født den 3. januar 1833 i Eckernförde som datter af forpagter Claus Christian Bevensee (født 15. juli 1802 død 23. januar 1865) på Schnaap og Marie Sophie Rathje (født 4. dec. 1806 død 21. januar 1869). Peter Jochimsen blev født 1830 i Ustrup han ville ikke tjene hos danskerne og rejste 1854 til Californien i guldminerne.

Er verunglückte auf der Rückreise im Jahre 1858 bei Hamilton, indem eine Eisenbahnbrücke weggespült war, er liegt dort begraben. Seine Sachen und 2300 Taler kamen nach Hause, er soll aber mehr Vermögen dort erworben haben.

Detlef Jörgen Jochimsen, geboren 31. Juli 1837 in Ustrup, verheiratet am 16. December 1864 in Ustrup mit Marie Henriette Bevensee aus Schnaap, er hat die Feldzüge 1864 mit den Dänen und 1870 gegen Frankreich mitgemacht, letzterer als Landwehrmann. 6 Kinder, 4 verstorben.

Peter Jochimsen, Hüfner in Arnitlund und Christian Kätner ebendasselbst. Onkel † 22. Mai 1923.

Tante starb in Februar 1920 in Arnitlund.

Großvater Peter Jochimsen starb am 23. November 1866 plötzlich ohne Krankheit.

Seine Geschwister: Hans verh. mit Anne Light, 1 Sohn Fritz diente 1848- 1850 zuerst bei den Dänen, später bei der Schl.Holst. Armee, er wanderte später nach Amerika aus und ist verschollen. Detlef verh. mit Bertha Vogt er kaufte sich bei Næstved auf Seeland an, wo die Verwandten noch leben sollen.

Claus kaufte „Knagsled“ bei Ustrup und ist auch dort gestorben. Asmus war zuerst besitzer des Hofes „Elbjerg“ bei Loit kaufte dann den Hof „Østerhaab“ bei Horsens wo er gestorben ist. Er war auch 13 Jahre

Han forulykkede på tilbagevejen i året 1858 ved Hamilton, hvor en jernbanebro var skyllet væk, han ligger begravet der. Hans ejendele og 2300 Daler kom hjem, men han skal have erhvervet sig mere formue der.

Detlef Jörgen Jochimsen, født 31. juli 1837 i Ustrup, gift den 16. december 1864 i Ustrup med Marie Henriette Bevensee fra Schnaap, han tog del i felttogene 1864 med danskerne og 1870 mod Frankrig, i det sidste som landeværnsmand. 6 børn, 4 døde.

Peter Jochimsen, gårdejer i Arnitlund og Christian husmand sammesteds. Onkel † 22. maj 1923.

Tante døde i februar 1920 i Arnitlund.

Bedstefar Peter Jochimsen døde den 23. november 1866 pludselig uden sygdom.

Hans søskende: Hans gift med Anne Light, 1 søn Fritz tjente 1848- 1850 først ved danskerne, senere ved den Schl.Holst. hær, han udvandrede senere til Amerika og er forsvundet. Detlef gift med Bertha Vogt han købte ejendom ved Næstved på Sjælland, Hvor slægtninge vist endnu lever.

Claus købte „Knagsled“ ved Ustrup og er også død der. Asmus var først ejer af gården „Elbjerg“ ved Loit købte så gården „Østerhaab“ ved Horsens hvor han er død. Han var også i 13 år

Verwalter auf Langenvorwerk bei Sonderburg gewesen, welches damals dem Herzog Christian August gehörte. Großmutter stammte aus Böklund, ihre Schwester Sophie war verheiratet mit Claus Jochimsen auf Knagsled, 1 Schwester mit Mads Finsen in Böklund und die Schwester Auguste mit Johann Clausen in Böklund.

Mutters Geschwister: Julie geb. 21. December 1834 verh. mit Hans Erichsen in Ustrup, gestorben in Juni 1909, Carl, geb. 2. November 1836 gestorben 23. Januar 1890 auf der Papierfabrik Christiansthal Johanne, geb. 20. April 1838, †4. Mai 1921, Elise geb. 10. Septem-

ber 1839, verh. mit Christian Wienberg in Hadersleben, Marie Henriette, geb. 4.11.1841, verh. mit Detlef Jörgen Jochimsen, Detlef geb. 16. Juni 1844 wohnt in Stenderup in Dänemark. Margrethe geb. 9. August 1849 verh. mit Theodor Göttig auf Nørskovgaard, gest. im Sommer 1912 in Marstrup. Großvater Bevensee ist auf dem Gute Sehestedt geboren.

Meine Geschwister: Peter geboren am 28. Mai 1859 verh. am 19. Sept 1889 mit Ingeborg Skau †15. Mai 1922,

Carl Christian, geb. 4. Dec. 1862 in Ustrup verh. am 10.5.1889 mit Ingeborg Krämer aus Weibüll welche am 17. März in Andrup starb, nochmals verh. am 12. Febr. 1904 mit Mette Ankersen aus Immerwatt. Marie geb. 5. Mai 1860, ledig, Asmus geboren am 4. Febr. 1865, ledig, Dorteia Catha-

forvalter på Langenvorwerk ved Sonderburg, som dengang tilhørte hertug Christian August. Bedstemor stammede fra Böklund, hendes søster Sophie var gift med Claus Jochimsen på Knagsled, 1 søster med Mads Finsen i Böklund og søsteren Auguste med Johann Clausen i Böklund.

Mors søskende: Julie født 21. december 1834 gift med Hans Erichsen i Ustrup, død i juni 1909, Carl, født 2. november 1836 død 23. januar 1890 på papirfabrikken Christiansthal Johanne, født 20. april 1838, †4. maj 1921, Elise født 10. septem-

ber 1839, gift med Christian Wienberg i Haderslev, Marie Henriette, født 4.11.1841, gift med Detlef Jörgen Jochimsen, Detlef født 16. Juni 1844 bor i Stenderup i Danmark. Margrethe født 9. august 1849 gift med Theodor Göttig på Nørskovgaard, død om sommeren 1912 i Marstrup. Bedstefar Bevensee er født på godset Sehestedt.

Mine søskende: Peter født den 28. maj 1859 gift den 19. sept 1889 med Ingeborg Skau †15. Mai 1922,

Carl Christian, født 4. dec. 1862 i Ustrup gift den 10.5.1889 med Ingeborg Krämer fra Vedbøl som døde den 17. marts i Andrup, gift igen den 12. febr. 1904 med Mette Ankersen fra Immervad. Marie født 5. maj 1860, ugift, Asmus født den 4. febr. 1865, ugift, Dorteia Catha-

rine geb. 9. Juni 1867 in Ustrup, verheiratet am 2. Juni 1893 in Süderwilstrup mit dem Hofbesitzer Laue Schmidt. Friederikke geb. 18. Februar 1869, ledig Ich bin als jüngstes kind geboren am 21. August 1873 und verheiratet am 4. Oktober 1901 mit Mette Marie Mortensen aus Slukefter, Tochter des Peter Peter Mortensen und Marie Eline Roos aus Boiskov (ersterer starb am 10. Mai 1888 letztere am 26. 3. 1904, geb. 1. März 1839 bezw. 23. Nov. 1842)

Unsere Kinder sind: Asmus Peter, geb. 16. Decemb. 1902, Peter geb. 14. November 1904, Marie Eline Roos geb. 13. Juni 1906, Harald geb 4. Mai 1908 Friedrich geb. 15. Mai 1911, Friederikke Elisabeth Bevensee, geb. 27. November 1913, August, geb. 28. November 1916.

Diese Chronik soll nur einfache Kunde über unsere Familienverhältnisse und sonstige Sachen geben, und wird diese erst später am Wert gewinnen, ich richte aber an meine

Kinder die Bitte, sie später weiterzuführen.

Ich bin wie schon erwähnt am 21. August 1873 auf dem alten Stammhof in Ustrup geboren, der hoffentlich noch Jahrhunderte in unserer Familie bleiben wird. Unser Urgrossvater Asmus Jochimsen kaufte den Hof im Jahre 1824 von dem Amtmann

rine født 9. Juni 1867 i Ustrup, gift den 2. juni 1893 i Søndervilstrup med gårdejer Laue Schmidt. Friederikke født 18. februar 1869, ugift Jeg blev født som yngste barn den 21. august 1873 og gift den 4. oktober 1901 med Mette Marie Mortensen fra Slukefter, datter af Peter Peter Mortensen og Marie Eline Roos fra Bojskov (førstnævnte døde den 10. maj 1888 sidstnævnte 26. 3. 1904, født 1. marts 1839 hhv. 23. nov. 1842)

Vores børn er: Asmus Peter, født 16. decemb. 1902, Peter født 14. november 1904, Marie Eline Roos født 13. juni 1906, Harald født 4. maj 1908 Friedrich født 15. maj 1911, Friederikke Elisabeth Bevensee, født 27. november 1913, August, født 28. november 1916.

Denne Kronik skal kun give enkel viden om

vores familieforhold og andre ting, og den vil først senere vinde i værdi, jeg retter imidlertid en bøn til

mine børn om senere at videreføre den.

Jeg er som allerede nævnt født den 21. august 1873 på den gamle stamgård i Ustrup, som forhåbentligt vil forblive i vores familie i århundreder endnu. Vores oldefar Asmus Jochimsen købte i året 1824 gården af amtmand

Kammerherrn v. Ahlefeldt in Hadersleben und zog dortselbst am 16. August 1824 ein. Dieser Einzugs-tag wurde noch ständig von meinen Eltern gefeiert. Vorher hatte er viele andere Höfe hier oben im Norden besehen, u.A. auch Dren-derup im Kirchspiel Oedis, er traf den ihm be-kannten Kammerherrn in Hadersleben, der ihm den Hof zum Kauf anbot. Damals gehörte 120 Hektar zu dem Hofe und war der grösste in Ustrup. Urgrossvater hatte während der dänische Staatsbankerotts mehrere adlige Güter in Pacht gehabt um seine Söhne militärfrei zu halten, so u.A. Maas-leben und Bocksrüde in Schwansen und Düttebüll und Fahrenstedthof in Angeln. Wegen der Schlechten Zeit musste er seine Pach-tungen aufgeben und wollte daher sein Glück im Norden versuchen. Als er auf Düttebüll wohnte (1812) war er Hauptmann der Küsten-miliz und als solcher wurde er von einem Kosakenoffizier auf Säbel gefordert, welche er mit dem Bemerken ablehnte, sie könnten es erst mit Stöcken versuchen. Er war gross und stark, wurde zuletzt etwas Kindisch und starb nach kurzer Krankheit im Alkoven-bett in der täglichen Stube am 25. März 1844.

kammerherre v. Ahlefeldt i Haderslev og flyttede ind der den 16. august 1824. Denne indflytnings-dag blev siden hen altid fejret af mine forældre. Forinden havde han beset mange andre gårde her oppe nordpå, bl.a. Drenderup i Ødis sogn, han traf den af ham bekendte kammerherre i Haderslev som tilbød ham at købe gården. Dengang hørte der 120 hektar til gården der var den største i Ustrup. Oldefar havde under den danske stats-bankerot forpagtet flere adelige godser for at holde sine sønner fri fra militærtjeneste, således bl.a. Maasleben og Bocksrüde i Schwansen samt Düttebüll og Fahrenstedthof i Angeln. På grund af de dårlige tider måtte han opgive sine forpagtninger og ville derfor søge sin lykke nordpå. Da han boede på Düttebüll (1812) var han kaptajn ved kystmilitsen og som kaptajn blev han udfordret på sabel af en kosakofficer, hvilket han afviste med bemærk-ningen, at de først kunne forsøge med kæppe. Han var stor og stærk, gik til sidst noget i barn-dom og døde efter kort tids sygdom i alkove-sengen i dagligstuen den 25. marts 1844.

Urgroßvater sprach plattdeutsch und anglerdänisch, er schlachtete selbst die Schweine und Kälber, beides er und Großvater gingen stets mit hohem Zylinderhut und fühlten sich abseits von den anderen Bauern, zur Grande schickten sein einen Knecht, sie wurden in Ustrup ‚gammel Tyskere‘ genannt. Der Hof in Ustrup kostete 1826 3000 Taler, jetzt würde er wohl in seiner damaligen Größe 250,000 Mark wert sein. 1804 ist er total abgebrannt, dass konnte noch der alte Jörgen Lausen erinnern. Die südliche Scheune und der Winkel mit der westlichen ist erst Anfang der 50 er (1856) Jahre gebaut, vordem ging der Weg über dem Hofplatz, das Tor in der Südostecke heißt noch ‚alte Durchfahrt‘. Im Juni 1848 lag der Hof zwischen den Vorpostenketten, da passierte es mal dass eine dänische Patrouille eben nach Osten aus dem Hof gegangen war, kam eine schl. holst. vom Westen. Meine Kinderjahre waren sorgenlos und glücklich, wir liebten unsere guten Eltern von Herzen. Vater und Mutter hatten beide die bewegten Zeiten der 40 er Jahre miterlebt. Vater meldete sich mit anderen Altersgenossen zusammen freiwillig bei der schl. holst. Armee im Sommer 1849 und wollte bei dem 4. Jägerkorps eintreten

Oldefar talte plattyske og anglerdansk, han slagtede selv svinene og kalvene, både han og bedstefar gik altid med høj hat og følte sig anderledes end de andre bønder, til nabomøde sendte de en karl, de blev i Ustrup kaldt for ‚gamle tyskere‘. Gården i Ustrup kostede i 1826 3000 daler, i dag ville den vel i sin daværende størrelse være 250,000 Mark værd. 1804 brændte den fuldstændigt ned, det kunne den Jörgen Lausen endnu huske. Den sydlige lade og hjørnet med den vestlige blev først bygget i begyndelsen af 50'erne (1856), forinden gik vejen over gårdspladsen, porten i sydøsthjørnet hedder endnu ‚gamle gennemkørsel‘. I juni 1848 lå gården mellem forpostkæderne, da skete det engang at en dansk patrulje netop var gået ud af gården mod øst, da kom en slesvig-holstensk fra vest. Mine børneår var ubekymrede og lykkelige, vi elskede vores gode forældre af hjertet. Far og mor havde begge oplevet de bevægede tider i 40'erne. Far meldte sig frivilligt til den slesvig-holstenske hær sammen med andre jævnaldrende i sommeren 1849 og ville træde ind i 4. jægerkorps,

da aber seine Freunde aus Hadersleben den neuen 14. Bataillon zugeteilt wurden, ging er auch dorthin und trat bei der 2. Kompagnie am 25. Juni 1849 ein. Wie oft hat Vater nicht von der Schlacht bei Idstedt erzählt und uns alle Einzelheiten erklärt besonders der Augenblick, wo seine Brigade morgens 6 Uhr das brennende Dorf Idstedt stürmen sollte, jedoch zurückgedrängt wurden und wie sie kurz darauf zusammen mit dem 4. Jägerkorps das Grüderholz zurückeroberten. Von ihrem führenden General Willisen sprach er nur als Verräter, während er die meisten Offiziere wegen Tapferkeit lobte. Am 25. Juli 1904 reisten Bruder Peter und ich mit unserem alten Vater nach Idstedt und hat er uns genau alles erklärt, es war sehr interessant, er konnte alles so deutlich erinnern. Am 31. December 1850 war das Gefecht bei Mülhorst und Kochendorf hierbei kam Vater an dem Besitz Schnaap wiederholt vorbei, damals wusste er nicht, dass unsere gute Mutter dort als junges Mädchen mit ihren Eltern um ihren Besitz bangten. Mutter hat am 5. April 1849 mit angesehen als das dänische Schiff , Christian VIII' in die Luft flog. Vater hat nach seiner Rückkehr aus dem Feldzug viel gelitten, denn er wohnte unter lauter Dänen. Es ist deshalb kein Wunder wenn seine Söhne mit Leib und Seele Schleswig-holsteiner sind und hoffe ich, dass unsere Kinder

men da hans venner fra Haderslev blev tildelt den nye 14. bataljon, gik han også dertil og trådte ind i det 2. kompagni den 25. juni 1849. Hvor ofte har far ikke fortalt om slaget ved Idstedt og forklaret os alle enkeltheder især det øjeblik, hvor hans brigade skulle storme den brændende landsby Idstedt om morgenen kl. 6, men blev trængt tilbage og hvordan de kort efter tilbageerobrede Grüderholz sammen med det 4. jägerkorps. Om deres kommanderende general Willisen talte han kun som forræder, medens han roste de fleste officerer for deres tapperhed. Den 25. juli 1904 rejste bror Peter og jeg med vores gamle far til Idstedt og han forklarede os alt helt nøjagtigt, det var meget interessant, han kunne huske alt så tydeligt. Den 31. december 1850 var fægtningen ved Mülhorst og Kochendorf herved kom far gentagne gange forbi ejendommen i Schnaap, dengang vidste han ikke, at vores gode mor gik og frygtede sammen med hendes forældre for deres ejendom. Mor var med og så på den 5. april 1849, da det danske skib , Christian VIII' sprang i luften. Far led meget efter hans tilbagekomst fra felttoget, for han boede blandt lutter danskere. Derfor er det intet under hvis hans sønner er slesvig-holstenere med liv og sjæl, og jeg håber, at vores børn

auch diese Gesinnung weiter pflegen werden. Es ist bedauerlich wie wenig die Leute von unserer Landesgeschichte verstehen, denn sonst könnten sie nie dänisch gesinnt werden. Was kann uns Dänemark nutzen, wir gehören jetzt einem mächtigen Staat an, obwohl die armen alten Schlesw. Holsteiner für ihren Herzog und die heiligen Rechte ihrer meerumschlungenen Heimat kämpften und einen selbstständigen Staat und Deutschlands Schutz erwünschten. Erst nach vielen Jahren haben wir uns mit Bismarcks grosszügiger Politik ausgesöhnt.-

Als Knabe schon hatte ich keine Lust zur Landwirtschaft und bat ich Vater auf irgend ein Kontor zu kommen. Am 23. April 1889 wurde ich auf der Hardsesvogtei als Lehrling angenommen wo ich bis Ende Januar 1891 blieb. Von 10. Februar 1891 bis 31. Januar 1893 arbeitete ich als Gehilfe bei dem Hardsesvogt Krause in Toftlund u. erhielt monatlich 50 Mk an Gehalt und musste ich 40 Mk Kostgeld zahlen, sodass wenig übrig blieb. Am 1. Februar 1893 kam ich nach Hause und blieb dort bis Ende September 1893 zunächst bei J. Bruun – Ustrup und half demnächst N. Thaysen bei den Amtsgeschäften. Am 1. Oktober 1893 trat ich als 3j. Freiwilliger bei der 8. Komp. Fusilier Regiments Königin in Flensburg ein.

også vil pleje dette sindelag videre. Det er beklageligt hvor lidt folk forstår af vores lands historie, for ellers kunne de aldrig blive dansk-sindede. Hvad kan Danmark nytte os nu, vi tilhører nu en mægtig stat, skønt de stakkels gamle slesvig-holstenere kæmpede for deres hertug og deres havombruste hjemstavns hellige rettigheder kæmpede og ønskede sig en selvstændig stat og Tysklands beskyttelse. Først efter mange år har vi forsonet os med Bismarcks stor-slåede politik. –

Allerede som dreng havde jeg ingen lyst til landbruget, og jeg bad far om at komme på et eller andet kontor. Den 23. april 1889 blev jeg antaget som lærling på herredsfogedkontoret, hvor jeg blev til slutningen af januar 1891. Fra 10. februar 1891 til 31. januar 1893 arbejdede jeg som medhjælper hos herredsfoged Krause i Toftlund og fik 50 Mark om måneden og måtte betale 40 Mark i kostpenge, så der blev kun lidt til overs. Den 1. februar 1893 kom jeg hjem og blev der til slutningen af september 1893 først hos J. Bruun – Ustrup og hjalp derefter N. Thaysen med embedssagerne. Den 1. Oktober 1893 indtrådte jeg som 3-årig frivillig ved 8. Komp. i dronningens skytteregiment i Flensburg.

Im Juni 1894 wurde ich als Hülfschreiber auf das Regiments Geschäftszimmer kommandiert wo ich bis zu meiner Entlassung am 15. September 1895 blieb und die Qualifikationen als Unteroffizier und Regimentsschreiber erhielt. Von 1. bis 28. März 1898 habe ich eine Uebung als Reservist beim Bezirkskommando Flensburg abgeleistet. Vom 1. Oktober 1895 – 1. Oktober 1899 besorgte ich die Amtsgeschäfte bei F. Vallentiner in Tyrstrup und erhielt 55 Mk monatlich und familiäre Stellung. Auch ging ich jeden Dienstag und Freitag Morgen nach H. Schleth - Juhlsminde um dort die schriftlichen Arbeiten zu machen. Diese 4 Jahren waren ‚min Stromtid‘ ich lebte lustig und ohne Sorgen, ich verdiente im letzten Jahre 1500 Mk welche alle darauf gingen. Valentiner sagte mir mal „toben Sie Sich aus aber bleiben Sie anständig dabei“ und diesen Rat habe ich auch befolgt. Ich habe sonst im Hause von V. als Mensch viel gelernt und bin ihm stets dankbar geblieben. Ich war sein ständiger Begleiter auf der Jagden in Tyrstrup, Hökkelberg, Skovrup und Frørup und liess damals schon so leicht nichts vorbei. Ende August 1899 wurde Bruder Peter als Amtsvorsteher ernannt und kam ich am 1.

I juni 1894 blev jeg udkommanderet som hjælpekontorist på regimentets kontor, hvor jeg blev til min hjemsendelse den 15. september 1895 og opnåede kvalifikationerne som sergeant og regimentsskriver. Fra 1. til 28. marts 1898 har jeg gennemført en øvelse som reservist ved lokalkommandoen i Flensburg. Fra 1. oktober 1895 – 1. oktober 1899 ordnede jeg embedssagerne hos F. Vallentiner i Tyrstrup og fik 55 Mark om måneden samt familiær Stilling. Jeg gik også hver tirsdag og fredag morgen til H. Schleth - Juhlsminde for der at ordne de skriftlige arbejder. Disse 4 år var ‚min vilde tid‘ jeg levede lystigt og uden bekymringer, jeg tjente i sidste år 1500 Mark som alle blev brugt op. Valentiner sagde engang til mig „mor Dem vildt men glem ikke også at være ordentlig“ og dette råd har jeg også fulgt. Jeg har ellers lært meget som menneske i huset hos V. og jeg har altid været ham taknemmelig. Jeg var hans faste ledsager på jagter i Tyrstrup, Høkkelbjerg, Skovrup og Frørup og allerede dengang lod jeg ikke så let noget slippe forbi. I slutningen af august 1899 blev bror Peter udnævnt som amtsforstander og jeg kom den 1.

Oktober 1899 nach Hause um für ihn die schriftlichen Arbeiten zu machen. Auch bei Matzen-Törning kam ich am Mittwoch jeder Woche zum Schreiben, da er Amtsvorsteher und Gemeindevorsteher von Hammeleff war. Am 11. Oktober 1899 lernte ich auf dem Meiereijubiläum in Slukefter meine spätere Frau Marie Mortensen aus Slukefter kennen und war es mir sofort klar, dass sie wohl die richtige Frau für mich sei. Am 2. Juni 1900 haben wir uns öffentlich verlobt und am 4. Oktober 1901 feierten wir Hochzeit. Sie hat mir 6 am Geist und Körper gesunde Kinder geboren, an denen wir viel Freude haben. Am 23. Februar 1900 kaufte ich die Gastwirtschaft Slukefter für 29250 Mk und übernahm diesen Besitz am 1. August 1900. Slukefter ist im Jahre 1876 von meinem Schwiegervater Peter Mortensen von seiner Landstelle ausgebaut, weil er nicht Wirt sein wollte. Am 16. Februar 1895 brannte die Wirtschaft nieder und wurde vergrößert wieder aufgebaut. Die Richtfeier habe ich Ende Juli 1895 als Soldat mitgemacht. Im Sommer 1904 baute ich den zweiten Stock auf, da wir immer zu wenig Platz hatten. Im Manöver 1903 u. 1906 hatten wir den Divisionsstab der 18. Division in Quartier, im

oktober 1899 hjem for at klare de skriftlige arbejder for ham. Også hos Matzen-Törning kom jeg hver uge om onsdagen for at skrive, da han var amtsforstander og kommuneforstander i Hammelev. Den 11. oktober 1899 lærte jeg min senere hustru Marie Mortensen fra Slukefter at kende på mejerijubilæet på Slukefter, og det stod mig straks klart, at hun sikkert ville være den rigtige hustru for mig. Den 2. juni 1900 har vi forlovet os offentligt og den 4. oktober 1901 fejrede vi bryllup. Hun har født mig 6 mentalt og fysisk sunde børn, som vi har megen glæde af. Den 23. februar 1900 købte jeg gæstgiveriet Slukefter for 29250 Mark og overtog denne ejendom den 1. august 1900. Slukefter blev år 1876 udbygget af min svigerfar Peter Mortensen fra hans landejendom, fordi han ikke ville være vært. Den 16. februar 1895 brændte værtshuset ned og blev genopført i forstørret tilstand. Rejsegildet har jeg i slutningen af juli 1895 været med til som soldat. Om sommeren 1904 byggede jeg den anden etage ovenpå, da vi altid havde for lidt plads. Under manøvrerne i 1903 og 1906 havde vi divisionsstaben fra den 18. Division i kvarter, under

Manöver 1910 den Stab der 35. Brigade und das 17. Dragoner Regiments. In allen 3 Manövern war das große Biwak in der Nähe der Kirche. Zunächst hatte ich außer der Wirtschaft wenig zu tun, nach und nach erhielt ich folgende Aemter. Am 30. December 1903 wurde ich als Gemeindevorsteher von Weibüll gewählt, seit Juli 1904 bin ich Rechnungsführer des Armenverbands, am 20. März 1906 übernahm ich das Standesamt, am 15. Mai 1903 eine Filiale der Haderslebener Kreissparkasse und am 14. August 1912 wählte mich die Gemeindevertretung in Høgelund als Gemeindevorsteher. Für meinen Bruder in Ustrup und für den Gemeindevorsteher in Skovby besorge ich die schriftlichen Arbeiten. Am 21. Juni 1914 erhielt ich meine Bestallung als Bezirkskommissar der Landesbrandkasse und am 23. Juni wurde ich von der Direktion der Schl. Holst. Bank als Vertrauensmann angenommen und sogleich eingeführt. Eine große Agentur für Haftpflicht und Unfall und das Hypotekengeschäft machte auch viele schriftliche Arbeit. Ferner bin ich seit 1907 Schulrechnungsführer und stellv. Verbandsvorsteher und Vorsitzender des Löschverbandes Wittstedt. Auch bin ich Kassierer und Vorstandsmitglied des Wittstedter Jagdvereins, sodass ich gegen-

manøvren 1910 staben for den 35. brigade og det 17. dragonregiment. I alle 3 manøvrer var den store bivouak i nærheden af kirken. Først havde jeg ikke meget at lave udover værts- huset, men efterhånden fik jeg følgende hverv. Den 30. december 1903 blev jeg valgt som kommuneforstander i Vedbøl, siden juli 1904 er jeg regnskabs- fører for Fattiggassen, den 20. marts 1906 over- tog jeg Folkeregistret, den 15. maj 1903 en filial af Haderslev Kredssparekasse og den 14. au- gust 1912 valgte menighedsrådet i Høgelund mig som kommuneforstander. For min bror i Ustrup og for kommuneforstanderen i Skovby ordner jeg de skriftlige arbejder. Den 21. juni 1914 fik jeg min bestalling som lokalkommissær for landsbrandforsikringen og den 23. juni blev jeg antaget som tillidsmand af direktionen for den Slesvig-Holstenske Bank og straks introduceret. Et stort agentur for Ansvar og Ulykke og kreditforeningen gav mig også meget skriftligt arbejde. Videre er jeg siden 1907 skoleregnskabs- fører og stedfortrædende foreningsbestyrer og formand for Vedsted frivillige Brandværn. Jeg er også kasserer og bestyrelsesmedlem for Vedsted Jagtforening, så at jeg for tiden

wärtig viele öffentlichen Kassen verwalte.
Es macht mir viel Arbeit aber auch viel
Freude.

Am 4. December 1902 beschloss der Kreistag in
Hadersleben eine Kleinbahn von Hadersleben
über Ustrup nach Toftlund zu bauen.

Den Bemühungen von Pastor Kühl war es
gelingen den Landrat dafür zu gewinnen,
dass die Bahn von Ustrup über Wittstedt
anstatt von Høgelund über Arnitlund
wie zuerst beschlossen war geplant wurde.

Im Sommer 1903 wurde die Bahn gebaut
wobei wir vielen Verdienste hatten, zu
einer Zeit bekamen 25 Arbeiter die Kost
für 1,50 Mk pro Tag, sie schliefen in Decken
im Stroh. Am 2. April 1904 wurde die
Bahn eingeweiht und seitdem habe ich die
Haltestelle verwaltet. Die Bahn hat den
Wert meines Besitzes bedeutend erhöht.

Im Jahre 1906 wurde das dänische Versamm-
lungshaus gebaut, die Absicht war, mich
als Deutscher unter die Füße zu kriegen, welches
ihnen nicht gelang. Miene Aemter bringen
mir jetzt ein Einkommen von 4600 Mk
und der Umsatz der Wirtschaft hat sich eben-

forvalter mange offentlige kasser.

Det giver mig meget arbejde, men også megen
glæde.

Den 4. december 1902 besluttede Amtsrådet i
Haderslev at bygge en amtsbane fra Haderslev
over Ustrup til Toftlund.

Pastor Kühls bestræbelser var succesfulde
med henblik på at vinde amtsrådet for at banen
blev planlagt fra Ustrup over Vedsted i stedet
for fra Høgelund over Arnitlund, som det først
var besluttet.

Om sommeren 1903 blev banen bygget
hvilket vi havde megen fortjeneste ved, en
tid blev 25 arbejdere bospist
for 1,50 Mark per dag, de sov i tæpper
i halmen. Den 2. april 1904 blev banen
indviet og siden har jeg forvaltet
holdestedet. Banen har forhøjet
værdien af min besiddelse betydeligt.

I året 1906 blev det danske forsam-
lingshus bygget, hensigten var at få
mig som tysker ned med nakken, hvilket
ikke lykkedes dem. Mine hverv ind-
bringer mig nu en indkomst på 4600 Mark
og omsætningen i værtshuset er også

falls erhöht, sodass wir getrost der Zukunft entgegensehen können. Unsere Kinder sollen alle die Realschule und die bessere Mädchenschule besuchen bis zur Konfirmation. Der Studienweg soll ausgeschlossen sein, wir wollen jedenfalls nicht daran Schuld sein wenn die Kinder als akademisch gebildet später ihre Eltern geringschätzen wie es leider oft der Fall ist. Soweit wir merken können, sind unsere Kinder alle mittel und gut begabt und ist es eine große Freude für uns, dass sie sich alle körperlich und geistig fit entwickeln und hoffen wir zu Gott, dass sie dereinst tüchtige und ehrliche Menschen werden. Ich bin stets ein eifriger Jäger gewesen und neben meinen vielen n habe ich in der Jagdzeit fast täglich 3 – 4 Stunden gejagt. Die Arnitlunder Gemeindejagd habe ich seit dem 7. September 1900 und die Weibüller seit 1903. In Skovby habe ich viele schöne Treibjagden mitgemacht, die erste am 27. September 1901. Seit December 1907 haben wir einen Jagdverein, der nur 30 Mitglieder zählen darf, z. Zt. gehören uns die Gemeindejagden von Grohnustrup, Kolsnap, Fensbjerg und Skovby.

øget, så at vi med trøst kan se fremtiden i møde. Vore børn skal alle gå i realskolen eller den højere pigeskole indtil konfirmationen. Studievejen skal være udelukket, vi vil i hvert fald ikke være skyld i at børnene som akademisk dannede senere ser ned på deres forældre sådan som det desværre ofte er tilfældet. Så vidt vi kan mærke, er vores børn alle middel eller godt begavet og det er en stor glæde for os, at de alle udvikler sig fysisk og psykisk, og vi beder til Gud, at de til sin tid bliver til dygtige og ærlige mennesker. Jeg har altid været en ivrig jæger, og ved siden af mine mange hverv har jeg i jagttiden næsten hver dag jaget 3 – 4 timer. Menighedsjagten i Arnitlund har jeg siden den 7. september 1900 og den i Vedbøl siden 1903. I Skovby har jeg deltager i mange dejlige klapjagter, den første den 27. september 1901. Siden december 1907 har vi en jagtforening, som kun omfatter 30 medlemmer, pt. tilhører os menighedsjagten for Store-Nustrup, Kolsnap, Fensbjerg og Skovby.

Ich gehöre dem Vorstand als Kassierer an und versäume fast keine Jagd. Auch zu den Treibjagden in den Königlichen Forsten werde ich mit den Brüdern zusammen eingeladen. Am 4. September 1911 schoss ich in 2½ Stunde auf Kalenberg 23 Hühner von 3 Völkern. Auf einer Treibjagd in Skovby am 29. November 1906 schoss ich 1 Rehbock, 1 Fuchs, 6 Hasen und 1 Schnepfe und war natürlich Jagdkönig.

Im Jahre 1908 verkaufte ich mein Hökergeschäft an meinen Schwager Jørgen Mortensen für 7500 Mk und baute er sich ein neues Geschäft gegenüber dem Krüge. Dies entwickelt sich großartig und hat er Aussicht mal ein vermögender Mann zu werden. Ich hätte meiner Schwiegermutter, die ich wie meine eigene Mutter liebte, gegönnt zu sehen, dass ihre 3 Kinder in Slukefter bei einander wohnen und gut mit einander auskommen. Sie war eine sehr kluge Frau und ungewöhnlich selbstständig und edel denkend. Sie hatte in der Jugend alle ihre Brüder verloren und daher selbst den grossen Hof in Bojskov verwaltet.

Im März 1902 übernahm Nis Mortensen, geb.

Jeg er medlem af bestyrelsen som kasserer og forsømmer næsten ingen jagter. Også til klapjagterne i de kongelige skove bliver jeg indbudt sammen med brødrene. Den 4.

september 1911 skød jeg på 2½ time på Kalenberg 23 agerhøns fra 3 flokke. På en klapjagt i Skovby den 29. november 1906 skød jeg 1 råbuk, 1 ræv, 6 harer og 1 sneppe og var naturligvis jagtkonge.

I året 1908 solgte jeg min købmandsforretning til min svoger Jørgen Mortensen for 7500 Mark og han byggede sig en ny forretning over for kroen.

Denne har udviklet sig storartet og han har udsigt til engang at blive en formuende mand. Jeg havde undt min svigermor, som jeg elskede som min egen mor, at se at hendes 3 børn bor i Slukefter og kommer godt ud af det med hinanden. Hun var en meget klog kone og usædvanlig selvstændig og ædelt tænkende. Hun havde i ungdommen mistet alle hendes brødre og af den grund forvaltet den store gård i Bojskov.

I marts 1902 overtog Nis Mortensen, født

15 Aug. 1879, den Besitz und am 26. März 1904 morgens
1½ starb die Schwiegermutter und wurde am 31. März begraben, am welchem Tage grade die Kleinbahn eingeweiht wurde, sie hatte sich so gefreut die Bahn fahren zu sehen, sie sollte es aber nicht erleben. Sie stammte aus der alten angesehenen Familie Roos. Der Stammvater war Hardsvogt in Wandling, auch auf Bjerninghoi und Skovbølling waren sie begütert und angesehen. Es sind noch 2 Roos am Leben, der eine ist Pastor in Innien und der andere Buchhandler in Hamburg. Am 5. Juli 1906 nachm. 6 Uhr ertrank in Barnsø mein Stallknecht Hans Jørgen Larsen, geb. 18. Okt. 1878 in Wandling, ein äußerst fixer und kräftiger Mensch. Er half mir bei der Entenjagd und wollte hinausschwimmen um der vom Wind abgetriebene Boot zu holen, hierbei geriet er fest in Schlingpflanzen und aus Angst wird er einen Herzschlag bekommen haben, denn er rief einmal um Hülfe und ertrank dann vor unseren Augen. Ich konnte als Nichtschwimmer nichts helfen und der mitanwesende Lehrer Hummel traute sich auch nicht hinein. Es dauerte über 1 Stunde ehe wir Hülfe von Pastorat und das Boot bekamen und waren die Wiederbelebungsversuche vergebens.

15. aug. 1879, ejendommen, og den 26. marts 1904 om morgenen
1½ døde svigermor og blev begravet den 31. marts, på hvilken dag amtsbanen netop blev indviet, hun havde glædet sig sådan til at se banen i drift, men det skulle hun ikke opleve. Hun stammede fra den gamle ansete Roos-familie. Stamfaderen var herredsfoged Vandling, også på Bjerninghøj og Skovbølling var de velstående og ansete. To Roos'er lever endnu, den ene er pastor i Innien og den anden boghandler i Hamburg. Den 5. juli 1906 kl. 6 om efterm. druknede i Barnsø min staldkarl Hans Jørgen Larsen, født 18. okt. 1878 i Vandling, en yderst smart og kraftigt menneske. Han hjalp mig ved andejagten og ville svømme ud for at hente en af vinden bortdrevet båd, herved kom han til at sidde fast i slyngplanter og af skræk må han have fået et slagtilfælde, for han råbte én gang om hjælp og sank så for vore øjne. Jeg kunne som ikke-svømmer intet gøre for at hjælpe og den tilstedeværende lærer Hummel turde heller ikke gå i vandet. Det varede over 1 time inden vi fik hjælp og båden fra pastoratet og da var genoplivningsforsøgene forgæves.

In den Jahren 1906 bis 1908 litt ich an einem nervösem Magenleiden, ich konnte keinen Kaffee trinken und fühlte mich sonst auch nicht wohl, ich hatte des öfteren Schwindelanfälle u.s.w. er hat sich viel verloren und hoffentlich verschwindet es ganz. Von 4. bis 9. Juli 1907 waren Marie und ich mit L. J. Petersen und Frau aus Oberjersdal in Kopenhagen und amüsierten uns schön, die Reise kostete mir 149 Mk. Mit meinen Brüdern zusammen habe ich oft Ausflüge gemacht, am 25. Juli 1900 sind wir per Rad durch Sundewitt, Düppel, Gravenstein, Flensburg nach Idstedt gewesen, es war eine stramme Tour, wir fuhren morgens 4½ Uhr von Ustrup weg und stiegen um 8 Uhr bei der Düppeler Mühle vom Rad. Von Flensburg bis Idstedt herrschte starker Gegenwind und warm war es auch sehr. Es waren an dem Tage wohl 20,000 Menschen auf dem Idstedter Schlachtfeld versammelt. Rührend war es die alten prächtigen wetterharten Kämpfer für Schl. Holsteins Recht und Freiheit zusammen zu sehen und wenn der Traum der Schleswigholsteiner auch nicht in Erfüllung gegangen ist, so können wir uns doch freuen jetzt der größten Großmacht der Welt anzugehören, die gegenwärtig den intelligentesten Herrscher auf dem Thron hat.

I årene 1906 til 1908 led jeg af et nervøst maveonde, jeg kunne ikke tåle kaffe og følte mig heller ikke godt tilpas, jeg havde hyppige svimmelhedsanfald osv. Det er i aftagende, og forhåbentligt forsvinder det helt. Fra 4. til 9. juli 1907 var Marie og jeg med L. J. Petersen og frue fra Overjersdal i København og vi morede os glimrende, rejsen kostede mig 149 Mark. Sammen med mine brødre har jeg ofte taget på udflugter, den 25. juli 1900 har vi været på cykel gennem Sundevad, Dybbøl, Gråsten, Flensburg til Idstedt, det var en hård tur, vi kørte om morgenen kl. 4½ afsted fra Ustrup og steg kl. 8 af cyklerne ved Dybbøl Mølle. Fra Flensburg til Idstedt herskede der stærk modvind, og det var også meget varmt. Der var på den dag vel 20.000 mennesker samlet på slagmarken ved Idstedt. Det var rørende at se de gamle prægtige vejrbidte forkæmpere for Slesvig-Holstens ret og frihed samlet, og selvom slesvig-holstenernes drøm alligevel ikke er gået i opfyldelse, så kan vi dog nu glæde os over at tilhøre den største stormagt i verden, som for tiden har den mest intelligente hersker på tronen.

Die Preußen haben 1848 u. 49 viel gegen uns gesündigt, denn vor der Zeit waren die Leute alle von Schl. Holst Gesinnung, sie ließen uns in Stich und mussten 13 Jahren leiden bis Bismark Deutschlands Geschichte machte. Leider ist unter dessen Nachfolgern Zickzackpolitik getrieben sodass die Dänen immer übermütiger werden, trotzdem haben wir uns mit den Verhältnissen ausgesöhnt und halten treu zu Kaiser und Reich. Am 28. Juni 1914 war ich zur Düppelfeier gefahren, es war eine Freude die alten Veteranen aus Brandenburg, Rheinland und Westphalen mit Lorbeer um den Hüten gebeugt vom Alter aber glänzenden Auges mit ihrem Düppel und Alsenkreuz auf der Brust auf den Schanzen alles erklären und erläutern zu sehen. 1500 waren herbeigeeilt um nochmal die geschichtliche Stätte zu sehen, ein alter Pionier erzählte mir, dass er alle 3 Kriege mitgemacht und 1870 Ordonnanz im Hauptquartier bei Moltke gewesen war, er hatte auch das eiserne Kreuz 2. Cl. Als Prinz Heinrich von Preußen die Düppelstürmer hoch leben liess, gaben die Kriegsschiffe im Wemmingbund den Salut dazu, die alten Veteranen standen mit dem Taschentuch vor den Augen, ein unvergesslicher historischer Augenblick, die alten Männer so auf dem Düppelberg stehen

Prøjserne har 1848 og -49 syndet meget mod os, for før den tid var folk alle slesvig-holstensk sindede, de lod os i stikken, og vi måtte lide i 13 år indtil Bismarck skabte Tysklands historie. Desværre er der drevet zigzagpolitik under hans efterfølgere, så at danskerne er blevet stadig mere overmodige, det til trods har vi forsonet os med forholdene og holder os trofaste mod kejser og rige. Den 28. juni 1914 var jeg kørt til Dybbølfest, det var en glæde at se de gamle veteraner fra Brandenburg, Rhinlandet og Westfalen med laurbær om hattene, krumbøjjet af alder, men med skinnende øje og med deres Dybbøl- og Alskors på brystet forklare og kommentere alt på skanserne. 1500 var stimlet sammen for endnu engang at se det historiske sted, en gammel pioner fortalte mig, at han havde deltaget i alle 3 krige og været ordonnans i hovedkvarteret hos Moltke, han havde også jernkorset af 2. Klasse. Da prins Heinrich af Prøjsen lod Dybbøl-angriberne leve højt, afgav krigsskibene i Wemmingbund en salut, de gamle veteraner stod med lommetørklædet for øjnene, et uforglemmeligt øjeblik sådan at se de gamle mænd stå på Dybbøl-

zu sehen. Das Wetter war herrlich schön, vor den Schanzen 4, 5 und 6 eine wunderbare Aussicht über die ganze Umgegend. Ich sah einen Veteranen, der still abseits einen Zweig vom Zierbusch brach mit zitternder Hand in sein Notizbuch legte.

Es ist kaum zu beschreiben wie die sonstige Verhältnisse sich seit den 70 er Jahren bis jetzt verändert haben. Unsere Knechte bekamen damals (1880) 50 bis 60 Taler Lohn, die Mädchen 25 – 30 Taler, jetzt 1914 erhalten sie 6 – 800 bzw. 2 – 400 Mk, nun aber hat jeder sein eigenes Rad u. sonst vieles mehr. Damals kannte man kein Telefon, jetzt hat jeder 2. Bauer Anschluss im eigenen Hause, die Besitzungen kosteten damals $\frac{1}{4}$ von dem jetzigen Wert, ein Pfund Fleisch ist von 40 – 50 Pfg. auf 95 – 120 Pfg. gestiegen. 1890 sah man die ersten hohen Fahrräder, 1893 Niederräder mit Luftgummi, jetzt sind 6 – 10 Räder auf jedem Bauernhof. Vor 10 Jahren selten ein Automobil jetzt passiren täglich 10 – 15 die hiesige Schausse. Am 3. Oktober 1912 habe ich zum ersten Mal das Luftschiff ‚Hansa‘ gesehen, es kam von Apenrade fuhr über Hadersleben, Tingleff nach Hamburg. 1880 kannte man noch keine landwirtschaftliche Maschinen, jetzt hat jeder Bauer eine stattliche Anzahl allerlei Maschinen, jeder kleiner Landmann hat jetzt einen Selbstbinder, es ist auch noch garnicht am Ende was der Boden hervorzubringen

bjerg. Vejret var meget smukt, foran skanserne

4, 5 og 6 var der en vidunderlig udsigt over hele omegnen. Jeg så en veteran der i det stille og afsides brækkede en gren af en prydbusk og lagde den i sin notesbog med sitrende hånd.

Det er næsten ikke til at beskrive hvordan de øvrige forhold har ændret sig fra 70'erne til nu

Vores karle fik dengang (1880) 50 til 60 Daler i løn, pigerne 25 – 30 Daler, nu i 1914 får de 6 – 800 hhv. 2 – 400 Mark, og nu har enhver sin egen cykel og meget andet. Dengang kendte man ikke telefonen, nu har hver anden bonde tilslutning i eget hus, ejendommene kostede dengang $\frac{1}{4}$ af den nuværende værdi, et pund kød er steget fra 40 – 50 Pfennig til 95 – 120 Pfennig. 1890 så man de første høje cykler, 1893 lave cykler med dæk og slange, nu er der 6 – 10 cykler på hver bondegård. For 10 år siden sjældent en bil, nu passerer dagligt 10 – 15 på den lokale landevej. Den 3. oktober 1912 har jeg for første gang set luftskibet ‚Hansa‘, det kom fra Aabenraa drog over Haderslev, Tinglev til Hamburg. 1880 kendte man endnu ikke til landbrugsmaskiner, nu har hver bonde et stateligt antal af allehånde maskiner, hver lille landmann har nu en selv binder, og det er heller slet ikke slut med hvad man kan formå jorden til at

vermag. Vor 20 Jahren wurde kein Kunstdünger angewandt und grade dies und der Rübenbau hat die Landwirtschaft in unserer Gegend so gehoben, jährlich sieht man, wie die Landleute neuen Ställe und Scheunen bauen.

Außer der politischen, haben wir auch noch die Bewegung die inneren Mission, auch unsere gute Schwester Marie ist eingefangen worden, sie glaubt sogar unseren guten christlichen Eltern um Grab nachsagen zu müssen, dass sie unchristlich gelebt haben. Wie oft haben wir nicht als Kinder gelauscht wenn Vater auf den Harmonium Choräle spielte und Mutter andächtig dazu sang. Vater als großer Naturfreund konnte stundenlang alleine umherwandern besonders im Pamholer Wald, er wird seinen Gott gesucht und gefunden haben, denn er starb so ruhig und gottergeben am 14. April 1907 Morgens 7 Uhr auf der Abnahme in Ustrup er litt in den letzten Tagen an Influenza.

Mutter starb am 13. Januar 1904 Morgens 5 Uhr an Gehirnblutung, sie war ebenfalls ruhig und fürchtete nicht den Tod. Da ist auch nichts zu fürchten, denn unser Schöpfer hat alles so herrlich für uns gemacht dass wir nur ruhig der Zukunft entgegengehen können, nichts deutet darauf hin, dass wir bestraft werden sollen,

frembringe. For 20 år siden blev der ikke anvendt kunstgødning, og netop dette og roedyrkingen har i den grad løftet landbruget på vores egn, hvert år ser man hvordan landmændene bygger nye stalde og lader.

Foruden den politiske har vi også bevægelsen for indre mission, også vores gode søster Marie er blevet indfanget, hun mener sågar at hun skal bebrejde vores gode, kristelige forældre, at de har levet et ukristeligt liv. Hvor ofte har vi som børn ikke lyttet når Far spillede koraler på harmoniet, og Mor sang andægtigt dertil. Far kunne som stor naturven vandre alene omkring i timevis især i Pamhule Skov, han har nok søgt og fundet sin gud, for han døde så roligt og gudhengiven den 14. april 1907 om morgenen kl. 7 på aftægten i Ustrup, han led de sidste dage af influenza. Mor døde den 13. januar 1904 om morgenen kl. 5 af hjerneblødning, hun var også rolig og frygtede ikke døden. Der er heller intet at frygte, for vores skaber har gjort alt så vidunderligt for os, at vi lige så roligt kan gå fremtiden i møde, intet tyder på, at vi skal blive straffet,

wir müssen aber als anständige Menschen leben und unsere Mitmenschen lieben und behandeln wie wir selber behandelt sein wollen, auch nach dem einem musst Du trachten sei würdig stets Dich selbst zu achten. Was hat der Schöpfer nicht alles für uns getan um uns zu erfreuen, wie ist die Natur herrlich und schön, ich freue mich jeden Tag darüber und in Allem sehe ich Gottes Allmacht und Güte und Gott selbst und keine Strafe und Hölle. Die Hölle ist nur das schlechte Gewissen der Menschen, denn das Gewissen ist der unbarmherzigste Richter, dem es für uns gibt, er ist unbestechlich und unfehlbar und spricht sein Urteil in jedem Augenblick auch wenn wir es garnicht zu hören wünschen und uns dagegen sträuben, andernfalls ist das Gewissen aber der sicherste Ratgeber in allen Fragen. Wie sind die armen Menschen zu bedauern, die sich an den Buchstaben der Bibel hängen und nicht ohne Vorurteil selbstständig denken mögen und können, was sieht man nicht alles von religiösem Hochmut und wo bleibt die stille demütige Gottergebenheit. Sollte nicht jedes fromme Gebet, möge es an Buddha, Allah oder Jehova gerichtet sein, an denselben Gott gelangen, außer dem es ja doch keinen gibt, hört doch die Mutter die Bitte ihres Kindes, in welcher Sprache es auch ihren Namen lallt.

men vi må leve som anstændige mennesker og elske vore medmennesker og behandle dem lige som vi selv vil behandles, også skal du tragte efter det ene: Vær til stadighed værdig så du kan agte dig selv.

Hvad har Skaberen ikke alt gjort for os for at glæde os, hvor er naturen herlig og smuk, jeg glæder mig hver dag over den og i Altet ser jeg Guds almagt og godhed og Gud selv og ingen straf og helvede. Helvede er kun menneskenes dårlige samvittighed, for samvittigheden er den ubarmhjertigste dommer som findes for os, den er ubestikkelig og ufejlbarlig og afsiger sin dom til hver en tid, også når vi slet ikke ønsker at høre den og prøver at stritte imod; men på den anden side er samvittigheden den sikreste rådgiver i alle spørgsmål. Hvor er de arme mennesker at beklage, som hænger sig i alle bibelens bogstaver og ikke ønsker eller kan tænke selvstændigt uden fordom? Hvad ser man ikke alt af religiøst hovmod, og hvor bliver den stille ydmyge gudhengivenhed af? Mon ikke enhver from bøn, være den rettet til Buddha, Allah eller Jehova, vil nå frem til den samme Gud, og hvis der ikke findes nogen af dem, hører en mor dog hendes barns bøn, ligegyldigt på hvilket sprog det også laller hendes navn.

Diese Niederschrift ist am 18. Juni 1912 Nachm. 4½ in Kladde begonnen und am 29. Juni 1914 Nachm. 4 Uhr im Reinschrift vollendet.

Am 28. Juni 1914 wurde der Tronfolger von Oesterreich in Sarajevo ermordet. Dies bedeutete den Zünder für das Pulverfass, auf dem Europa längst gesessen. Ende Juli spitzte sich die Lage zu, alles deutete auf Krieg, nur unser herrliche Kaiser mit Regierung stand allein als Friedensfelsen in der tobenden Kriegsbrandung. Unvergesslich werden mir stets sie Tage am 31. Juli und 1. August bleiben, man hatte keine Ruhe konnte weder essen noch schlafen, man lauerte nur auf Nachricht von außen und hoffte am 1/8 bis 6½ Uhr Abends, da machte Jörgen Mortensen sein Kontorfenster auf und rief mir und Jes Jessen Skovby zu, dass die Kriegserklärung in Ustrup eingetroffen sei. Nie werde ich die ersten Tage vergessen, um 11 Uhr abends am 1/8 kam der erste Mob. bote vom Landrat in Hadersleben, ich fuhr mit ihm zu Bruder in Ustrup und haben wir die Sachen verteilt und durch Carl Jochimsen und Jörgen Lauritzen noch in der Nacht an die Gemeindevorsteher weiter gesandt. Am 1 Uhr war ich noch in Høgelund um die Bekanntmachungen dort am Meiereigebäude anzunageln. Am nächsten Montag zogen alle Landsturm- und Landwehrleute

Denne nedskrift er påbegyndt om efterm. kl . 4½ den 18. juni 1912 i kladde og fuldført om efterm. kl. 4 den 29. juni 1914 i renskrift.

Den 28. juni 1914 blev den østrig-ungarske tronfølger myrdet i Sarajevo. Dette betød gnisten til den krudttønde som Europa længe har siddet på. I slutningen af juli spidsede situationen sig til, alt tydede på krig, kun vores herlige kejser med sin regering stod alene som en fredsklippe i den rasende krigsbrænding. Dagene den 31. juli og 1. august vil altid være mig uforglemmelige, man havde ingen ro, kunne hverken spise eller sove, man ventede kun på nyheder udefra og håbede den 1/8 til kl. 6½ om aftenen, da åbnede Jörgen Mortensen sit Kontorvindue op og råbte til mig og Jes Jessen Skovby, at krigserklæringen var indtruffet i Ustrup. Aldrig vil jeg glemme de første dage, kl. 11 om aftenen den 1/8 kom det første mobiliseringsbud fra amtsrådet i Haderslev, jeg kørte med ham til min bror i Ustrup, og vi fordelte sagerne og videresendte dem endnu samme nat med Carl Jochimsen og Jörgen Lauritzen til kommuneforstanderne. Kl. 1 var jeg endnu i Høgelund for at sømme bekendtgørelserne op på mejeribygningen. Den næste mandag drog alle landstorms- og landværnsfolk

nach Hadersleben um sich zu stellen. Ich war als Gem. Vorsteher frei bis zum 12. Mob. Tage. Ohne Murr und Knurr zogen alle dahin, kein einziger lief weg, als alte preußische Soldaten kannte sie alle ihre Pflicht. Am 12. Aug. musste ich nach Flensburg, ich wurde aber mit 10 anderen Gemeindevorsteher aus dem Kreise Hadersleben als erste sofort als unabhkmmlich wieder entlassen. In dem letzten Drittel von August trafen die großen Siegesnachrichten von Frankreich und Tannenberg hier ein, alle waren begeistert, ja wir erlebten eine große Zeit, Deutschland entwickelt eine ungeheure Kraft, an der alle Feinde zu Grunde gehen werden. Die Bevölkerung hier im Norden wünschten zu Anfang alle, dass wir siegen sollten, nach und nach kamen die Kopenhagener Zeitungen ins Land mit den Lügennachrichten von unseren Feinden und machten die Leute wild, nur die ruhigen vernünftigen Dänen wünschten den Sieg Deutschlands. Als der Jahrgang 1894 im Herbst einberufen wurde, fingen die Rekruten an nach Dänemark zu laufen und als der Jahrg. 1895 im Mai 1915 an die Reihe kam, liefen sie scharenweise, stakkels verblendete junge Leute, die von nun an in die Welt umherirren müssen. Die Preise auf alle Lebensmittel steigen, die Schweine kosten 110 Mk Lebendgewicht, das Vieh bei 70 herum. Butter kostet 2 Mk Eier 3 Mk per Stieg, Kartoffelmehl 70 Pfg. u.s.w. Im Spätherbst

til Haderslev for at melde sig. Jeg var som sognerådsformand fri indtil den 12. mobiliseringsdag. Uden ævl og kævl drog de alle af sted, ikke en eneste løb bort, som gamle prøjsiske soldater kendte de alle deres pligt. Den 12. aug. skulle jeg til Flensburg, jeg blev imidlertid sammen med 10 andre kommuneforstandere fra Haderslev straks igen hjemsendt som uundværlige. I den sidste tredjedel af august indtraf her de store sejrsmeldinger fra Frankrig og Tannenberg, alle var begejstrede, ja vi oplevede en stor tid, Tyskland udvikler en enorm kraft som alle fjender må gå til grunde imod. Befolkningen her i norden ønskede i begyndelsen alle at vi skulle sejre, lidt efter lidt kom københavneraviserner ind i landet med vore fjenders løgnehistorier og gjorde menneskene vilde, kun de rolige, fornuftige danskere ønskede Tysklands sejr. Da årgang 1894 om efteråret blev indkaldt, begyndte rekrutterne at rende til Danmark, og da årgang 1895 i maj 1915 stod for tur, rendte de i flokke, stakkels forblændede unge mennesker som fra nu af må flakke rundt i verden. Priserne på alle levnedsmidler stiger, svin koster 110 Mark levende vægt, kvæg omkring 70. Smør koster 2 Mark, æg 3 Mk for 24, kartoffelmel 70 Pfg. osv. I det sene efterår

wurde alles Brotgetreide mit Beschlag belegt, seit 15. März 1915 wurde in ganz Deutschland Brotkarten eingeführt. Als Gemeindevorsteher haben wir sehr viel zu tun gehabt, fortwährend wurden die Bestände an Vieh, Schweine, Korn, Mehl, Kartoffeln aufgenommen, ich habe es gerne getan, zumal ich wusste, dass dies der Grund war, weshalb ich zu Hause bei meiner Familie bleiben konnte. Bis jetzt (13. Juni 1915) sind aus dem Kirchspiel Wittstedt 14 gefallen und 3 vermisst und viele verwundet und in Gefangenschaft. Der Krieg steht auf allen Fronten gut und kann man in Ruhe das Ende des größten Krieges aller Zeiten abwarten. Noch ist es unentschieden, was die Balkenvölker und die nordischen Länder wollen, sicher ist es, dass sie alle ihre Dresche bekommen würden, Deutschland lässt sich nicht besiegen, sagt unser Reichskanzler.

Der Betrieb der Wirtschaft bringt nicht viel während des Krieges, man muss bedenken, dass 170 junge Männer aus Wittstedt fort sind und ein gewisser Druck doch zu spüren ist. Die Nachwelt wird es nie fühlen können, wie die großen Ereignisse des Weltkrieges an einen herantreten, es ist ganz eigenartig, es lässt sich kaum beschreiben, es muss mitempfunden werden um es richtig zu verstehen. Immer und immer wieder muss man Deutschlands Größe und Kraft bewundern und stets muss man stolz sein solchem Volk anzugehören.

blev alt brødkorn belagt med afgift, siden den 15. marts 1915 blev der indført brødrationering i hele Tyskland. Som kommuneformændene har vi haft rigtig meget at lave, løbende blev bestandene af kvæg, svin, korn, mel og kartofler registreret, jeg har gjort det med glæde, ikke mindst fordi jeg vidste at dette var grunden til at jeg kunne blive hjemme hos min familie. Indtil nu (13. juni 1915) er fra Vedsted sogn faldet 14 og 3 savnet og mange såret og i fangenskab. Krigen går godt på alle fronter, og man kan roligt afvente slutningen på alle tiders største krig. Endnu er det ikke afgjort hvad folkeslagene på Balkan og i de nordiske lande vil, men det er sikkert at de alle vil få deres tærsk, Tyskland lader sig ikke besejre, siger vores rigskansler.

Forretningens drift indbringer ikke meget så længe krigen varer, man må tænke på at 170 unge mænd fra Vedsted er væk, og at der kan mærkes et vist tryk. Eftertiden vil aldrig kunne føle hvordan verdenskrigens store hændelser påvirker én, det er helt enestående, det lader sig næppe beskrive, det skal opleves for rigtigt at kunne forstås. Igen og igen må man beundre Tysklands størrelse og kraft, og til stadighed må man være stolt af at tilhøre et sådant folk.

24. Februar 1916. Vom Kirchspiel Wittstedt stehen jetzt 260–270 im Felde, gefallen sind 28, vermisst seit über 1 Jahr 4, in Gefangenschaft 9, weggelaufen 12. Es mögen noch 10 bis 12 mil. Pflichtige noch auch sein, darunter ich, da ich wegen meiner vielen Aemter im Nov. 1915 als dauernd unabkömmlich erklärt wurde, auf dieser Liste sollen nur 3 oder 4 Gem. Vorsteher im ganzen Kreise Hadersleben sein. Man muss mir die große Freude nachfühlen können, als unser Wachtmeister mir am 7. Dec. 15 diese Nachricht vom Meldeamt brachte. Ich lebte fortwährend in der Angst einberufen zu werden und was dies bedeuten würde. Abschied von Frau und 6 Kindern vielleicht auf immer zu nehmen, wollte ich nicht gerne erleben. Die Preise sind furchtbar gestiegen, Butter kostet als Höchstpreis 2,55 Fleisch 1,8 bis 2,00 Mk Eier in den Großstädten bis 8 Mk. Schmalz 2,50 Schinken 2,20 Reismehl 1 Mk Kaffee 2,80 Wollgarn bis 20 Mk Buchweizengrütze 1 Mk Grasvieh 90 Pfg. Schlachtvieh 1 Mk Jungschweine 110 Mk Ferkel 50 Mk. Die Bauern haben herrliche Zeiten, Uldall in Høgelund verkaufte im Herbst 1915 innerhalb eines Monats 800 Ctr. Hafer a 18 Mk ein Rübenfeld von 6 Hektar zu 10.000 Mk, Schweine für 16000 Mk und Vieh für 13000 Mk. Die Ernte 1915 war infolge der Dürre um Juni und Juli sehr schlecht, im Westen weit unter mittel. Das Korn wuchs nach als der Regen Ende Juli kam und wurde daher ungleich reif. Die Weiden blühten aber auf, sie sahen aus Anfang August wie sonst Ende Mai. Wir wollen hoffen, dass die Ernte 1916 gut wird, denn den Plan uns mit den Waffen im ehrlichen Kampf zu besiegen, haben sie längst begraben müssen. Die hiesigen Dänen sind noch immer verrückt, sie wünschen Englands Sieg, man sieht ihnen die Freude

24. februar 1916. Fra Vedsted sogn er der nu 260 – 270 i krig, 28 er faldet, 4 er savnet i mere end et år, 9 i fangenskab, 12 deserteret. Der er vel 10 til 12 værnepligtige tilbage, heriblandt jeg selv, da jeg på grund af mine mange hverv blev erklæret vedvarende uundværlig i nov. 1915, på denne liste skal der kun være 3 eller 4 sognerådsforstandere i hele Haderslev amt. Man må kunne sætte sig ind i den store glæde, da vores vagtmester den 7. dec. 15 bragte mig denne nyhed fra sessionseembedet. Jeg levede til stadighed i angst for at blive indkaldt, og hvad dette ville betyde. At tage afsked fra kone og 6 børn måske for altid ville jeg nødig opleve. Priserne er steget frygteligt, smør koster som højestepris 2,55 kød 1,8 til 2,00 Mark, æg i storbyerne indtil 8 Mark. Fedt 2,50, skinke 2,20 rismel 1 Mark, kaffe 2,80 uldgarn indtil 20 Mark boghvedegryn 1 Mark kvæg på græs 90 Pfg. Slagtekvæg 1 Mark ungsvin 110 Mark pattegris 50 Mark. Bønderne har vidunderlige tider, Uldall i Høgelund solgte i efteråret 1915 i løbet af en måned 800 centner havre à 18 Mark, en roemark på 6 ha for 10.000 Mark, svin for 16.000 Mark og kvæg for 13.000 Mark. Høsten 1915 var som følge af tørken i juni og juli meget dårlig, vestpå langt under middel. Kornet voksede efter da regnen kom i slutningen af juli og blev derfor ujævnt moden. Græsmarkerne blomstrede imidlertid op, de så i begyndelsen af august ud som ellers i slutningen af maj. Vi må håbe at høsten 1916 bliver god, for planen om at besejre os med våben i ærlig kamp har de for længst måttet begrave. De herværende danskere er stadig tossede, de ønsker Englands sejr, man kan se glæden på

vom Gesicht ab wenn wir mal ein Kriegsschiff verloren oder sonst eine kleine Schlappe erlitten haben, denn große kommen ja nicht vor. Was Deutschland an Kraft und überhaupt an Ueberraschungen leistet, sehen und wünschen sie nicht, sondern vielmehr, dass wir noch mehr Feinde bekommen und untergehen. Dagegen ist es bezeichnend sobald die Leute im Felde gewesen, sind sie wie verwandelt, dann haben sie D. kolossale Größe und Kraft gesehen und zweifeln dann nicht mehr an den Sieg. Merkwürdig ist ferner, dass die Optanten von 1870 nicht ihre Söhne auswandern lassen, sie haben doch damals die Nase voll bekommen. In der Kirche wurde Eichenlaubkränze mit Seidenschleifen für die gefallenen Helden aufgehängt, die Kirchenältesten M. Skau – O. Jersdal und L.P. Lauritzen Skovby protestirten dagegen, dass ein eisernes Kreuz auf die Schleifen käme. Vom 28. Dec. bis 13. Jan. 1916 war der Schwager Nis Mortensen auf Urlaub, er hatte vieles erlebt und gesehen in Russland, er war gesund und ging frohen Muts wieder zur Front. Der zweite Schwager J. Mortensen musste am 20. Jan. 16 bei der Artillerie in Itzehoe eintreten – Bulgarien trat in den Weltkrieg mit uns, Amerika scheint uns gegenwärtig böses zu wollen, sie beten für die Friede und dabei liefern sie unseren Feinden Munition und alles Notwendige zur Verlängerung des Krieges. Die Italiener sind große Schweinhunde, doch sie werden ihre Strafe schon bekommen, denn alle Schuld rächt sich auf Erden. Ich habe soeben mit großem Interesse das Buch von dem berühmten Schwedischen Forscher Sven Hedin gelesen, er sagt den nordischen Völkern ordentlich die Wahrheit, dass sie sich nicht als Germanen fühlen wo Deutschland jetzt den größten Kampf

deres ansigt når vi engang har tabt et krigsskib eller i øvrigt et lille nederlag, for store forekommer jo ikke. Hvad Tyskland yder af kraft og i det hele taget af overraskelser, ser og ønsker de ikke, langt hellere at vi får endnu flere fjender og går under. Derimod er det karakteristisk at så snart folkene har været i krig, er de som forvandlede, så har de set Tysklands kolossale størrelse og kraft og tvivler ikke mere på sejren. Mærkeligt er det også at optanterne fra 1870 ikke lader deres sønner udvandre, de har alligevel fået nok dengang. I kirken blev der hængt egeløvskranse med silkesløjfer op for de faldne helte, kirkeværgerne M. Skau – O. Jersdal og L.P. Lauritzen Skovby protesterede imod at der kom et jernkors på sløjferne. Fra den 28. dec. til 13. jan. 1916 var svoger Nis Mortensen på orlov, han havde oplevet og set meget i Rusland, han var sund og drog med godt humør tilbage til fronten. Den anden svoger J. Mortensen måtte den 20. jan. 16 tiltræde ved artilleriet i Itzehoe – Bulgarien trådte ind i verdenskrigen med os, Amerika ser for tiden ud til at ville os det ondt, de beder for freden og samtidig leverer de til vores fjender ammunition og alt nødvendigt til forlængelse af krigen. Italienerne er nogle store svinehunde, men de skal nok få deres straf, For al skyld hævner sig på jorden. Jeg har netop med stor interesse læst bogen af den berømte svenske forsker Sven Hedin, han siger sandheden ligeud til de nordiske folk, at de ikke føler sig som germanere nu hvor Tyskland står fast i verdenshisto-

der Weltgeschichte um das Germanentum gegen Slaventum besteht.

Es ist eine große und herrliche Zeit die wir erleben und unsere Nachkommen werden und müssen uns darum beneiden denn immer wieder muss man Deutschl. Kraft und Größe bewundern. Hätte unser alter Vater in Ustrup es doch mit-erlebt, der Saat, welche diese alten Kämpfer von 1848 - 50 gelegt haben, ist so herrlich aufgegangen. Und wie steht unser herrlicher Kaiser zwischen all diesen Lug und Trug da, einfach großartig, wie wird er uns beneidet von der ganzen Welt und wie hochedel und erhaben er stets auftritt gegenüber all dem Häslichen von feindlicher Seite, ein echter Germanenfürst in diesem gewaltigsten aller Kriege. Im Kirchspiel sind zur Zeit 60 russ. Gefangene, welche bei den Bauern helfen, sie betragen sich meistens gut. 32 Gef. sind in dem Schweinestall bei der Station Ustrup untergebracht und haben zuerst die Wiese bei Weibüllgaard nach Surkjer hinauf entwässert, drainirt und umgegraben. Danach haben sie die Wiese von Wartenberg bis zum Bahndamm in Ustrup in gleicher Weise kultivirt, hoffentlich kommen die Moore von Ustrup und Høgelund auch noch an die Reihe. Hässliche Erinnerungen knüpfen sich auf an die Russenhilfe, es ist vorgekommen, dass die Russen von den Besitzern besser behandelt und gepflegt werden wie ihre hiesigen dienstboten. Als die Russen bei Weibüllgaard arbeiteten, wurden sie täglich mittags mit Kaffee und Pfannkuchen traktirt, deutsche Landesverteidiger und Landeskinder hätten sicherlich nichts bekommen, dabei war der Besitzer Hans Simonsen ein Misionsfreund. Als die jungen Leute im April und Mai 1915 anfangen über die Grenze zu laufen glaubten viele, dass Nordschleswig an Dänemark zurück-

riens største kamp om germanskheden mod slaviskheden.

Det er en stor og herlig tid som vi nu oplever, og vores efterkommere skal og må misunde os det, for til stadighed må man beundre Tysklands kraft og storhed. Havde vores gamle far i Ustrup dog oplevet det, sæden som de gamle stridsmænd fra 1848 – 50 har sået, er skudt så herligt i vejret. Og hvordan fremstår vores herlige kejser mellem al denne løgn og bedrag, simpelthen storartet, hvor bliver han misundt os af hele verden, og hvor højædelt og ophøjet han altid optræder over for alt det hæslige fra fjendtlig side, en ægter germanerfyrste i denne den største af alle krige. I sognet er der for tiden 60 russiske fanger som hjælper hos bønderne, de opfører sig for det meste godt. 32 fanger er indkvarteret i svinestalden ved Ustrup Station og har først afvandet, drænet og gennemgravet engen ved Vedbølgård mod Surkær. Derefter har de på samme måde kultiveret engen fra Vartenberg hen til banedæmningen i Ustrup, forhåbentlig bliver det også Ustrup- og Høgelund-mosernes tur engang. Nogle slemme erindringer knytter sig til russernes hjælp, det er forekommet at russerne er blevet behandlet og plejet bedre af ejerne end deres lokale tyende. Da russerne arbejdede på Vedbølgård, blev de dagligt beværtet med kaffe og pandekager til middag, tyske landsoldater og indfødte ville sikkert intet have fået, og så var ejeren Hans Simonsen endda missionsk. Da de unge mennesker april og maj 1915 begyndte at rende over grænsen, troede mange at Nordslesvig skulle gives tilbage

geben werden sollte, als ob D. in seiner gewaltigen Größe einen Kläffer wie Dänemark fürchtete.

Fortsetzung am 17. August 1916.

Bisher sind aus unserem Kirchspiel 44 auf dem Felde der Ehre für Deutschlands Größe und Ruhm gefallen. Wir stehen im Kreise Hadersleben in dieser Hinsicht leider oben an und vielleicht in ganz Nordschleswig.

Seit März darf nur mit Genehmigung des Landrats geschlachtet werden, Die Preise für Vieh steigen fortwährend, eine gute Kalbkuh kann 2000 Mk kosten, ein Pferd 5 – 6000 Mk, Kälber 14 Tage alt 200 Mk. Gänse 30 Mk. Kaninchen 10 – 20 Mk, Klucke mit Kücken Eier 6 Mk.

50 bis 80 Mk. Hase 10 – 15 Mk. Lämmer 130 – 180 Mk.

Dem Schlachter in O. Jersdal wird alle 2 Wochen Vieh zum Schlachten überwiesen, man muss morgens 6 Uhr vor der Tür stehen, sonst kann man lange warten.

Wir haben jetzt Brot, Fleisch, Seife, Zucker und Kleiderkarten, der erste aus dem Amtsbezirk, welcher eine Kleiderkarte verlangte war Iver Schmidt aus Hötkjer für eine Hose.

Seit dem 12. August darf keiner ohne Erlaubniss des Bezirkskommando Gummireifen an den Fahrrädern benutzen, bis 15 Sept. soll alles Gummi abgeliefert werden. Seit 11. Aug. dürfen alle Leute auf dem Lande auch die Interessenter der Meierei nur 180 gr. Butter pro Kopf und Woche erhalten. Wenn man auswärts ist, muss man selber das Brot in der Tasche haben, denn man kann nichts kaufen. Die Leute reisen viel mehr als in Friedenszeiten, es werden mehr Fahrkarten verkauft, am dem Strande von

til Danmark, som om Tyskland med sin enorme størrelse skulle frygte en kværlant som Danmark.

Fortsættelse den 17. august 1916.

Indtil nu er der fra vores sogn faldet 44 på ærens mark for Tysklands storhed og berømmelse. Vi står i Haderslev amt i denne hensigt desværre i toppen og måske i hele Nordslesvig.

Siden marts må der kun slagtes med amtsrådets tilladelse, priserne stiger vedvarende, en god ko med kalv kan koste 2000 Mark kosten, en hest 5 – 6000 Mark, kalve 14 dage gamle 200 Mark. Gæs 30 Mark. Kaniner 10 – 20 Mark, Høne med kyllinger Æg 6 Mark

50 til 80 Mark. Hare 10 – 15 Mark. Lam 130 – 180 Mark. Hver anden uge bliver der tildelt slagteren i Over Jersdal kvæg til slagting, man må stå om morgenen kl. 6 foran døren, ellers kan man vente længe.

Vi har nu brød-, kød-, sæbe-, sukker- og tøjrationeringskort, den første fra lokalområdet der forlangte et tøjkort var Iver Schmidt fra Hytkær for et par bukser.

Siden den 12. august må ingen uden tilladelse fra lokalkommandanturen benytte gummidæk på cyklerne, inden 15. sept. skal al gummi være afleveret. Siden 11. aug. må alle folk på landet - også andelshaverne på mejeriet – kun få 180 g per person og uge. Når man rejser udenbys, må man selv have brød i lommen, for man kan intet købe. Folk rejser meget mere end i fredstider, der bliver solgt flere billetter, på strandene ved

Victoriabad und Selust wimmelt es von Menschen; besonders Da-
men und Kinder. Man kann dort die Postenkette der Torpedoboote auf der Ostsee sehen, die Fischer klagen, dass sie ihre Netze zerreißen. In Oberjersdal ist auf der großen Scheune des Niels Kloster'schen Hofes eine Flugwache eingerichtet auf dem Felde zwischen Oberjersdal und Torsberg eine Funkenstation. Im Falle des Eindringens des Engländers von Norden her soll die 2. Verteidigungsstellung von Schließsee über die Kl. Weibüller Höhen, Abkjer und Jarup Moor sein, die Stellung ist im letzten Sommer wiederholt von Generalstabsoffizieren besucht worden. Anfang dieses Monats sind in Hoptrup, Skovby, Abkjer, Strandelhjørn ganz bis Scherrebek hin Lagerräume und Lagerplätze für Munition u.s.w. besichtigt und sichergestellt worden, sonst merkt man noch nichts von militärischen Vorbereitungen. Ende Mai hatten wir einige unruhige Tage, der Landsturm an der Grenze war mobilisiert und es lag ein gewisses Etwas in der Luft. Nach der großen Seeschlacht vor dem Skagerak trat wieder Ruhe ein, die Engländer haben doch Absichten mit uns gehabt. Es ging ein Aufatmen durch Alle, als die Nachricht von der großen Seeschlacht eintraf, man hatte das Unheil von der Seite erwartet. Es ist eine schöne Sitte im Kirchspiel geworden, dass bei den Trauergottesdiensten die Kirche voll besetzt ist, nicht alleine die betroffenen Familien und Freunde, sondern fast alle Familien im Kirchspiel beteiligen sich, so jüngst bei Mathias Bruun Ustrup, Gebrüder Nissen – Ustrup und Jörgen Mortensen

Victoriabad og Sølyst vrimler det med mennesker; især kvind-
er og børn. Man kan derfra se vagtkæden af torpedobåde på Lillebælt, fiskerne klager over at de ødelægger deres net. I Over Jerstal er der på den store lade på Niels Klosters gård indrettet en flyvervagt, på marken mellem Over Jerstal og Torsbjerg en telegrafstation. I tilfælde af at englænderne trænger ind nordfra, skal den 2. forsvarslinie være fra Slivsø over højene i Lille Vedbøl, Abkær og Hjarup mose, stillingen er sidste sommer gentagne gange blevet besøgt af generalstabsofficerer. I begyndelsen af denne måned er der blevet besigtiget og sikret lagerrum og lagerpladser for ammunition osv. i Hoptrup, Skovby, Abkær, Strandelhjørn helt over til Skærbæk, ellers mærker man endnu ikke noget til militære forberedelser. I slutningen af maj havde vi nogle urolige dage, landstormen ved grænsen blev mobiliseret, og der lå ligesom noget i luften. Efter det store søslag ud for Skagerrak indtrådte roen igen, englænderne har alligevel haft hensigter med os. Der gik et lettelsens suk gennem alle da nyheden om det store søslag indtraf, man havde ventet uheld fra den side. Det er blevet en smuk skik i sognet at kirken er fuldt belagt ved mindetjenesterne, ikke alene de ramte familier og venner, men næsten alle familier i sognet tager del, således for nylig ved Mathias Bruun Ustrup, brødrene Nissen – Ustrup og Jörgen Mortensen

Lundshøj. Pastor Kühl als großer Deutscher Patriot hält ergreifende Reden, welche die Dänen nicht immer leiden mögen. Wir haben im letzten Sommer eine merkwürdige Witterung gehabt, fast immer bedeckte Luft und Regen und niedriger Barometerstand, trotzdem steht die Ernte gut, zumal wir Ende Juli und Anfang August schöne Sommertage gehabt haben. Eine merkwürdige Erscheinung war die, dass während der wenigen Sommertage aller Graswuchs schnell verwelkte und hinstrocknete, man will glauben dass gewisse Bestandteile in der Luft durch den vielen Munitionsverbrauch des Weltkrieges gelitten haben oder entfernt worden sind. Die Roggenernte verspricht besonders gut zu werden, was grade dies Jahr viel zu bedeuten hat, der Engländer wird es schon wissen. Man hat bei den vielen Aemtern immer genug zu tun, erleichtert wird uns es allerdings soweit als möglich, denn unser Landrat Freiherr v. Löw und der Kreissekretär Floors sind ganz herrliche Beamten, die immer freundlich zuvorkommend und gefällig sind, wiederholt haben die Gemeindevorsteher lobende Anerkennung gefunden, was doch immer wohltut. Ich bin noch immer und hauptsächlich aus politischen Gründen vom Waffendienst zurückgestellt worden. Das Standesamt macht auch viel Arbeit, bis jetzt sind 28 Kriegssterbefälle eingetragen. Das Verhältniss von Geburten und Sterbefälle war

Lundshøj. Pastor Kühl holder som stor tyske patriot gribende taler, som danskerne ikke altid bryder sig om. Vi har i sidste sommer haft et mærkeligt vejrlig, næsten altid var der overskyet og regn og en lav barometerstand, alligevel står høsten godt, navnlig fordi vi i slutningen af juli og i begyndelsen af august har haft smukke sommerdage. En mærkelig hændelse var det også at i løbet af de få sommerdage falmede eller udtørrede al græsvækst hurtigt, man må tro at visse bestanddele i luften har lidt eller er forsvundet på grund af verdenskrigens store ammunitionsforbrug. Rughøsten lover at blive særligt god, hvilket netop dette år har stor betydning, englænderen er nok vidende om det. Man har altid nok at gøre med de mange embeder, det bliver os dog lettet så meget som muligt, for vores amtmand friherre v. Löw og amtssekretæren Floors er meget fine embedsmænd, som altid er venligt tjenstvillige og behagelige, gang på gang har kommuneforstanderne opnået rosende anerkendelse, hvad jo altid gør godt. Jeg har stadigvæk og hovedsaglig af politiske grunde fået udsættelse af våbentjenesten. Folkeregistret giver også meget arbejde, indtil nu er der registreret 28 faldne i krigen. Forholdet mellem fødsler og dødsfald var

früher 45-50 und 22-24, im Jahre 1915 dagegen 38 und 45 und 1916 bis jetzt 17 und 26. Das können wohl die Deutschen bei 70 Millionen, nicht aber die Franzosen mit ihren 38 Mil. und Zweikindersystem vertragen. Es wird viel über zunehmende Unsittlichkeit geklagt, auch leider bei uns, in O.Jersdal sollen Soldaten durch hiesige Mädchen geschlechtskrank geworden sein. Auch viele Soldatenfrauen stehen nicht in dem allerbesten Rufe, eine in Abkjer soll sogar mit ihrem Gefangenen verkehren. Immerlos tauchen Friedensgerüchte auf, alle sehnen sich nach Frieden und alle Gespräche drehen sich um Frieden, hoffentlich geht der Wunsch Aller bald in Erfüllung.

Fortsetzung am 8. August 1917.

Ich sitze hier bei herrlichem Sommerwetter auf meinem Lieblingsplatz unter der Rotbuche im Garten und lasse alle Ereignisse der Kriegsjahre vorbeipassieren.

Am 10. Sept. 1916 kam plötzlich die Ers. Pionier Komp. 3 von Magdeburg nach

Skovby und die Ers. P. Komp. 4 nach Abkjer und sofort begannen sie mit dem Ausbau einer festen Stellung durch das ganze Land. Es wurde Zensur und strenger Belagerungszustand verhängt und es hieß das der Feind wollte in Dänemark landen. Am 19. Sept. 1916 zog die 4 Komp. Arm. Batl. 140 hier ein und fing an Drahtverhaue zu ziehen und Unterstände zu bauen. Die Komp. war in Weibüll Wittstedt und Högelund einquartiert. Leutnant Sawade war Führer und wohnte bei Tante Marie. Schreibstube und Feldweibel waren im Vereinshaus. Am 7. Okt. 1916 kam diese Komp. nach Skovby und wir bekamen die 2 Komp. desselben Batts. (Oberleutnant Wiegels). Es war

før 45-50 og 22-24, i året 1915 derimod 38 og 45 og 1916 til nu 17 og 26. Det kan tyskerne med 70 millioner vel tåle, men ikke franskmændene med deres 38 mio. og tobarndssystem. Der bliver klaget meget over tiltagende usædelighed. desværre også hos os, i Over Jerstal skal soldater have fået kønsygdomme af lokale piger. Også mange soldaterkoner har ikke det allerbedste ry, en i Abkær skal endog have stået i forhold til hendes fange. Nu og igen dukker fredsrygter op, alle længes efter fred, og alle samtaler drejer sig om freden, forhåbentlig går alles ønske snart i opfyldelse.

Fortsættelse den 8. august 1917.

Jeg sidder her i herligt sommervejr på min yndlingsplads under rødbøgen i haven og lader alle hændelser fra krigsårene passere revy.

Den 10. sept. 1916 kom pludselig det 3. Reservepionierkompagni fra Magdeburg til

Skovby og det 4. Reservepionierkompagni til Abkær og straks begyndte de med udbygningen af en fast stilling gennem hele landet. Der blev erklæret censur og streng belejrings-tilstand, og det forlød at fjenden ville lande i Danmark. Den 19. sept. 1916 flyttede den 140. bataljon af det 4. Pansrede kompagni ind her og begyndte at trække pigetrådsspærringer og bygge stillinger. Kompagniet var indkvarteret i Vedbøl, Vedsted og Högelund. Løjtnant Sawade var leder og boede hos Tante Marie. Kontor og sergeant var i foreningshuset. Den 7. okt. 1916 kom dette kompagni til Skovby og vi fik det 2. Kompagni fra den samme bataljon. (Premierløjtnant Wiegels). Det var

hier ein bewegtes Leben in diesen Wochen, die Mannschaften stammten hauptsächlich aus Hamburg u Neuruppin und waren eben eingetreten resp. aus den G Kompagnien geholt, sie hatten Geld und es ging lustig her. Das Geschäft als Wirt blühte, in ca 50 Tagen habe ich rund 7000 Mk. eingenommen. Jeden Abend bis 12 Uhr musste ich in der Gaststube sein um Ruhe zu halten. In unserem Saal lagen 40-50 Mann. Sonntags spielte die aus 9 Mann der Komp. bestehende Kapelle auf dem Bahnplatz. Am 14. Nov. 1916 Abends war die Abschiedsfeier, die den Höhepunkt aller Festlichkeiten bildete, wir werden den Tag nie vergessen, es war wirklich ein bewegter Abend bis 4 Uhr und um 6 Uhr ging es wieder los. Am 20. Jan. 1917 kam der Res. Korpsbrückentrain 40 hier in Quartier um das Fahren anstelle der Besitzer zu übernehmen. Diese hatten den ganzen Herbst hindurch die militärischen Führen machen müssen, sodass wenig Roggen und Weizen gesät wurde. Anfang Dec. 1916 kam der Artl. Messtrupp 122 und baute einen Unterstand auf Pothoi, es waren alles bessere Leute, ein Architekt Ibelshäuser war ein großer Witzbold und hat uns oft unterhalten. Am Heiligen Abend waren diese 16 Mann in der Gaststube und sangen die Weihnachtslieder im feierlichen Ernst. Es ist ein schweres Amt jetzt Gemeindevorsteher zu sein, man muss es dem Publikum und auch dem Militär recht machen. Fortwährend haben wir die Zählungen und Bestandsaufnahmen von allen möglichen Sachen, auf die Größe der bestellten Felder und den voraussichtlichen

liv og glade dage i disse uger, mandskaberne stammede hovedsagelig fra Hamburg og Neuruppin og var netop tiltrådt resp. hentet fra G kompagnierne, de havde penge, og det gik lystigt til. Forretningen som vært blomstrede, på ca. 50 dage har jeg haft indtægter for omkring 7000 Mark. Hver aften til kl. 12 måtte jeg være i skænken for at holde orden. I vores sal lå der 40-50 mand. Om søndagen spillede det af 9 mand fra kompagniet bestående orkester på banegårdspladsen. Den 14. nov. 1916 om aftenen var der afskedsfest som udgjorde højdepunktet af alle festligheder, vi vil aldrig glemme den dag, det var virkelig en bevæget aften til kl. 4, og kl. 6 gik det i gang igen. Den 20. jan. 1917 kom det 40. Reservebrobyggertræn i kvarter her for at overtage kørslen fra ejerne. Disse havde gennem hele efteråret måttet stå for de militære transporter, så der kun blev sået en smule rug og hvede. I begyndelsen af dec. 1916 kom den 122. artillerimåletrup og byggede en stilling på Pothøj, de var allesammen fine mennesker, en arkitekt Ibelshäuser var en stor spasmager, og han har ofte underholdt os. Juleaften var disse 16 mand hos os i skænken og sang julesalmerne med højtidelig alvor. Det er et tungt hverv at være kommuneforstander for tiden, man må være retfærdig både over for publikum og militæret. Vi har vedvarende optællinger og bestandsregistreringer af alle mulige ting, på størrelsen af de dyrkede marker og det forventede

Erlang derselben. Im Sommer 1916 begann die Enteignung von Schlachtvieh, ein Hof Enemark – Høgelund hat bis jetzt alleine 28 Stück abgeben müssen. Niels Nielsen, Knud Jørgensen und ich bildeten die Enteignungskommission, Math. Lorentsen – Skovby übernahm als Händler das Vieh. Die Preise schwanken zwischen 70 bis 125 Mk pro 100 Pfd. Lebendgewicht. Die Leute sind alle willig und machen keine Schwierigkeiten nur der Domänenpächter Gerdbj – Christiansthal, der sonst ein großer Patriot sein will, stemmt sich gegen alle Leistungen, ein schlechter Beispiel gebend. Alles ist beschlagnahmt und alles kann die Gemeindekommission enteignen, ein kolossales Recht gegenüber Privateigentum. – Die höheren Stäbe werden ins Pastorat gelegt, eben ist ein Oberleutnant v. Eggeling vom großen Hauptquartier hier gewesen, er soll die rechte Hand Ludendorffs sein. Am 24. Sept. 1916 sah ich den ersten Fliegerkampf in der Luft über Woyens, ich war mit Hübschmann zusammen auf Hühnerjagd in Skovby auf Chr. Lauritzen's Feld ‚Veirbjerg‘ Station Wittstedt ist Hauptdepot für den Abschnitt Abkjer – Weibüll und laufen hier von 10 bis 20 Wagen täglich mit Zement, Eisen, Kies und Steinschlag hier ein, der Kies zum Beton soll ganz aus Brandenburg kommen. Auf Weibüllgaard sind 7 Zimmer mit Mannschaften und die große Tenne mit 20 Pferden belegt. Nis Hagaard's Villa nennt sich ‚Pionierheim‘ dort liegt ein Zug Pioniere. Leutnant Wolf u Feldw. Leutnant Stert sind hier die Abschnittsleiter, Hauptmann Prost in Abkjer Führer der Kompagnie. In Abkjer und Skovby sind im Frühjahr 1917 zwei große Lager für Strafgefangenen gebaut, welche in der Stellung unter Aufsicht von Unteroffizieren arbeiten müssen, es

udbytte på disse. Sommeren 1916 begyndte ekspropriationen af slagtekvæg, en gård Enemark – Høgelund har indtil nu alene måttet afgive 28 stykker. Niels Nielsen, Knud Jørgensen og jeg udgjorde ekspropriationskommissionen, Math. Lorentsen – Skovby overtog som handelsmand kvæget. Priserne svingede mellem 70 og 125 Mark per 100 pund levende vægt. Folk er alle villige og giver intet besvær, kun domæneforpagteren Gerdbj – Christiansdal som ellers vil være en stor patriot, stemmer sig imod alle ydelser, udgør derved et dårligt eksempel. Alt er der lagt beslag på, og alt kan ekspropriationskommissionen ekspropriere, en kolossal ret over for privat ejendom. – De højere stabe bliver lagt i pastoratet, netop har en premierløjtnant v. Eggeling fra det store hovedkvarter været her, han er vist Ludendorff's højre hånd. Den 24. sept. 1916 så jeg den første flyverkamp i luften over Vojens, jeg var sammen med Hübschmann på agerhønejagt i Skovby på Chr. Lauritzen's mark, ‚Veirbjerg‘ Vedsted Station er hoveddepot for afsnittet Abkær – Vedbøl, og dagligt indløber der fra 10 til 20 vogne med cement, jern, grus og skærver, gruset til beton kommer vist helt fra Brandenburg. På Vedbølgård er der belagt 7 værelser med mandskab, og den store lo er belagt med 20 heste. Nis Hagaard's villa kaldes ‚Pionerhjemmet‘ der ligger et hold pionerer. Løjtnant Wolf og sergeantløjtnant Stert er her afsnitsledere, kaptajn Prost i Abkær leder af kompagniet. I Abkær og Skovby er der i foråret 1917 bygget to store lejre til straffefanger, som skal arbejde i stillingen under opsyn af underofficerer, der

sollen in Abkjer 1200, in Skovby 2000 Gefangenen sein.-
Am 28. November 1916 Nachm 3½ Uhr wurde uns ein kräftiger Junge geboren, er wurde am 13 Dec getauft. (August)
Hoffentlich wird der kleine Bengel keinen Krieg erleben.
Die Preise sind inzwischen fürchterlich gestiegen. Ein Stück Toiletteseife kostet 7 Mk, ein Pfd. Bindegarn 12 Mk, 1 Pfd. Fleisch 3 Mk ein paar Stiefel 70 Mk, 1 Meter Wollstoff bis 100 Mk, ein Anzug kommt auf 400 Mk., 1 Pfd. dänische Butter 6 Mk, 1 Pfd. Reis 2 Mk, 1 Pfd. Kaffe 9, ein Faden Holz 80 Mk. Kohlen und Briketts sind nicht zu haben. Bruder Asmus und ich haben in unserem Wald in Skovby Weiden geschlagen und klein gemacht. Der Winter 1916/17 war sehr hart, es fror stark von Anfang Januar bis 20 April, viel Schnee und schlechte Witterung. Der Sommer war bis 20. 7. sehr trocken und warm, alsdann kam Regen und alles blühte auf, Rüben und Kartoffeln versprechen sehr gut zu werden. – Es sind bisher 53 gefallen, 12 in Gefangenschaft und 33 fahnenflüchtig geworden. Es besteht jetzt hartnäckig das Gerücht, dass die Kreise Hadersleben, Apenrade und Tondern an Dänemark abgetreten werden sollen, weshalb die jungen Leute ohne Besitz und Familie flüchtig werden. Die Dänen glauben noch immer an unsere Niederlage, trotzdem Hindenburg mit unseren herrlichen Truppen die Feinde ringsum in ihren eigenen Landen zu Boden schmettert und besiegt. Kein Andersdenkender gönnt uns den Sieg über alle unsere Feinde, der Hass gegen Deutschland ist groß in der Welt. Für

der nok 1200 i Abkær, i Skovby 2000 fanger.
Den 28. november 1916 kl. 3½ om efterm. fødtes os en kraftig dreng, han blev døbt den 13. dec. (August)
Forhåbentlig kommer den lille fyr ikke til at opleve nogen krig.
Priserne er i mellemtiden steget frygteligt. Et stykke toiletsæbe koster 7 Mark, et pund bindegarn 12 Mark, 1 pund kød 3 Mark, et par støvler 70 Mark, 1 meter uldstof indtil 100 Mark, et sæt tøj nærmer sig 400 Mark, 1 pund dansk smør 6 Mark, 1 pund ris 2 Mark, 1 pund kaffe 9, en favn brænde 80 Mark. Kul og briketter er ikke til at få. Bror Asmus har i vores skov i Skovby fældet pil og hakket den i småstykker. Vinteren 1916/17 var meget hård, det frøs fra begyndelsen af januar til 20. april, meget sne og dårligt vejr. Sommeren var indtil 20. 7. meget tør og varm, derefter kom der regn, og alt blomstrede op, roer og kartofler lover til at blive meget fine. Der er indtil nu faldet 53, 12 er i fangenskab og 33 er deserteret. Der verserer et hårdnakket rygte om at Haderslev, Aabenraa og Tønder amter skal afstås til Danmark, hvorfor de unge mennesker uden ejendom og familie tager flugten. Danskerne tror stadigvæk på vores nederlag på trods af at Hindenburg med vores herlige soldater smadrer og besejrer fjenderne til alle sider i deres egne lande. Ingen anderledes tænkende under os sejren over alle vores fjender, hadet mod Tyskland er stort i verden. For

uns Patrioten ist es hässlich und widerlich, dass die Dänen mit den Engländern halten. Ihm wird nie etwas Schlechtes nachgesagt, wenn wir dasselbe tun, sind wir Boches und Barbaren. Pastor Kühl kommt sehr oft und tut es wirklich wohl, sich so recht mit einem Patrioten auszusprechen, es erleichtert das Herz denn obwohl der Sieg sicher, ist da doch immer eine innere Unruhe, dass doch ein Rückschlag eintreten könnte. Solange Ruhe im Lande herrscht und Hindenburg und Ludendorff unsere Führer sind, kann uns nichts passieren, diese Beiden genießen das unbedingte felsenhafte Vertrauen des ganzen deutschen Volkes. Hätten wir bloß dieselben politischen Führer, hätten wir bloß unseren Bismark aus dem Grabe holen können, der würde schon mit ihnen deutsch geredet haben wie er mit Wimpfen tat in der Nacht nach der Schlacht bei Sedan. Hoffentlich haben wir starke Männer bei den Friedensverhandlungen. Meiner Ansicht nach wird viel so viel von Frieden geredet, es wird als Schwäche ausgelegt und verlängert den Krieg. Hoffentlich bringt unser neuer Reichskanzler Ordnung in die Sache und redet deutsch bismarkscher Art mit unseren Feinden. Nur erst wird jedem klar, was Bismark für Deutschland gewesen ist, er ist und bleibt der größte Staatsmann aller Zeiten und dabei habe ich diesen Mann gehasst weil er unsere Herzogsfamilie um ihren Thron brachte. Nun erst verstehe ich seine großzügige Politik und kann sie nicht genug studieren und bewundern. Schade, ewig schade, sollten so viele Helden geblutet haben, weil wir Schwächlinge als Staatsmänner haben, ich kann u will das nicht glauben.-

os patrioten er det hæsligt og modbydeligt at danskerne holder med englænderne. De bliver aldrig bebrejdet noget, når vi gør det samme, er vi boches og barbarer. Pastor Kühl kommer meget tit, og det gør virkelig godt rigtigt at kunne tale åbent med en patriot, det letter hjertet, for skønt sejren er sikker, er der da dog altid en indre uro for at der måske kunne indtræde et tilbageslag. Så længe der hersker ro i landet, og Hindenburg og Ludendorff er vore ledere, kan der ikke ske os noget, disse to nyder hele det tyske folks ubetingede og klippefaste tillid. Havde vi blot tilsvarende politiske ledere, kunne vi blot hente vores Bismarck op af graven, han skulle nok have talt tysk med dem som han gjorde med Wimpfen om natten efter slaget ved Sedan. Forhåbentlig har vi stærke mænd ved fredsforhandlingerne. Efter min mening bliver der talt alt for meget om fred, det bliver udlagt som svaghed og forlænger krigen. Forhåbentlig skaber vores nye rigskansler orden i sagerne og taler tysk på bismarkfacon med vores fjender. Først nu bliver det klart for enhver hvad Bismarck var for Tyskland, han er og bliver alle tiders største statsmand, og alligevel har jeg hadet denne mand fordi han berøvede vores hertugfamilie deres trone. Først nu forstår jeg hans storslåede politik og kan ikke nok studere og beundre den. Synd og skam hvis så mange helte har blødt, fordi vi har nogle svæklinge som statsmænd, jeg kan og vil ikke tro det.

22. April 1918. Seit dem 21. März 1918 tobt an der Westfront die größte Riesenschlacht der Weltgeschichte, bisher haben die Deutschen gesiegt und werden auch sicher die große Entscheidung erkämpfen. Es ist dich eine furchtbar ernste Zeit, das können unsere Nachkommen nicht verstehen, wenn sie später in aller Ruhe die Geschichte lesen. Man befürchtet immer Rückschläge wie Sept. 1914 an der Marne. Wie sind unsere großen Feldherren Hindenburg und Ludendorff den Feinden in Allem überlegen, wenn wir blos Staatsmänner vom selben Kaliber hätten, denn wäre der Krieg längst zu Ende. Das viele Reden unserer Staatsmänner um Frieden wird nur vom Gegner als Schwäche ausgelegt und verlängert nur den Krieg. – Bisher sind aus unserem Kirchspiel 59 gefallen (Oluf Petersen – Ustrup ist bisher der letzte). 16 sind in Gefangenschaft, 52 fahnenflüchtig. Jetzt hört man nicht mehr von Abtretung, die Frage ist wirklich auch zu winzig gegenüber den großen Weltgeschehnissen, das Selbstbestimmungsrecht soll ja nur bei uns, nicht bei den Feinden angewandt, denn sonst würde nicht viel von England nachbleiben. Die eben beende 8 Kriegsanleihe brachte 14½ Milliarde, eine Riesensumme. Das Frühjahr lässt gut an und lässt auf eine gute Ernte hoffen, die Knappheit ist auch nicht so groß wie 1917 im Frühjahr, z. B. in Flensburg sieht man nicht mehr die vielen unterernährten Gesichter wie in den Vorjahren Die gute Kartoffelernte 1917 hat viel zu dieser Aenderung beigetragen. Eier kosten im freier Handel 1 – 1,20 Mk pro Stück, Höchstpreis 25 Pf.

22. april 1918. Siden den 21. marts 1918 raser på vestfronten det største kæmpeslag i verdenshistorien, indtil nu har tyskerne sejret og kommer sikker også til at tilkæmpe sig den store afgørelse. Det er dog en frygteligt alvorlig tid, det kan vores efterkommere ikke forstå når de senere i al ro læser historien. Man frygter hele tiden tilbageslag som i sept. 1914 ved Marne. Hvor er vore store feltherrer Hindenburg og Ludendorff fjenderne overlegne på alle områder; hvis vi blot havde statsmænd af samme kaliber, så var krigen for længst til ende. Den megen snak fra vores statsmænd om fred bliver kun udlagt som svaghed af vores modstandere og forlænger bare krigen. Indtil nu er der faldet 59 fra vores sogn (Oluf Petersen – Ustrup er indtil nu den sidste). 16 er i fangenskab, 52 deserteret. Nu hører man ikke mere om afståelse, spørgsmålet er virkelig også for ubetydeligt i sammenligning med de store verdenshændelser; selvbestemmelsesretten skal jo kun finde anvendelse hos os, ikke hos fjenderne, for ellers ville der ikke blive meget tilbage af England. Det netop afsluttede krigslån indbragte 14½ milliard, en kæmpesum. Foråret tegner godt og lader os håbe på en god høst, knapheden er heller ikke så stor som i foråret 1917, fx i Flensburg ser man ikke mere de mange underernærede ansigter som i de foregående år. Den gode kartoffelhøst 1917 har bidraget meget til denne ændring. Æg koster i fri handel 1 – 1,20 Mark stykket, højstepris 25 Pf.

Kartoffeln 13.50 Mk pro Zentner, Pferde bis 9000 Mk. Schafe mit Lämmer 4 – 500 Mk. , Wollstoffe über 100 Mk pro Meter Stiefeln 60 – 150 Mk. 1 Pfund Leinöl 20 Mk. 1 ? Thran 6 Mk. 1 Pfd. Kaffe 30 Mk, 1 Fl. Rum bis 50 Mk, 1 Pfd. Speck

20 Mk. 1 Pfd. Zucker im freien Handel 6 Mk. , Kohlrübensamen 70 – 100 Mk Weisskohlsamen bis 1000 Mk. 1 Pfd. Chokolade 40 Mk.

Die Dänen sind noch eben so verrückt wie früher, sie hoffen noch immer auf Deutschlands Zusammenbruch und glauben alles was die Feinde schreiben, trotzdem sie hier leicht das Gegenteil feststellen können. Nur einige Familien sind anderer Ansicht, sie kommen auch unaufgefordert und zeichnen Kriegsanleihe. Feuerung ist ebenfalls sehr knapp, wenn ein Wagen Briketts da ist, reißen und streiten sie sich darum. Der Schleichhandel blüht, wer Geld genug hat, kann alles kaufen, die Armen müssen hungern, denn mit den Lebensmittelkarten auskommen kann kein gesunder Mensch. Am 9. April bekam ich das Kreuz für Kriegshilfe, ich war vom Landrat v. Löw persönlich in Vorschlag gebracht, ich nehme an wegen der Kriegsanleihen, ich habe wohl im Ganzen 300,000 Mk zusammengebracht, worüber der Landrat wiederholt seine Verwunderung ausgesprochen hat. Ich kenne aber die Leute und weiß wie ich sie nehmen soll. Ich sollte im Sept. 1917 Amtsvorsteher werden, weil Bruder Peter das Amt niedergelegt hatte, ich konnte es aber nicht weil ich Gastwirt war und so baten wir den Landrat, Paul Simonsen in Ustrup zu nehmen, welcher am 10. Okt. 1917 in sein Amt eingeführt wurde. Dem Landrat musste ich versprechen, die Amtsgeschäfte so weiter zu führen wie ich es bisher in anerkennungswerter Weise getan hätte.

kartofler 13,50 Mark per centner, heste op til 9000 Mark. Får med lam 4 – 500 Mark, uldstoffer over 100 Mark per meter støvler 60 – 150 Mark. 1 pund linolie 20 Mark. 1 ? tran 6 Mark. 1 pund kaffe 30 Mark, 1 fl. rom op til 50 Mark, 1 pund flæsk

20 Mark. 1 pund sukker i fri handel 6 Mark, kålrabifrø 70–100 Mark, hvidkålsfrø op til 1000 Mark. 1 pund chokolade 40 Mk.

Danskerne er endnu lige så skøre som tidligere, de håber endnu på Tysklands sammenbrud og tror på alt det fjenderne skriver, på trods af at de her let kan fastslå det modsatte. Kun nogle få familier er af en anden mening, de kommer uopfordret og tegner krigslån. Brændsel er ligeledes meget sparsomt; når der er en vogn med briketter, rives og kives de om den. Sortbørshandelen blomstrer; den der har penge nok, kan købe alt, de fattige må sulte, for intet sundt menneske kan få levnedsmiddelkortene til at slå til. Den 9. april fik jeg Krigshjælpskorset; jeg var blevet bragt i forslag af amtmand v. Löw personligt, jeg formoder på grund af krigslånene, jeg har vel i det hele skrabet 300.000 Mark sammen, hvortil amtmanden gentagne gange har udtalt sin forundring. Jeg kender imidlertid folk og ved hvordan jeg skal tage dem. Jeg skulle i sept. 1917 være blevet amtsforstander, fordi bror Peter havde frasagt sig hvervet; men det kunne jeg ikke fordi jeg var krovært, og så bad vi amtmanden om at tage Paul Simonsen i Ustrup, som den 10. okt. 1917 blev indsat i sit embede. Jeg måtte love amtmanden at føre embedsforretningerne videre på samme anerkendelsesværdige måde som jeg hidtil havde gjort det.

Zu Ostern 1918 wurde unser Asmus konfirmirt, nachdem er bei der Abgangsprüfung von der Realschule als einziger auf Grund seiner Leistungen von der mündlichen Prüfung befreit wurde. Der Direktor sagte mir persönlich, dass er ein kleiner fleißiger Schüler gewesen war, auch die Lehrer haben sich wiederholt nach ihm erkundigt. Seit 10. April 1918 besucht er die Oberrealschule in Flensburg und geht es ihm bis jetzt sehr gut. Wir zahlen 1000 Mk Kostgeld und denn muss er noch Zuschüsse mitbringen.

Die Jagd brachte mir im Herbst und Winter außer unserem eigenen Verbrauch rund 1650 Mk, die Hasen kosteten zuletzt bis 14 Mk, die Rebhühner bis 4 Mk, die Füchse zu einer Zeit 120 Mk. Wir haben noch immer den Res. Korpsbrückentrain 40 hier liegen, sowie eine Landsturmkompanie in Skovby und Kawalleriepatrouillen in Ustrup und Arnitlund. In unserer Durchfahrt ist eine Meldestation, eben war Revision da. Die Bahn macht mir auch viel Arbeit, dass seit Sept. 1916 ein Pionierdepot mit Feldbahn nach Klein Weibüll und Skovby hier stationirt ist. Zu einer Zeit kamen 10 – 12 Wagen pro Tag mit der Bahn, Material für den Stellungsbau. Seit einem Jahr bekomme ich als Gem. Vorst. 800 Mk für jede Gemeinde, 1000 Mk für die Geschäfte in Ustrup, 500 Mk für das Standesamt, 300 Mk als Armenverbandsvorsteher. Letzterer Amt bekleide ich seit Okt. 1917, ich wurde an Stelle von Paul Simonsen, welcher sein Amt niederlegte, einstimmig zum Vorsitzenden gewählt. Wiederholt werden genaue Getreiderevisionen abgehalten, der Wachtmeister kommt in jedes Gehöft mit 5 – 6 Mann Soldaten und wiegt alles Getreide und bestimmt was die Besitzer behalten dürfen. Nis Mortensen – Slukefter wurde am 2. August 1917 auf meine Reklamation hin entlassen, nachdem er als Wehrmann in 3 vollen Jahren in Rusland vieles mitgemacht hatte.

I påsken 1918 blev vores Asmus konfirmeret efter at han ved afgangseksamen fra realskolen som den eneste blev fritaget fra den mundtlige eksamen på grund af hans præstationer. Lederen sagde til mig personligt at han havde været en lille flittig elev; også lærerne har gentagne gange spurgt til ham. Siden 10. april 1918 går han på den højere realskole i Flensburg, og det går ham indtil nu meget godt. Vi betaler 1000 Mark kostpenge, og alligevel må han derudover medbringe tilskud.

Jagten indbragte mig i efteråret og vinteren omkring 1650 Mark ud over vores eget forbrug; harerne kostede til sidst indtil 14 Mark, agerhøns indtil 4 Mark, rævene på et tidspunkt 120 Mark. Vi har stadig det 40. Reservebrobyggertræn liggende her såvel som et landstormkompagni i Skovby og kavalleripatruljer i Ustrup og Arnitlund. I vores port er der en meldestation, der har lige været revision der. Banen giver mig meget arbejde, fordi der siden sept. 1916 er stationeret et pionerdepot her med feltbane til Lille Vedbøl og Skovby. Til tider kom der 10 – 12 vogne per dag med banen, materialer til stillingsbyggeriet. Siden sidste år får jeg som menighedsrådsforstander 800 Mark for hver menighed, 1000 Mark for forretningerne i Ustrup, 500 Mark for folkeregistret, 300 Mark som fattigkasseforstander. Det sidste hverv beklæder jeg siden okt. 1917, jeg blev enstemmigt valgt som formand i stedet for Paul Simonsen som nedlagde sit hverv. Gentagne gange bliver der afholdt nøjagtige kornrevisioner; vagtmesteren kommer på enhver gård med 5 – 6 soldater og vejer al korn og bestemmer hvad ejerne må have lov at beholde. Nis Mortensen – Slukefter blev den 2. august 1917 hjemsendt på min indsigelse, efter at han som landeværnsmand i 3 hele år havde gennemgået meget i Rusland.

Ich habe auch sonst viele im Kirchspiel aus dem Dienst reklamirt um ihren Besitz zu passen und habe viel Dank und Anerkennung in verschiedenen Formen gehabt aber auch Undank dabei geholt.

Der zweite Schwager J. Mortensen nimmt an der grossen Kaiserschlacht in

Frankreich teil. Wir haben viele Gegangene im Kirchspiel in letzter Zeit kommen auch Franzosen, sonst waren es meist Russen. Letztere sehnen sich nach Hause, da der Frieden mit Rus-

land geschlossen ist. Ohne Lebensmittel kann man fast nichts kaufen in Hadersleben, wer Butter bringt kann alles haben, die schönsten Friedenswaren und ohne Karten.

Die Unsittlichkeit hat während des Krieges in ganz erschreckender Weise zugenommen, sonst ehrbaren Frauen und Mädchen lassen sich mit Soldaten ein, sogar hier auf dem Lande, in Hadersleben ganz besonders schlimm, die Soldaten fahren abends rein und kommen mit den Morgenzügen wieder heraus und werden angeblich an der Bahn von den Weibern, meistens verheirateten Soldatenfrauen, in Empfang genommen.

Die Bauern werden täglich von diesen Weibern mit Betteln belästigt und wird sehr über diese Last geklagt, 10 bis 15 kommen täglich und bitten um Lebensmittel und nachts treiben sie Unzucht. Kleidung und Stiefel, besonders leinene Sachen werden sehr knapp. In Tønder wurde neulich in einer Schule festgestellt, dass 17 von 45 Kindern kein Hemd an hatten.

Fortsetzung am 5. März 1919. Mit traurigem Herzen muss ich von dem letzten Abschnitt des Weltkrieges berichten, meine Befürchtung inbezug auf Rückschläge trat ein und unseres schönes Deutschland ging durch Revolution zu Grunde. Im Sommer

Jeg har ellers også fået mange i sognet hjem fra krigen på min ind-

sigelse for at passe deres gård, og jeg har fået megen tak og anerken-

delse i forskellig form, men har også fået utak for det.

Den anden svoger J. Mortensen deltager i det store kejserslag i

Frankrig. Vi har mange krigsfanger i sognet, på det sidste kommer også franskmænd, ellers var det mest russere. De sidstnævnte længes hjem, da der er sluttet fred med Rusland. Uden levnedsmidler kan man næsten ikke købe noget i Haderslev; den der tager smør med kan få alt, de dejligste fredsvarer og uden kort.

Usædeligheden har i løbet af krigen taget til på en helt forfærdende måde, ellers ærbare koner og piger indlader sig med soldater, endda her på landet, i Haderslev ganske særligt slemt; soldaterne kører om aftenen ind og kommer ud igen med morgentogene og bliver angiveligt modtaget ved toget af kvinderne, mest gifte soldaterkoner.

Bønderne bliver dagligt generet af disse kvinders tiggeri, og der bliver klaget meget over denne belastning, 10 til 15 kommer hver dag og beder om levnedsmidler og om natten bedriver de utugt. Tøj og støvler, især linnedvarer er meget sparsomt. I Tønder blev det for nyligt konstateret i en skole at 17 af 45 børn ikke havde en skjorte på.

Fortsættelse den 5. marts 1919. Med sorgfuldt hjerte må jeg berette om den sidst del af verdenskrigen; min frygt for tilbageslag viste sig begrundet, og vores smukke Tyskland gik til grunde i revolution. I sommeren

1918 standen wir noch unbesiegt da, unendliche Freude herrschte, als die deutschen Truppen die Marne erreichten und sie noch überschritten, aber da Ende Juli sollte die unheilvolle Wendung eintreten. Unsere vorgedrungenen Truppen wurden in beiden Flanken gefasst und mussten weichen, der Geist in der Armee nahm plötzlich ab und unsere bis dahin unerreichte Infanterie stand nicht mehr. Es ging bis Ende Sept. langsam zurück und da brachen

die 3 Mächte Bulgarien, Oesterreich, und Türkei zusammen und das Unglück war nicht mehr abzuwenden. Am 5. Okt. 1918 bat unsere Regierung um Waffenstillstand und der Triumph der Feinde lässt sich nicht beschreiben.

Der Okt war ein unglückliches Monat und am 9 Nov. brach die Revolution aus und Deutschland wurde für Republik erklärt. Die Feinde hatten keine Mittel gescheut und durch Agenten unser armes Volk für die Rev. reif zu machen. Die unbesiegte herrliche Armee löste sich von selbst auf, bildeten Soldatenräte plünderten und verkauften alles Heeresgut zu Spottpreisen. Das Elend lässt sich kaum beschreiben. Wir konnten wirklich mit Recht auf unsere Soldaten stolz sein, immer pünktlich, sauber und stramm im Dienst und genau und jetzt, der sogenannte Soldat welcher heute morgen den Posten vor dem Depot hat, schlenkert hier mit dem Gewehr umgehängt wie ein Wilddieb Zigarette im Mund, Hände

in den Hosentaschen, Feldmütze schief auf dem Ohr, vorbei und dabei mitunter singend. Kann er von den anvertrauten Sachen verkaufen, denn tut er es, anbieten tun sie oft davon.

Das sind die Reste der deutschen Armee, es ist ein Jammer.

Am 26. II. war im Bürgerverein in Hadersleben große Protestversammlung gegen die Abtretung, aber was nützt das alles, wir werden doch dänisch. Heute steht grade in der Grenzpost, dass die Feinde die Abstimmung beschlossen haben. Im Okt. 1918 setzte die Agitation der Dänen ein, wild und ungestüm, es lag ja klar, dass sie Rückhalt bei den Feinden hatten. Der Herbst 1918 war überhaupt eine fürchterliche Zeit, man wollte und wollte nicht an unser Unglück glauben, ich verlor von Ende Sept. bis Anfang Nov. am Gewicht 22 Pfund. Und denn all

1918 fremstod vi endnu ubesejrede; uendelig glæde herskede da de tyske tropper nåede Marne og endda overskred den, men så i slutningen af juli skulle den ulyksalige drejning indtræffe. Vores fremskudte tropper blev angrebet i begge flanker og måtte vige, hærens gejst aftog pludselig og vores indtil da urørlige infanteri stod ikke mere. Det gik indtil slutningen af sept. langsomt tilbage, og da brød

de 3 magter Bulgarien, Østrig og Tyrkiet sammen og ulykken var ikke mere til at afvende. Den 5. okt. 1918 bad vores regering om våbenstilstand, og fjendernes triumf lader sig ikke beskrive.

Oktober var en ulykkelig måned, og den 9. nov. brød revolutionen ud, og Tyskland blev erklæret for republik. Fjenderne havde ikke skyet noget middel for ved hjælp agenter at gøre vores arme folk modent til revolutionen. Den ubesejrede, herlige armé opløste sig selv, dannede soldaterråd, plyndrede og solgte al hærejendom til spotpriser. Elenigheden lader sig næppe beskrive. Vi kunne virkelig med rette være stolte af vores soldater, altid præcise, rene og stramme i tjenesten og nøjagtige, og nu: Den såkaldte soldat som her til morgen har vagten foran depotet slentrer her forbi med geværet hængende som en vildttyv, med en cigaret i munden, hænderne

i lommerne, felthuen skævt over øret og så endda undertiden syngende. Kan han sælge af de betroede ting, så gør han det, de tilbyder ofte af det.

Det er resterne af den tyske hær, det er en jammer.

Den 26. 2. var der i Borgerforeningen i Haderslev stort protestmøde mod afståelsen; men hvad nytter det alt sammen, vi bliver alligevel danske. I dag står der netop i Grenzpost at fjenderne har besluttet en afstemning. I okt. 1918 satte danskernes agitation ind, vild og heftig; det stod jo klart at de have rygstøtte ved fjenderne. Efteråret 1918 var i det hele taget en frygtelig tid, man ville og ville ikke tro på vores ulykke, jeg tabte fra slutningen af sept. til begyndelsen af nov. 22 pund i vægt. Og så alt

diese Unvernunft was man hört, nicht alleine von Dänen, ich habe mich geschimpft und gestritten, wir haben ja wirklich keine Patrioten mehr, Deutschland hat nichts besseres verdient, wenn die Leute alle so denken. Was haben die Führer der Sozialdemokraten verschuldet, dass sie die Rev. Zuließen, Deutschland ist jetzt gänzlich wehrlos und seinem Feinde preisgegeben auf Gnade und Ungnade. Und nun die vielen Räte. Bauernräte, Arbeiteräte, Soldatenräte, neue Gemeinderäte, alles will regieren und keiner veresteht es. Wo blieb die Schöne alte Ordnung, ich kann auch nicht das geringste Gute sehen, überall Unordnung. Man denke sich, Deutschland läßt sich jetzt im Rate der Völker von einem Satlergesellen vertreten, es mag ja sonst ein tüchtiger Handwerker sein, aber zum Regieren gehört größte Erfahrung und Schulung und nicht alleine eine große Schnauze.- Unseren Kaiser haben wir doch falsch eingeschätzt, er lief als gew. Deserteur nach Holland als die Revolution ausbrach anstatt Not und Tod mit seinem Volk zu teilen, das kann ihm nicht verziehen werden, der oberste Kriegsherr darf erst recht nicht seine Soldaten in der Not verlassen und das hat sein großer Vorbild Fr. der Große auch nie getan und würde ihm nicht eingefallen sein. Trotzdem habe ich Mitleid mit der Kaiserfamilie, denn ich nehme stets an, daß der Kaiser das beste

für Deutschland gewollt hat. Die Deserteure kehren zurrück und werden begnadigt und lachen die Kriegsteilnehmer mit recht aus, daß sie so dumm waren mitzumachen. Wie es mir mit meinen Aemtern gehen wird, es ist eine dunkle Frage, man muß eben warten. Die Landstellen steigen zu unheimlichen Werten, für Jakob Bruun's Hof in Marstrup, 105 Hektar, sollen inde den letzten Tagen 650,000 Mk. geboten worden sein. Das Vieh im freien Handel wird mit 2 Mk. im freien Handel 2 pro Pfd. Leb. gewicht bezahlt, die Pferde kosten bis 10000 Mk hin, ein Schaf 500 Mk ein Schwein 300 Pfd. – 3000 Mk. Hasen 1 Mk. pro Pfund, Butter 24 Mk. Pfeffer 60 Mk, 1 Fl. Rum 45 Mk. 1 Fl. Portwein 25 Mk. 1 Teepunsch oder Grog 5 Mk 1 Anzug 7 – 800 Mk, Stiefel bis 200 Mk, 1 Wagen 3000 Mk, u.s.w.

dette sludder som man hører - ikke alene fra danskere; jeg har skændtes og diskuteret, vi har jo virkelig ingen patrioter mere. Tyskland har ikke fortjent bedre når folk alle tænker sådan. Hvad har ikke socialdemokraternes ledere været skyld i da de tillod revolutionen? Tyskland er nu helt værgeløst og prisgivet sine fjender på nåde og unåde. Og nu alle de mange råd: Bonderåd, arbejderråd, soldaterråd og nye menighedsråd; alle vil regere og ingen forstår sig på det. Hvor er den smukke gamle orden henne; jeg kan heller ikke se noget som helst godt, overalt uorden. Tænk engang, Tyskland lader sig nu repræsentere i folkenes råd af en sadelmager-svend. Det kan da godt være en dygtig håndværker; men til at regere hører der den største erfaring og skoling og ikke alene en stor kæft. Vores kejser har vi alligevel fejlvurderet. Han stak af til Holland som en alm. deserteur da revolutionen brød ud i stedet for at dele nød og død med sit folk; det kan ikke undskyldes ham, den øverste krigsherre må netop ikke forlade sine soldater i nøden, og det har hans store forbillede, Frederik den Store, heller aldrig gjort, og det ville slet ikke være faldet ham ind. Alligevel har jeg medlidenhed med kejserfamilien, for jeg tror stadig at kejseren har villet

det bedste for Tyskland. Deserteurerne vender tilbage og bliver benådet og ler med rette af krigsdeltagerne at de var så dumme at medvirke. Hvordan det går med mine hverv, er et uklart spørgsmål, man må bare vente. Landbrugene stiger til uhyggelige priser. For Jakob Bruun's gård i Marstrup, 105 hektar, skal der inden for de seneste dage være budt 650.000 Mark. Kvæg i fri handel bliver betalt med 2 Mark per pund levende vægt, heste koster op imod 10000 Mark, et får 500 Mark, et svin på 300 pund 3000 Mark. Harer 1 Mark per pund, smør 24 Mark, peber 60 Mark, 1 fl. rom 45 Mark, 1 fl. portvin 25 Mark, 1 Tepunch eller grog 5 Mark, 1 sæt tøj 7 – 800 Mark, støvler indtil 200 Mark, 1 vogn 3000 Mark osv.

Wir müssen immer wieder bedauern und beklagen, dass Deutschland seit Bismarcks Abgang keine tüchtigen Diplomaten gehabt hat, sonst wäre es ganz anders gekommen. Aber sie haben nur Dummheiten und uns immer mehr Feinde verschafft. Hätten unsere Staatsmänner während des ganzen Krieges anstatt stets von Frieden zu reden, den Mund gehalten und Hindenburg und Ludendorff mit dem Schwert reden lassen, dann wäre Frankreich längst zusammengebrochen, aber sie hofften stets, weil die Friedensangebote als Schwäche ausgelegt werden. Nun ist das graue Elend da, die Feinde sitzen zu Gericht ohne den Angeklagten hinzuzuziehen. Die Dänen hier sind wild in ihrer Freude. 1000 de von Fahnenstangen sind angeschafft und schon aufgestellt. Was wird aus uns armen Deutschen werden. Ein Glück, dass unsere guten Eltern dies nicht erleben sollten. – Eine Sache muss ich noch erwähnen, die Dänen haben durchweg ihre Einquartierung gut behandelt meine Kritik an Hans Simonsen, Weibüllgaard war unberechtigt, er hat viele Monate hindurch 5 seiner Stuben voll Soldaten gehabt und sie stets gut behandelt.

Fortsetzung am 28. August 1919.

Der Hof von H. Iversen, O. Jersdal, 117 Hektar mit baufälligen Gebäuden ist in den letzten Tagen für eine halbe Million an einen Tonkünstler? aus Bazern? verkauft.

In diesen Tagen befürchten wir den Staatsbankrott, weil immerlos neue Banknoten gedrückt werden und Deutschland sich in Einzelstaaten aufzulösen droht. Die Kreditsanleihe steht auf 80 Mk.

Alle leihen jetzt Kronen in Brørup in Dänemark, ich auch und kaufen wir alle möglichen Sachen für das Geld, was in Dänemark teuer ist und das lassen wir dann liegen bis die Grenze verlegt ist. Wir haben 500 Fl. Wein, 40 Pferdegeschirre ein Klavier und viele Hausstandssachen gekauft und werden noch mehr kaufen, sobald wir 22 – 23000 Mk für 5000 Kronen wieder geliehen haben. Eben hörte ich, dass 5000 Dollars

Vi må igen og igen beklage og at Tyskland ikke har haft nogen dygtige diplomater siden Bismarcks afgang, ellers var det gået anderledes. Men de har kun begået dumheder og skaffet os stadigt flere fjender. Havde vores statsmænd i løbet af hele krigen blot holdt mund i stedet for altid at tale om fred og ladet Hindenburg og Ludendorff tale med sværdet, så ville Frankrig for længst være brudt sammen; men de opgav ikke håbet, fordi fredstilbud bliver udlagt som svaghed. Nu er det en ren elendighed, fjenderne sidder til doms uden at lade den anklagede tilkalde. Danskerne her er vilde i deres glæde. Tusinder af flagstænger er anskaffet og allerede opstillet. Hvad skal der blive af os arme tyskere? Lykkeligt at vores gode forældre ikke skulle opleve dette. En ting må jeg lige nævne: Danskerne har gennemgående behandlet deres indkvarterede godt. Min kritik af Hans Simonsen, Vejbølgård, var uberettiget, han har igennem mange måneder haft 5 af sine stuer fuldt belagt med soldater og har altid behandlet dem godt.

Fortsættelse den 28. august 1919.

Gården tilhørende H. Iversen, Over Jerstal, 117 hektar med brøstfældige bygninger er inden for de seneste dage blevet solgt for en halv million til en komponist? fra Bazern?

I disse dage frygter vi statsbankerotten, fordi der hele tiden bliver trykt nye pengesedler, og Tyskland trues med at blive opløst i enkeltstater. Kreditslånene står i 80 Mark.

Alle låner nu kroner i Brørup i Danmark. Også jeg og vi køber for pengene alle mulige ting som er dyre i Danmark, og det lader vi så ligge indtil grænsen er flyttet. Vi har købt 500 fl. vin, 40 stykker seletøj, et klaver og mange husholdningsgenstande, og vi køber endnu mere, så snart vi igen får lånt 5000 kroner for 22 – 23000 Mark. Jeg hørte netop at 5000 Dollars

für 130,000 Mark gekauft wurden.

Die Abstimmung nähert sich, der erste dannebrog Rausch der Dänen ist verfliegen, viele werden bendenklich wegen der Valutafrage, auch streiten die Dänen sich jetzt untereinander über H.P.Hansen Kloppenburg, 2. u 3. Zone, sodaß eine Lust ist.

Sonntag den 31. Aug. sollen in ganz Preußen Neuwahl der Gemeindevorsteher abgehalten werden, desgl. der Amtsvorsteher im Kreistage am Sonnabend den 30. d. Mts. Wir bekommen jetzt lauter Dänen, in Weibüll hoffe ich noch gewählt zu werden.

Die Deutschen sind ganz mißmutig und wollen weder das eine noch das andere, sie fürchten das Dänenregiment wie 1851/64.

Die Stellung durch das Kirchspiel wird jetzt wieder von den Besitzern entfernt, es ist dies? eine große Arbeit mit den Unterständen und vielen Draht. Auf Weibüllgaard's Feld waren alleine 11 Hektar mit Draht und über 20 Beton Unterständen.

Die Abschätzung ist jetzt erfolgt, zuletzt am 26. Juni 1919 Sachverständige waren Niels Thielsen Beftoft u H. Thomsen Roest.

Die Anzahl der im Kriege gefallenen Helden aus dem Kirchspiel Wittstedt beträgt sich endgültig 68, also genau 4 % der ganzen Bevölkerung. Die Gefangenen kehren jetzt über Dänemark zurück und werden großartig empfangen trotzdem $\frac{3}{4}$ davon Deserteure sind, während unsere guten Frontsoldaten ohne Sang und Klang mit ihrem Schmutz und Läusen einzogen, worüber sie auch sehr ungehalten sind. Die Vergnügungssucht nimmt gänzlich Ueberhand, mehrmals die Woche wird getanzt, sogar die ganz jungen sind immer die ganzen Nächte mit dabei und große Unsittlichkeit ist die Folge davon. Diebereien sind an der Tagesordnung nichts kann man liegen lassen.

Die Arbeiter haben sich zusammengetan und beraten fortwährend über Arbeitszeit und Löhne u andere Sachen.

kan købes for 130.000 Mark.

Afstemningen nærmer sig, danskernes første dannebrogsrus er forduffet, mange er betænkelige på grund af valutaspørgsmålet; nu strides danskerne også indbyrdes over H.P.Hanssen, Kloppenburg, 2. og 3. zone, så det er en lyst.

Søndag den 31. aug. skal der afholdes nyvalg til kommune- forstandere i hele Preussen, det samme for amtmændene i amtsrådet lørdag den 30. denne måned. Vi får nu lutter danskere, i Vedbøl håber jeg dog at blive valgt.

Tyskerne er helt mismodige og vil hverken det ene eller det andet, de frygter danskervældet som i 1851/64.

Forsvarsstillingen gennem sognet bliver nu fjernet af jord- besidderne; det er et stort arbejde med stillingerne og megen pigtråd. På Vedbølgårds jorder var der alene 11 hektar med tråd og over 20 betonstillinger.

Taksationen er nu afsluttet, senest den 26. juni 1919.

Sagkyndige var Niels Thielsen Bevtoft og H. Thomsen Roost.

Antallet af de i krigen faldne helte fra Vedsted sogn beløber sig til sammenlagt 68, altså netop 4 % af hele folketallet. De tilfangetagne vender nu hjem via Danmark og får en storslået modtagelse på trods af at $\frac{3}{4}$ af dem er desertører, medens vore gode frontsoldater vendte beskidte og lusede hjem uden sang og musik, hvilket de også var meget stødte over. Forlystelsessygen tager helt overhånd, der bliver danset flere gange om ugen, endog de helt unge er altid med hele natten lang, og stor usædelighed er følgen heraf. Tyverier hører til dagens orden, intet kan man have i fred.

Arbejderne har slået sig sammen og konfererer vedvarende over arbejdstid og løn og andre ting.

Es wird jetzt 20 – 30 Mk Tagelohn gezahlt. Fleisch kostet 5 – 6 Mk pro Pfund, Milchkühe 3 – 4500 Mk, Schafe 3 – 4 Mk pro Pfund, eine Viehhaut 300 Mk, 1 Pfd. Butter bis 30 Mk, 1 Pfd. Speck 10 – 20 Mk. Für 100 Mk. bekommt man heute 19 Kronen.

Die Viehablieferung bringt Sorge, da sie sich nicht einigen können. Bisher haben wir einen kalten Sommer gehabt, nur der Monat Mai war schön aber nicht warm, die Hundstage waren alle kalt und regnerisch.

Die Skovbyer Jagd wurde am 28. Juni 1919 an Jes Heisel in Skovby für 4050 Mk verpachtet. Die Hühnerjagd wird schlecht da die Ernte zu spät ist.

Das Hamstern aus Dänemark stand in hoher Blüte seit Mitte März d. Js. Alle konnten Auslandspasse bekommen und holten Waren in Dänemark und verkauften sie hier mit großem Gewinn, besonders Pfeffer, Schmalz, Butter, Gewürze, Chokolade, Kakao Gummi waren begehrt und gegenwärtig ist Kautabak der Hauptartikel woran 2 – 3 Mk pro Kolle verdient wird.

Der Strom nach Dänemark auf der Hauptstrecke nach Wamdrup war unheimlich beinah lebensgefährlich, bis 4000 Menschen passirten täglich die Kontrolle in Farris.

Ich habe es selber mitgemacht, man wurde schonungslos zusammengedrückt und geschubst. Wir sind wiederholt per Wagen und Rad nach Kolding gefahren und waren dies ganz nette Reisen.

Am 11. Mai d. Js. war ich zur silbernen Hochzeit des Kaufmannes Jens Mortensen in Wamdrup eingeladen, es war dort sehr nett. Interessant war die Stimmung der dortigen Dänen, einige halten doch ein wenig mit uns, jedenfalls wollen sie die Heimdeutschen gut behandelt haben, um sie später als Dänen zu gewinnen.

Wenn es ihnen blos glückte, ich befürchte ähnliche Sachen wie 1851 bis 1864. -----

Der bliver nu betalt 20 – 30 Mark som dagløn. Kødet koster 5 – 6 Mark per pund, malkekøer 3 – 4500 Mark, Får 3 – 4 Mark per pund, et ko-skind 300 Mark, 1 pund smør op til 30 Mark, 1 pund flæsk 10–20 Mark. For 100 Mark får man i dag 19 kroner.

Kvægafleveringen giver problemer da de ikke kan blive enige. Indtil nu har vi haft en kold sommer, kun maj måned var smuk, men ikke varm; hundedagene var alle kolde og regnfulde.

Jagten i Skovby blev den 28. juni 1919 forpagtet til Jes Heisel i Skovby for 4050 Mark. Agerhønejagten bliver dårlig da høsten er for sent på den.

Hamstringen fra Danmark står i fuldt flor siden midten af marts i år. Alle kunne få rejsepas og hentede varer i Danmark og solgte dem her med stor fortjeneste; især peber, fedt, smør, krydderier, chokolade, kakao og gummi var eftertragtet, og lige nu er tobaksskrå hovedvaren hvorpå der kan tjenes 2 – 3 Mark per pakke. Strømmen til Danmark på hovedstrækningen til Wamdrup var uhyggelig, næsten livsfarlig, op imod 4000 mennesker passerede dagligt kontrollen i Farris. Jeg har selv prøvet det, man blev skånselsløst mast sammen og skubbet. Vi er flere gange kørt til Kolding med vogn og cykel, og det var helt fine ture.

Den 11. maj i år var jeg indbudt til sølvbryllup hos købmand Jens Mortensen i Wamdrup, det var meget hyggeligt. Interessant var de stedlige danskeres stemning, nogle holder alligevel en smule med os; i hvert fald ønsker de hjemmetyskerne godt behandlet for senere at vinde dem som danskere. Hvis bare det lykkes for dem, jeg frygter lignende forhold som fra 1851 til 1864. -----

6. Juli 1921.

Am 4. September 1919 wurde der Hofbesitzer Johan Jæger in Weibüll als Gemeindevorsteher an meiner Stelle gewählt, obwohl er in seinem früheren Wohnort Oerstedt sich als Deutscher hervortat. Ich habe ihnen am Wahlabend meine Meinung gesagt, ob das der Anfang der in allen Zeitungen angekündigten Versöhnungspolitik sei. In Høgelund wurde Hans Lauritzen gewählt. Am 29. Sept. 19 gab ich meine Aemter ab, alle Kassen waren in Ordnung.

Am 1. Okt. 1919 übernahm der Hofbesitzer Eskild Enemark die Amtsvorstehergeschäfte, die ich von hier aus auf seine Bitte hin weiterführte. Anfang Mai 1920 legte ich freiwillig mein Amt als Schulvorsteher nieder, am 31. Dec. 1920 dasjenige als Armenvorsteher. Am 8. Nov. 1920 erhielt ich vom Stiftamt Hadersleben den Auftrag, die Standesamtsgeschäfte sofort an den Kirchspielvogt M. C. Jessen in Høgelund abzugeben, was ich am selben Tage tat.

Am 1. November 1919 verkaufte ich den Krug an Hofbesitzer L. P. Lauritzen in Skovby für 60,000 Kr. und sollte er als Hochschule umgebaut und benutzt werden. Die treibende Kraft, Hochschullehrer Salomon Nielsen, kam nicht und der Handel kam nicht zu Stande.

Am selben Tage kaufte ich das von Zimmermeister Paul Schumtzler in Wittstedt, gefallen am 8. II. 1917 in Flandern, gebaute Haus für 14000 Kronen.

Meine Frau wollte absolut von hier fort nach dem Süden, ich war aber der Ansicht, daß ein alter Baum sich nicht verpflanzen läßt und wollte die Dinge abwarten.

Die Heimdeutschen verkaufen sonst und zogen nach dem Süden, was ich immer abriet, denn es werden sicher andere Zeiten kommen, die Dänen haben es Gott sei Dank so dumm angestellt, daß sie nicht

6. juli 1921.

Den 4. september 1919 blev gårdejer Johan Jæger i Vedbøl valg som kommuneforstander i stedet for mig, skønt han udmærkede sig som tysker i sin tidligere bopæl i Ørsted. Jeg sagde min mening til dem på valgaftenen, om det mon var begyndelsen på den i alle aviser bebudede forsoningspolitik. I Høgelund blev Hans Lauritzen valgt. Den 29. sept. 19 afgav jeg mine hverv, alle kasser var i orden.

Den 1. okt. 1919 overtog gårdejer Eskild Enemark amtsforstanderopgaverne som jeg på hans ønske videreførte. I begyndelsen af maj 1920 nedlagde jeg frivilligt mit hverv som skoleformand, den 31. dec. 1920 det tilsvarende som fattigkassebestyrer. Den 8. nov. 1920 fik jeg af stiftamtet i Haderslev ordre til straks at afgive folkeregisteropgaverne til sognefogeden M. C. Jessen i Høgelund hvilket jeg gjorde på selv samme dag.

Den 1. november 1919 solgte jeg kroen til gårdejer L. P. Lauritzen i Skovby for 60.000 Kr.

den skulle bygges om og bruges til højskole. Den drivende kraft, højskolelærer Salomon Nielsen, kom ikke, og handelen kom ikke i stand.

Den samme dag købte jeg det af tømremester Paul Schumtzler i Vedsted, faldet den 8. II. 1917 i Flandern, byggede hus for 14.000 Kroner.

Min hustru ville absolut væk herfra og sydpå, jeg var imidlertid af den mening at et gammelt træ ikke lader sig omplante og ville afvente tingene.

Hjemmetyskerne sælger ellers og drager sydpå hvilket jeg altid frarådede, for der kommer sikkert andre tider; danskerne har Gud være lovet arrangeret det så dumt at de

alle Tage bei Dänemark bleiben werden. Viele Deutsche werden ausgewiesen, sie nennen es aber „nægtet Bosættelstilladelse“. Das deutsche Geld sank 1919 fürchterlich im Wert, sodaß im Herbst 1919 ein Pferd 30.000 Mk, eine Kuh 8 – 10.000 Mk Schweine bis 3.000 Mk kosteten. Am 1. Aug. 1919 lieh ich bei der Brörupbank 10.000 Kronen und bekam hierfür 36.000 Mk. Ich bezahlte zunächst meine Hypotekschulden und kaufte für den Rest Klavier und Weine sowie viele Kleider für die Familie. Dies Kronengeschäft war ein Unglück für Viele, denn sie mußten die Zinsen mit Mark bezahlen und diese sank bis auf 6 Kr. 75 Øre am 4/2. 1920. Noch später ist der Kurs 8,10 Kr. Die dänischen Banken nahmen von 8 bis 10½ % an Zinsen. Ich verkaufte meinen alten Bräutigamsanzug am 10.5.1920 an den Arbeiter Christian Ebsen in Ustrup für 2.900 Mark, ein neuer kostete damals 5.000 Mark. Die von der Magdeburger Pionierkompagnie im Dreieck vor dem Pastoratssee gepflanzte Eiche zur Erinnerung an Hindenburgs 70. Geburtstag wurde wiederholt demolirt und zuletzt ganz entfernt. Anfang Januar 1920 übernahm die Internationale Kommission die Verwaltung des Landes, am 10. Februar 1920 fand die ewig denkwürdige Volksabstimmung in der I. Zone statt. Ein Unwetter I Ordnung den ganzen Tag mit Sturm und Regen, sodaß viele Dannebrogskaput schlügen, die Dänen meinten die Natur weine vor Freude. Die Weibüller feierten hier, erst von 12 Uhr an dürften wir Alkohol schenken, 145 Personen tranken Kaffe den ganzen Tag und um 9 Uhr Abendessen und gesungen wurde während des ganzen Tages alle dänischen Lieder besonders

ikke vil forblive altid sammen med Danmark. Mange tyskere bliver udvist, de kalder det "nægtet Bosættelsestilladelse". De tyske penge sank 1919 frygteligt i værdi, så at i efteråret 1919 kostede en hest 30.000 Mark, en ko 8 – 10.000 Mark, svin op til 3.000 Mark. Den 1. aug. 1919 lånte jeg i Brörup Bank 10.000 kroner og fik 36.000 Mark for dem. Jeg betalte først min hypoteksgæld og købte klaver og vine samt meget tøj til familien for resten. Denne kroneforretning var en ulykke for mange, for de måtte betale renterne med Mark, og denne sank ned til 6 kr. 75 øre den 4/2. 1920. Endnu senere er kursen 8,10 kr. De danske banker tog fra 8 til 10½ % i rente. Jeg solgte min gamle bryllupshabit den 10.5.1920 til arbejderen Christian Ebsen i Ustrup for 2.900 Mark, en ny kostede dengang 5.000 Mark. Det af det magdeburgske pionerkompagni plantede egetræ i trekanten foran Præstegårdssøen til erindring om Hindenburgs 70-års fødselsdag blev gentagne gange udsat for hærværk og til sidst helt fjernet. I begyndelsen af januar 1920 overtog Den internationale Kommission forvaltningen af landet, den 10. februar 1920 fandt den evigt mindeværdige folkeafstemning sted i 1. Zone. Et uvejr af karat hele dagen med storm og regn, så at mange dannebrogskaput ødelagdes; danskerne mente at det var naturen der græd af glæde. Vedbøllerne fejrede her, først fra kl. 12 måtte vi skænke alkohol, 145 personer drak kaffe dagen lang og fik aftensmad kl. 9, og der blev i løbet af dagen sunget alle danske sange, særligt

kräftig, wenn ich in der Nähe war. Ich und Pastor Kühl gaben zuerst unsere Stimmen ab, jede Hoffnung zerstörend, daß ich fern bleiben sollte. Ich war als einziger Deutscher in der Gemeindegemeinschaft, alle waren mit rot weißen Schleifen und Rosetten übersät, sodaß sie wie Jahrmärkermenschen aussahen. Mir wurde auch eine Rosette angeboten, ich wies sie entrüstet zurück mit der Bemerkung: es seien außer mir Narren genug. Am Tage vor Abstimmung wurde der an der neuen Schule angebrachte Namenszug (WII) von Jokum Petersen, Weibüll gewaltsam entfernt. Am 20. Mai 1920 wurde das dänische Geld eingeführt. Es bilden sich schnell die Parteien und beschimpfen sich gegenseitig, weil ihnen alles neu und fremd ist und sie noch nicht recht ihren Stall wissen. Am 19. Dec. 1919 zog Pastor Kühl nach Lübeck, am 18.8.1920 wurde Pastor Niels Peter Nielsen aus Antvorskov in der Marienkirche in Hadersleben als Prediger in Wittstedt konstituiert, am 12 Juni 1921 wurde er endgültig in sein Amt eingeführt. Am 11. Mai 1920 wählte die neue Schulkommision den Lehrer Chr. Telling aus Vesternebel als 1. Lehrer. Am 10. Juni 1920 übernahm ich eine Agentur der Nordsl. Bank in Hadersleben, die sich sehr gut entwickelt. Das Geschäft als Wirt geht besser als jemals zuvor, ich bin jetzt ja auch immer selber da. Mit Jørgen Mortensen und Jørgen Jessen zusammen betreiben wir den Grundstückshandel und haben in einem halben Jahr jeder 4000 Kr. verdient. Am 23. II. 1921 wurde ich als Vorsitzender des Vedstedter Jagdvereins gewählt, der seit 13. Dec. 1907 rund 30 Mitglieder zählt, vorher war ich 10 Jahre Kassierer.

kraftigt når jeg var i nærheden. Jeg og pastor Kühl afgav vores stemmer først og ødelagde dermed ethvert håb om at jeg ville holde mig væk. Jeg var den eneste tysker i valgkommissionen, alle var oversået med rød-hvide sløjfer og rosetter, så de så ud som besøgende på en markedsplads. Jeg blev også tilbudt en roset, jeg afviste den forfærdet med bemærkningen: Der er narhoveder nok i forvejen. Dagen før afstemningen blev det monogram (WII) der var anbragt på den nye skole fjernet med magt af Jokum Petersen, Vedbøl. Den 20. maj 1920 blev danske penge indført. Der opstår hurtigt partier, og de fornærmer hinanden. fordi alt er så nyt og fremmed for dem, og fordi de endnu ikke rigtig kender deres plads. Den 19. dec. 1919 flyttede pastor Kühl til Lübeck, den 18.8.1920 blev pastor Niels Peter Nielsen fra Antvorskov konstitueret i Mariekirken i Haderslev som prædikant i Vedsted, den 12. juni 1921 blev han endeligt indsat i sit embede. Den 11. maj 1920 valgte den nye skolekommission læreren Chr. Telling fra Vester Nebel som førstelærer. Den 10. juni 1920 overtog jeg et agentur for den Nordsl. Bank i Haderslev som udvikler sig meget godt. Forretningen som vært går bedre end nogen-sinde før, jeg er jo også nu altid selv til stede der. Sammen med Jørgen Mortensen og Jørgen Jessen driver vi en ejendomshandel og har på et halvt år hver tjent 4.000 kr. Den 23.2.1921 blev jeg valgt som formand for Vedsted Jagtforening som siden 13. dec. 1907 tæller omkring 30 medlemmer, før det var jeg kasserer i 10 år.

Unserer Asmus bestand Ende Februar 1921 an der Oberrealschule I in Flensburg sein Abiturantenexamen mit 2 in 6 Hauptfächern. Am 30. März 1921 trat er als Lehrling bei der Kreditbank in Flensburg ein, später will er Jura und Volkswirtschaft studieren.

Peter machte Ende März 1920 sein Einjähriges und lernt seit Mitte April 1920 das Kaufmannsgeschäft bei seinem Onkel Jörgen Mortensen hier.

Missen wurde Ende März 1921 hier konfirmirt, sie soll zunächst zu Hause bleiben.

Harald ist als Erbe von Onkel Peter's Besitz in Ustrup bereits eingetragen.

Hans Muhsmann verkaufte seinen Besitz und zog am 15. April 1920 nach Tasdorf bei Neumünster. Søren Thaysen Abkjer zog nach Wienersdorf, Jacobsen Wartenberg nach Helsnis an der Schlei.

Die Gefallenen aus dem Kirchspiel, jetzt 69, sind:

- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Carl Friis, O.Jersdal | 15. Eskild Lauritzen, Skovby |
| 2. Bertel Möller, Abkjer | 16. Jens Enemark, Høgelund |
| 3. Bertel Ravn, Arnitlund | 17. Andreas Jensen, O.Jersdal |
| 4. Anders Möller, Abkjer | 18. Peter Goeg, ” |
| 5. Adolf Schultz, Skovby | 19. Peter Petersen, Ustrup |
| 6. Chr. Hofbek, ” | 20. Peter Schmidt, Skovby |
| 7. Peter Friedrichsen, Arnitlund | 21. Otto Zsameitat, Høgelund |
| 8. Carl Eriksen, O.Jersdal | 22. Jens Holm, O.Jersdal |
| 9. Chr. Jensen, ” | 23. Marius Wind, Skovby |
| 10. Rasmus Mathiesen, Skovby | 24. Jörgen Steffensen, ” |
| 11. Iver Göeg, O.Jersdal | 25. Wilh. Demuth, Vikhøj |
| 12. Hans Peter Nissen, Ustrup | 26. H.P.Johannsen, O.Jersdal |
| 13. Lorenz Jörgensen, Skovby | 27. Jens Krämer, Weibüll |
| 14. Hans Hansen, O.Jersdal | 28. Nis Peter Sandholdt, Arnitlund |

Vores Asmus bestod i slutningen af februar 1921 sin studentereksamen ved gymnasiet i Flensburg med 2 i 6 hovedfag. Den 30. marts 1921 begyndte han som lærling ved Kreditbank i Flensburg, senere vil han studere jura og nationaløkonomi.

Peter sluttede i slutningen af marts 1920 sin etårige og er i lære som købmand siden midten af april 1920 hos sin onkel Jörgen Mortensen her.

Missen blev konfirmeret her i slutningen af marts 1921, hun skal foreløbigt blive hjemme.

Harald er allerede registreret som arving til onkel Peter's ejendom i Ustrup.

Hans Muhsmann solgte sin ejensom og flyttede den 15. april 1920 til Tasdorf ved Neumünster. Søren Thaysen Abkær flyttede til Wienersdorf, Jacobsen Wartenberg til Helsnis ved Slien.

De faldne fra sognet, nu 69, er:

- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Carl Friis, O.Jerstal | 15. Eskild Lauritzen, Skovby |
| 2. Bertel Möller, Abkær | 16. Jens Enemark, Høgelund |
| 3. Bertel Ravn, Arnitlund | 17. Andreas Jensen, O.Jerstal |
| 4. Anders Möller, Abkær | 18. Peter Goeg, ” |
| 5. Adolf Schultz, Skovby | 19. Peter Petersen, Ustrup |
| 6. Chr. Hofbek, ” | 20. Peter Schmidt, Skovby |
| 7. Peter Friedrichsen, Arnitlund | 21. Otto Zsameitat, Høgelund |
| 8. Carl Eriksen, O.Jerstal | 22. Jens Holm, O.Jerstal |
| 9. Chr. Jensen, ” | 23. Marius Wind, Skovby |
| 10. Rasmus Mathiesen, Skovby | 24. Jörgen Steffensen, ” |
| 11. Iver Göeg, O.Jerstal | 25. Wilh. Demuth, Vikhøj |
| 12. Hans Peter Nissen, Ustrup | 26. H.P.Johannsen, O.Jerstal |
| 13. Lorenz Jörgensen, Skovby | 27. Jens Krämer, Vedbøl |
| 14. Hans Hansen, O.Jerstal | 28. Nis Peter Sandholdt, Arnitlund |

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 29. Nis Skött, Abkjer | 50. Detlef Jochimsen, Arnitlund |
| 30. Marius Nissen, O.Jersdal | 51. Hans Schmidt, Skovby |
| 31. Martin Nissen, Ustrup | 52. Thomas Kremling, Vejlbøl |
| 32. Boi Nissen, Vedsted | 53. Chr. Blunk, „ |
| 33. Lauritz Bertelsen, Arnitlund | 54. Magnus Oestergaard, Ustrup |
| 34. Jakob Hansen, „ | 55. Niels Paulsen, Arnitlund |
| 35. Peter Muurmann, Abkjer | 56. Hans Kudsk, Abkjer |
| 36. Heinr. Wilckens, „ | 57. Jörgen Hinrichsen, O.Jersdal |
| 37. Niels Hansson, Arnitlund | 58. Paul Schmutzler, Vedsted |
| 38. Nis Lauritzen, O.Jersdal | 59. Oluf Petersen, Ustrup |
| 39. Jörgen Mortensen, Lundshøj | 60. Joh. Jespersen, O.Jersdal |
| 40. Jacob Erichsen, Ustrup | 61. Peter Jespersen, „ |
| 41. Friedr. Gelineck, „ | 62. Martin Schmidt, Arnitlund |
| 42. Peter Jensen, O.Jersdal | 63. Jörgen Petersen, Høgelund |
| 43. Jens Jörgensen, „ | 64. Niels Gude, O.Jersdal |
| 44. Peter Christiansen, „ | 65. Hans Bojsen, Arnitlund |
| 45. Jep Möller, „ | 66. Andreas Jepsen, O.Jersdal |
| 46. Jörgen Kjelsmark, „ | 67. Meinhardt Jensen, „ |
| 47. Frederik Simonsen, Rudbek | 68. Frederik Lund „ |
| 48. Nicolaus Thodsen, Abkjer | 69. Jörgen Jepsen, Arnitlund |
| 49. Friedr. Jacobsen, Wartenberg | |

Sämmtliche Genannte hatten von hier die Einberufungs-
ordre erhalten, die Namen auf dem Gedenkstein auf
dem Kirchhof lauten anders.

Von den Gefallenen sind Brüder: 9 u. 67 – 11 u. 18 – 20 u. 51 –
31 u. 32 – 60 u. 61 -. 35. 36. 37. 38. u 65 sind dauernd Vermisste.

50. 51 u 52 fielen an einem Tage (Gasvergiftung).

Freiwillige waren: 13. 9. 14. 16. 49. 57.

Die Gedenkgottesdienste waren schön und erhabend. Das
Kirchspiel Wittstedt hat im Weltkrieg den höchsten
Prozentsatz, über 4 verloren = 69 von 1704 Einwohnern.

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 29. Nis Skött, Abkær | 50. Detlef Jochimsen, Arnitlund |
| 30. Marius Nissen, O.Jerstal | 51. Hans Schmidt, Skovby |
| 31. Martin Nissen, Ustrup | 52. Thomas Kremling, Vejlbøl |
| 32. Boi Nissen, Vedsted | 53. Chr. Blunk, „ |
| 33. Lauritz Bertelsen, Arnitlund | 54. Magnus Oestergaard, Ustrup |
| 34. Jakob Hansen, „ | 55. Niels Paulsen, Arnitlund |
| 35. Peter Muurmann, Abkær | 56. Hans Kudsk, Abkær |
| 36. Heinr. Wilckens, „ | 57. Jörgen Hinrichsen, O.Jerstal |
| 37. Niels Hansson, Arnitlund | 58. Paul Schmutzler, Vedsted |
| 38. Nis Lauritzen, O.Jerstal | 59. Oluf Petersen, Ustrup |
| 39. Jörgen Mortensen, Lundshøj | 60. Joh. Jespersen, O.Jerstal |
| 40. Jacob Erichsen, Ustrup | 61. Peter Jespersen, „ |
| 41. Friedr. Gelineck, „ | 62. Martin Schmidt, Arnitlund |
| 42. Peter Jensen, O.Jerstal | 63. Jörgen Petersen, Høgelund |
| 43. Jens Jörgensen, „ | 64. Niels Gude, O.Jerstal |
| 44. Peter Christiansen, „ | 65. Hans Bojsen, Arnitlund |
| 45. Jep Möller, „ | 66. Andreas Jepsen, O.Jerstal |
| 46. Jörgen Kjelsmark, „ | 67. Meinhardt Jensen, „ |
| 47. Frederik Simonsen, Rudbæk | 68. Frederik Lund „ |
| 48. Nicolaus Thodsen, Abkær | 69. Jörgen Jepsen, Arnitlund |
| 49. Friedr. Jacobsen, Vartenberg | |

Samtlige nævnte havde modtaget indkaldelsesordren
herfra, navnene på mindestenen på
kirkegården lyder anderledes.

Af de faldne er følgende brødre: 9 & 67 – 11 & 18 – 20 & 51 –
31 & 32 – 60 & 61. 35, 36, 37, 38. & 65 er stadig savnede.

50, 51 & 52 faldt på én dag (gasforgiftede).

Følgende var frivillige: 13, 9, 14, 16, 49 & 57.

Mindegudstjenesterne var smukke og ophøjede. Ved-
sted sogn har i verdenskrigen haft det højeste procent-
vise tab, over 4 % = 69 af 1704 indbyggere.

Am heutigen Tage, 6 Juli, wird nur am Versammlungshaus geflaggt, ein Zeichen der beginnenden Erwachung. Am 26. Juni 1921 waren über 1000 Menschen im Pastoratsgarten versammelt, es waren Grundtvigianer Vorträge, der Pastor verdiente am Kaffeetisch über 300 Kronen. Am 9. Juli 1920 kam der König Chr. X. nach Hadersleben, alles war auf den Beinen, wir haben hier mit deutschgesinnten Nachbarn „Schl. Holst. meerumschlungen“ und „Deutschland über Alles“ vor offenen Fenstern gesungen, getanzt und gezecht. Wir können gegen den König nichts haben, er ist der Sproß einer alten Schl. Holst. Fürstenfamilie und wird schon mit uns fühlen, sonst kennt er unsere Heimatgeschichte nicht, was sehr zu bedauern wäre. Die dänische Verwaltung ist furchtbar kleinlich von Freiheit ist nichts zu merken, Polizeischikanen sind an der Tagesordnung. Ich vergaß zu erwähnen, daß 16 aus dem Kirchspiel im Gefangenschaft gerieten und 51 als desertore und Fahnenflüchtige nach Dänemark liefen. Zwei Familien verloren den einzigen männlichen Erben, nämlich Muurmann, Abkjer und Lauritzen Torsberg, beide sind dauernd Vermißte, über das wirkliche Ende der beiden jungen Menschen, 21 bzw. 26 Jahre, hat niemals etwas festgestellt werden können. Der Schuhmacher Jörgen Schmidt in Skovby hatte nur 2 Söhne, beide fielen, ebenfalls bei der Wittwe Marie Goeg in O. Jersdal, die bis heute noch unerträglich ist. Jes Nissen, Ustrup verlor 2 Söhne in einer Woche. Das jedesmalige Eintreffen des Hiobsposten war schrecklich und erschütternd, es ging wie ein Lauffeuer durchs Kirchspiel.

På denne dag, 6. juli, bliver der kun flaget ved forsamlingshuset, et tegn på den begyndende opvågning. Den 26. juni 1921 var der samlet over 1000 mennesker i præstegårdshaven, der var grundtvigianerforedrag, pastoren tjente ved kaffebordet over 300 kroner. Den 9. juli 1920 kom kong Chr. X til Haderslev, alle var på benene; her sang vi med tysksindede naboer „Schl. Holst. meerumschlungen“ og „Deutschland über Alles“ for åbne vinduer, dansede og festede. Vi kan ikke have noget imod kongen, han er en ætling af en gammel slesvig-holstensk fyrstefamilie, og han skal nok føle med os, ellers kender han ikke vores hjemstavns historie hvad der ville være meget at beklage. Den danske forvaltning er forfærdeligt smålig, til frihed mærker vi ingenting, politichikaner hører til dagens orden. Jeg glemte at nævne at 16 fra sognet kom i fangenskab, og at 51 rendte til Danmark som desertører og rømmede. To familier mistede den eneste mandlige arving, nemlig Muurmann, Abkjer og Lauritzen, Torsberg, begge er vedvarende savnede; om de to unge, 21 hhv. 26 år, menneskers faktiske skæbne har det aldrig været muligt at fastslå noget. Skomager Jørgen Schmidt i Skovby havde kun 2 sønner, begge faldt; ligeledes hos enken Marie Goeg i O. Jerstal som stadig væk er utrøstelig. Jes Nissen, Ustrup mistede 2 sønner på een uge. Hver eneste ankomst af en jobspost var skrækkelig og rystende, det gik som en løbeild gennem sognet.

29. August 1921. Vor Beginn der Hühnerjagd noch einige Erinnerungen.

Heute bekommt man für 100 Kronen = 1500 Mk. Iversen fängt heute an seinen Haus zu mauern. Das 1. Kronenjahr brachte mir einen Umsatz von 49,700 Kronen, über alle Erwartung, wenn sie mir die Konzession nicht nehmen, kann ich mich leicht ernähren und meine Kinder gut ausbilden lassen. Peter soll zum 1. April 1922 bei der Firma Chr. Böhm in Flensburg als Lehrling eintreten.

Eine Entdeckung ist jetzt schon da, die Dänen hassen ebenfalls die Reichsdänen sogut wie früher die Preußen, weil sie uns eben nicht verstehen, sie kommen mit dem Vorurteil, daß wir 50 Jahre zurück sind, der neue Pastor hielt am 26. Juni d.Js. im Pastoratsgarten ein Fest ab, daß ihn netto über 300 Kr. brachte, obwohl er kostenlosen Kaffee in Aussicht gestellt hatte. Der neue Küster hält bei den Leichen lange Reden an die Eingeborenen, ein widerlicher kluger Schulmeister der sich bei jeder Gelegenheit bemerken macht, dabei sprechen sie immer von „dansk Aandsliv“ eine Ware, die mit Löffeln gegessen werden soll, daß sie keine Dichter und große Geister haben und ihre Zeitschriften lauter Uebersetzungen von deutsch, englisch und schwedisch enthalten, wird verschwiegen. Der Pastor forderte neulich auf nach Gram zum dänischen Studentenfest zu reisen um „dansk Aandsliv“ kennen zu lernen, alles andere beiseitressend?, dachte ich mir, vielleicht entwicheln die dänischen Studenten ihren Geist nur beim Kommers und Biertrinken. Bezeichnend war, daß keiner seinen Ruf folgte.

Seit 23. Februar 1921 bin ich Vorsitzender des Jagdvereins, der am 13.12.1907 auf meine Einladung hin gestiftet wurde. Wir haben jetzt die Jagden in Skrydstrup, Uldall, Jägerup, Kjestrup und Nustrup. Am 1. Okt. 1922 wird das neue dänische Jagdgesetz in Kraft treten und damit unseren Verein zerschlagen. Die meisten Mitglieder sind von deutscher Gesinnung, obwohl wir immer Politik außer vor lassen und immer gemütlich beisammen sind.

29. august 1921. Før starten af agerhønejagten endnu nogle erindringer.

I dag får man for 100 kroner 1.500 Mark. Iversen begynder i dag at mure sit hus. Det første år med kronen gav mig en omsætning på 49.700 kroner, over al forventning; hvis de ikke tager bevillingen fra mig, kan jeg let ernære mig og lade mine børn godt uddanne. Peter skal den 1. april 1922 starte som lærling hos firmaet Chr. Böhm i Flensburg.

En iagttagelse har jeg allerede gjort mig: Danskerne hader rigsdanskerne lige så meget som tidligere prøjserne, fordi de ganske enkelt ikke forstår os; de kommer med den fordom at vi er 50 år tilbage. Den nye præst afholdt den 26. juni i år en fest i præstegårdshaven som indbragte ham over 300 kr. netto, skønt han havde stillet gratis kaffe i udsigt. Den nye degn holder lange taler over de afdøde til de indfødte; en væmmelig klog skolemester som gør sig bemærket ved enhver lejlighed. Samtidig taler de altid om „dansk Aandsliv“ en vare som skal ind med skeer; at de ikke har nogen digtere eller store ånder, og at deres tidsskrifter indeholder lutter oversættelser fra tysk, engelsk og svensk bliver fortiet.

Præsten opfordrede for nyligt at rejse til Gram til den danske studenterfest for at lære „dansk Aandsliv“ at kende; I det man skubber alt andet til side?, tænkte jeg ved mig selv: Måske udvikler de danske studenter kun deres ånd ved sjov og øldrikkeri. Det var betegnende at ingen fulgte hans opfordring.

Siden 23. februar 1921 er jeg formand for jagtforeningen som den 13.12.1907 blev stiftet på min opfordring.

Vi har nu jagterne i Skrydstrup, Uldal, Jegerup, Kjestrup og Nustrup. Den 1. okt. 1922 træder den nye danske jagtlov i kraft og ødelægger dermed vores forening. De fleste medlemmer er tysksindede, skønt vi altid udelader politik, og altid har det hyggeligt sammen.

Der Sommer war ungewöhnlich trocken und warm, die Bauern sind längst mit der Ernte fertig. Die Hühnerjagd beginnt erst am 1. September. Mein Hund, Herthapointer, ist erstklassig und hoffe ich 300 Hühner zu schießen.

Der bisherige Lehrer Ottsen, seit 3/10. 1912 hier, war stets deutsch, trug

im Krieg den eisernen Ring und die Tochter das Hungerzeichen, ist jetzt Kirchenrechnungsführer, Krankenkassenvorstand und bei Festlichkeiten der erste, auch beim Flaggen nächst Jes Pottemand in Ustrup und Andr. Eriksen, Trekant.

Am 4. 5. und 6. Aug. war ich mit Mutter, Asse, Peter und Ellen Nissen in Kopenhagen und wohnten in Raadhus Hotellet, Lavendelstræde, es war sehr nett, die größte Sehenswürdigkeit ist die „Glyptotek“. Das Auto- und Radlerverkehr ist in den Hauptstraßen unheimlich.

Ich habe immer gesagt, als die Einverleibung näher rückte, wir müssen ein Herzogtum Schleswig haben bis zur Eider mit eigenen Münzen, Beamten und Chr. X als Herzog, denn hätten wir Ruhe gehabt, denn wenn man die Geschichte der letzten 460 Jahre kennt, liegt es klar, daß es das beste war. Das Eiderdänentum in den 30 und 40 Jahren hat das Unglück für uns angerichtet.

Die Rationierung ist mit dem 1. Aug. 21 zu Ende, es war auch fürchterlich mit der Verteilung: Brot, Zucker, Mehl, Eier, Brennstoff, Petroleum, Zwirn, Zacharin, Kleidern und Stifelkarten u. v. mehr. Was hat man als Gem. Vorsteher viel Aerger gehabt, keinem konnte man es recht machen. Man wird es nach Jahren garnicht verstehen können, denn die Zeit heilt alle Wunden und alles wird vergessen.

Daß Dänemark aber so verstockt sein kann, Schleswig zu teilen und gegen den Willen einer Großmacht zu annektieren ist kaum zu fassen und die Strafe wird nicht ausbleiben.

Hoffentlich erlebe ich es noch mitanzusehen wenn die Reichsdänen wieder zusammenpacken müssen, es würde ein Freudentag I Ordnung für uns Heimdeutsche werden.

Sommeren var usædvanlig tør og varm, bønderne er for længst færdige med høsten. Agerhønejagten begynder først den 1. september. Min hund, Herthapointer, er førsteklases, og jeg håber at skyde 300 agerhøns.

Den hidtidige lærer Ottsen, her siden 3/10 1912, var altid tysk, bar

i krigen jernringen, og datteren bar sulttegnet, han er nu kirkeregnskabsfører, sygekasseforstander og den første ved festligheder, også ved flagningen næst efter Jes Pottemand i Ustrup og Andr. Eriksen, Trekant.

Den 4. - 6. aug. var jeg med Mor, Asse, Peter og Ellen Nissen i København, og vi boede i Raadhus-Hotellet, Lavendelstræde, det var meget hyggeligt, den største seværdighed er Glyptoteket. Bil- og cykeltrafikken er uhyggelig på hovedgaderne.

Jeg har altid sagt, da indlemmelsen rykkede nærmere, at vi må have et hertugdømme Slesvig til Ejderen med egne mønter, embedsmænd og Chr. X som hertug; så havde vi haft ro, for når man kender de sidste 460 års historie, ligger det klart at det ville være det bedste. Ejderdanskheden i 30'erne og 40'erne var en ulykke for os.

Rationeringen sluttede her den 1. aug. 21; det var også frygteligt med fordelingen: Brød-, sukker-, mel-, æg-, brændstof-, petroleum-, tråd-, sakkarin-, tøj- og støvlekort og meget andet. Hvad har man ikke haft af ærgrelser som kommuneforstander, ingen kunne man gøre tilpas. Man vil slet ikke kunne forstå det om nogle år, for tiden læger alle sår, og alt bliver glemt.

Men at Danmark kunne være så forstokket at dele Slesvig og annektere imod en stormagts vilje er næppe til at fatte, og straffen vil ikke udeblive.

Forhåbentlig oplever jeg endnu at kunne overvære når rigsdanskerne skal pakke sammen igen, det ville være en glædens dag af første rang for os hjemmetyskere.

23. August 1923.

Am 21. verlebte ich in völliger geistiger und körperlicher Frische meinen 50. Geburtstag. Meine Lebensversicherung über 10,000 Mk. für [die] ich seit 1896 gute Goldmark als Prämie gezahlt habe, ist völlig wertlos, da ich heute für eine Krone 1,300,000 Mark einwechseln kann. Wann die infolge der Ruhrbesetzung herrschende Not in Deutschland sein Ende erreichen wird, ist nicht abzusehen. Asse ist seit 1. Juli 1923 Angestellter der Kreditbank in Flensburg und bezog für die ersten 15 Tage des Monats August 2 Mill. pro Tag im Ganzen 30 Mill. Ihm wurde $\frac{1}{4}$ von der Lehrzeit wegen guter Leistungen geschenkt, Peter $\frac{3}{4}$ Jahr von der Firma Chr. Böhm. Beide wurden von ihren Chefs sehr gelobt. Asse geht am 1. Januar 1924 nach dem alten Bankhaus Wassermann in Berlin und will nebenbei an der Universität und Handelshochschule studieren. Missen ist erwachsen, ein fixes Mädchen, noch bei uns zu Hause, soll aber bald ind die Fremde um allseitig ausgebildet zu werden. Harald dient seit 14. April 1922 bei Onkel Nis, Fidge geht in die deutsche Mittelschule und will auch Kaufmann werden. Rikke ist ein kräftiges Mädchen und Aue wird von allen verwöhnt. Das Geschäft geht noch immer gut, sodaß ich mich eben durchschlagen kann. Von der Nordschl. Bank in Hadersleben beziehe ich für Verwaltung der Agentur 500 Kronen, von der Kleinbahn 400 Kronen. An Wiegegeld für Vieh komme ich auf 1000 Kr. zus. 1900 Kronen. Am 10. April 1923 fing der neue Chausseebau nach Tondern an, heute sind sie erst bei der alten Schule in Arnitlund. An diesen Arbeiten ist viel zu tadeln, anstatt den Rykberg abzutragen haben sie 4400 kubikm. von der Niederung auf den Berg gefahren und zwischen Jokum Boysen und Hebamme in Arnitlund ist der Auftrag höher als der Abtrag. –

23. august 1923.

Den 21. tilbragte jeg min 50-års fødselsdag ved fuld åndelig og legemlig sundhed. Min livsforsikring på over 10.000 Mark, hvortil jeg siden 1896 har betalt gode guldmark i præmie, er totalt værdiløs da jeg i dag kan veksle en krone til 1.300.000 Mark. Hvornår den i Tyskland af Ruhrbesættelsen herskende nød vil nå til ende er ikke til at overskue. Asse er siden 1. juli 1923 ansat i Kreditbank i Flensburg, og han fik i de første 14 dage af august måned 2 mio. om dagen, i alt 30 mio. Han fik eftergivet $\frac{1}{4}$ af læretiden på grund af gode præstationer, Peter $\frac{3}{4}$ år fra firma Chr. Böhm. Begge blev meget rost af deres chefer. Asse rejser den 1. januar 1924 til det gamle bankhus Wassermann i Berlin og vil studere på universitetet og handelshøjskolen ved siden af. Missen er voksen, en smart pige, endnu hjemme hos os, men skal snart ud i det fremmede for at blive alsidigt uddannet. Harald tjener siden 14. april 1922 hos onkel Nis, Fidge går i den tyske mellemskole og vil også være handelsmand. Rikke er en kraftig pige, og Aue bliver forkælet af alle. Forretningen går stadigvæk godt, så jeg kan lige klare mig. Af den nordslesvigske bank i Haderslev får jeg for at varetage agenturet 500 kroner, af amtsbanen 400 kroner. I vejepenge for kreaturer får jeg 1.000 kr. i alt 1.900 kroner. Den 10. april 1923 begyndte det nye landevejsbyggeri til Tønder, i dag er de kun ved den gamle skole i Arnitlund. Der er meget at kritisere ved disse arbejder; i stedet for at grave ned i Rygbjerg har de kørt 4.400 kubikmeter fra lavningen op på bakken, og mellem Jokum Boysen og jordemoderen i Arnitlund er påfyldningen højere end afgravningen. -

Von großem Interesse ist die veränderte Stimmung in der Bevölkerung. Es herrscht großes Mißtrauen gegen alle Reichsdänen und die Kritik an allen dänischen Einrichtungen ist überaus scharf und spydig, viele dänische Beamten gehen zurück nach gammel Danmark. Alle Bauern haben wegen des Niedergangs Schulden machen müssen und sie beneiden den deutschen Landmann, der jetzt ja keine Schulden hat. Kein Reichsdäne schimpft mehr auf Deutschland, sofort wird ihm vorgehalten, daß früher Ordnung und Wohlleben geherrscht habe und die Steuern kaum ein Viertel der jetztigen erreichten. Das Budget für Kirchspiel Wittstedt betragt 1923 – 102,000 Kr. Kronen, die Rechnung wird auf mindestens 130,000 kommen. Amtssteuer 37000, Schulgaben 26,000, Altersrenten 13000 Kr. Die Voranschläge für alle 7 Gemeinden betragen im Jahre 1913 - 33000 Mk. In 1924 werden wir auf mindestens 150,000 Kronen. Die 9 Mitglieder des Sogneraad sind bis auf Nis Holm – O.Jersdal völlige Dillitanten und ist es für mich als alter Fachmann wirklich ein Trauerspiel zuzusehen, wie viel unnützes Geld aus unseren Taschen verschwendet wird. Ebenfalls läßt ein Däne, der Soldat war, nichts auf die deutsche Armee kommen, sofort wird gesagt, daß die dänischen Soldaten doch ein Jammer sind. Meine Söhne haben die dänische Staatsangehörigkeit behalten, sollen aber in Deutschland bleiben, damit sie bei dem nächsten Kriege, der bald kommen wird, internirt werden können, denn für Dänemark sollen sie sich nicht schlagen. Im Laufe der Jahre 1921 und 22 kaufte ich mir eine schöne Bücherei zusammen, zirke 400 Bände, die mir höchstens 200 Kronen gekostet hat. Ich nahm mir die Bücher allmählich von Flensburg mit, wohin ich alle 3 bis 4 Wochen reiste, mit den Jungens ins Teater ging um geistig nicht ganz zu verbauern und um mitunter deutsche Menschen zu sehen und um deutsches Lied zu hören. Nun wird das Reisen immer teurer und muß ich mir das mehr und mehr verkneifen soschweer es mir auch fällt. Am 5 Aug. 1922 reiste ich mit Asse und Onkel Nis Mortensen

Af stor interesse er den ændrede stemning i befolkningen. Der hersker en stor mistro mod alle rigsdanskere, og kritikken af de danske institutioner er overmåde skarp og spydig; mange danske embedsmænd rejser tilbage til gamle Danmark. Alle bønder har måttet stifte gæld på grund af nedgangen, og de misunder den tyske landmand som jo ikke har nogen gæld nu. Ingen rigsdansker skælder mere ud på Tyskland, straks bliver det foreholdt ham at der før herskede orden og et godt liv, og at skatterne næppe udgjorde en fjerdedel af de nuværende. Budgettet for Vedsted sogn andrager i 1923 102.000 kroner; regnskabet kommer nok op på mindst 130.000. Amtsskat 37.000, skoleudgifter 26.000, aldersrente 13.000 kr. Budgetterne for alle 7 menigheder beløb sig i året 1913 til 33.000 Mark. I 1924 kommer vi op på mindst 150.000 kroner. De 9 medlemmer af sognerådet er med undtagelse af Nis Holm – O.Jerstal de rene dillitanter, og det er for mig som gammel fagmand virkelig et sørgespil at overvære hvor mange unødvendige penge der bliver soldet ud af vores lommer. På samme måde lader en dansker, der har været soldat, ikke nogen sige noget dårligt om den tyske hær; så bliver der straks sagt at de danske soldater da er en ynke. Mine sønner har beholdt det danske statsborgerskab; men de skal blive i Tyskland for at de kan blive interneret ved den næste krig, som snart vil komme, for de skal ikke slås for Danmark. I løbet af årene 1921 og -22 erhvervede jeg mig en dejlig bogsamling, ca. 400 bind som højst har kostet mig 200 kroner. Jeg tog efterhånden bøgerne med mig hjem fra Flensburg, hvortil jeg rejste hver 3. eller 4. uge, gik i teater med drengene for ikke helt at forsumpe og for undertiden at se tyske mennesker og for at høre tysk sang. Nu bliver rejserne stadig dyrere, og jeg må nægte mig selv det mere og mere, så svært det end falder mig. Den 5. aug. 1922 rejste jeg med Asse og onkel Nis Mortensen

nach dem Rhein und von da über Wiesbaden, Frankfurt a/M, Cassel nach dem Harz. Wir waren 9 Tage unterwegs und hat die ganze Reise uns jeder 33 Kronen zusammen 99 Kronen gekostet. Dabei haben wir D.Züge benutzt und im Speisewagen gegessen. Unvergeßlich bleib mir immer die Dampferfahrt auf dem Rhein von Coblenz bis Rüdesheim, wie ist der Rhein schön, man versteht, daß die angrenzenden Völker sich Jahrhunderte um ihn gestritten haben. In Köln sah man überall die englischen und französischen Patrouillen. Am Niederwalddenkmal habe ich geweint, schweigend standen wir deutsche vor dem mächtigen Denkmal, von wo aus man die herrliche Rheinebene mit allen Groß- und Kleinstädten übersieht, der mächtige schöne Strom direkt vor einem, und neben uns, düster blickend, ein französischer Offizier, welcher jede nationale Kundgebung verhindern würde. Da ist mir zum ersten Mal zum Bewußtsein gekommen wie ohnmächtig Deutschland ist und ich habe im Stillen Gott gebeten, das schöne herrliche Deutschland bald wieder erstehen zu lassen als ein Vorbild aller anderen Völker der Welt. Einen herrlichen Abend haben wir ferner in Goslar verlebt, dieses kleine schöne alte Stadt am Füsse des Harzes in dem prachtvollen Sommerabend kann man nicht vergessen. Die lange Fußtour am nächsten Tage von Goslar über Romkerhal durch das schöne Okertal nach Bad Harzburg war wunderbar schön, ebenfalls die herrliche Fahrt nach dem Brocken, wo grade schöne Rundschau war. Die nächste lange Fahrt gilt Schwarzwald, Bodensee und München. Den letzten Harzabend haben wir im fideler Gesellschaft mit Zacharias und Frau in Sarstedt und Hildesheim verlebt, dann ging es über Hannover und Hamburg nach dem lieben Uorden zurück, wo es doch auch schön ist, besonders wenn die Dänenherrschaft aufhören würde und wir in dem neuen Deutschland wieder ein Herzogtum bilden dürften.- Ich wog eben 217 Pfd.

til Rhinen og derfra over Wiesbaden, Frankfurt a/M, Kassel og til Harzen. Vi var af sted i 9 dage, og hele rejsen har hver kostet os 33 kr. i alt 99 kr. Oven i købet har vi kørt med lyntog og spist i spisevogn. Uforglemmelig vil dampersjældsen på Rhinen fra Koblenz til Rüdesheim altid være for mig; hvor er Rhinen dog skøn, man forstår godt at de tilgrænsende folkeslag har kæmpet med hinanden om den. I Köln så man overalt de engelske og franske patruljer. Ved Niederwald-mindesmærket græd jeg; tavse stod vi tyskere foran det kæmpestore mindesmærke hvorfra man kan skue ud over den herlige Rhindal med alle stor- og småbyer, den mægtige strøm direkte foran, og ved siden af os, dystert skulende, en fransk officer som skulle forhindre enhver national demonstration. Da er det for første gang blevet mig bevidst hvor afmægtigt Tyskland er, og jeg har i mit stille sind bedt til Gud om snart at lade det smukke, herlige Tyskland genopstå som et forbillede for alle andre folkeslag i verden. En herlig aften har vi også tilbragt i Goslar; denne lille, smukke, gamle by ved foden af Harzen i den pragtfulde sommeraften kan man ikke glemme. Den lange vandretur den næste dag fra Goslar over Romkerhall gennem den smukke Okertal til Bad Harzburg var fantastisk smuk, ligeså den vidunderlige tur til Brocken hvor der netop var et godt udsyn. Den næste lange tur gælder Schwarzwald, Bodensøen og München. Den sidste aften i Harzen tilbragte vi i hyggeligt selskab med Zacharias og hustru i Sarstedt og Hildesheim, så gik det hjemad over Hannover og Hamburg tilbage til den kære uorden hvor der dog også er smukt; især hvis dansker-vældet ville høre op, og vi igen måtte udgøre et hertugdømme i det nye Tyskland. Jeg har lige vejret mig til 217 pund.

Onkel Detlef Jochimsen in Arnitlund starb am 21 Mai 1923.
Die Schwägerin Ingeborg Jochimsen in Ustrup starb am 15. Mai 1922.
Der Gedenkstein für die Gefallenen auf dem Kirchhof wurde am 28. Dec. 1921 enthüllt, viele Menschen waren anwesend. Als der Pastor neben dem Stein stand und die Rede hielt, lief ein schwarzer Hund

immer im ihn herum, dabei kam gleichzeitig ein böses Hagelwetter und verwandelte die ganze Umgebung in düstere Stimmung.
Am 15. Juni 1921 enthüllte die Dänen den Gjenforeningssteen beim Versammlingshaus. Derselbe ist gefunden an der Nordwestecke des Kirchhofes und wurde von vielen Bewohnern nach seinem jetzigen Standort geschleppt, während der Pastor auf dem Stein stand und kommandierte. Der Gedenkstein stammt von der Kies-grube auf Martin Markmanns Feld in Skovby. Die Behauung des Steins und die ortstafeln haben 9300 kronen gekostet.

Das von Paul Schmutzler erworbene Haus verkaufte ich am 31. Januar 1922 an Julius Jacobsen aus Steinbergkirche, welche dort seit 1. Mai 1922 eine Bäckerei betreibt. Preis 14000 Kronen.
Im Herbst 1907 kaufte ich mit Jes P. Jessen, Math. Skau und Bruder Peter zusammen einen 14,57 Hektar großen Wald in Skovby, welcher nach Br. Peters u. Skaus Tode mir und Jes P. Jessen's

Erben zu gleichen Teilen gehören wird.
Eben habe ich von Br. Peter das Rechnungsbuch unseres Großvaters bekommen, welches sehr interessant ist. Gefreut habe ich mich über die Bestandsaufnahme bei Antritt unserer guten Mutter im Mai 1857, sie kam von Schnap und sollte dort Haushälterin sein.

Im Garten habe ich in den letzten Jahren viele Obstbäume gepflanzt ebenfalls Beerensträucher, 196 bez. 204 von der Zahl.

Leider habe ich nicht mehr genügende geistige Arbeit, weshalb ich viel lese und denke und will ich nachstehend meine Gedanken in bezug auf Gott, Menschen und Religion niederschreiben und werde ich mal in diesem Glauben sterben. Die Gedanken unserer großen Männer Schiller, Goethe, Napoleum, Bismark und Moltke habe ich studirt und mir selber nach reiflicher Ueberlegung darnach ein Urteil gebildet und für mich festgelegt, nicht zu vergessen der alte Fritz.

Onkel Detlef Jochimsen i Arnitlund døde den 21 maj 1923.
Min svigerinde Ingeborg Jochimsen i Ustrup døde den 15. maj 1922.
Mindestenen for de faldne på kirkegården blev afsløret den 28. Dec. 1921, mange mennesker var til stede. Da pastoren stod ved siden af stenen og holdt tale, løb en sort hund

hele tiden rundt om ham, desuden kom der samtidigt et slemt haglvejr og hensatte omgivelserne i en dyster stemning.
Den 15. juni 1921 afslørede danskerne Genforeningsstenen ved Forsamlingshuset. Stenen er fundet ved nordvesthjørnet af kirkegården, og den slæbt til sin nuværende standplads af mange beboere, medens pastoren stod på stenen og kommanderede. Mindestenen stammer fra grusgraven på Martin Markmanns mark i Skovby. Tilhugningen af stenen og navnelisterne har kostet 9.300 kr.

Det af Paul Schmutzler købte hus solgte jeg den 31. januar 1922 til Julius Jacobsen fra Stenbjergkirke som driver et bageri der siden 1. maj 1922. Pris 14.000 kr.
I efteråret 1907 købte jeg sammen med Jes P. Jessen, Math. Skau og bror Peter en 14,57 Hektar stor skov i Skovby som efter bror Peters og Skaus død kommer til at tilhøre mig og Jes P. Jessen's arvinger i lige store andele.

Jeg har netop fra bror Peter fået vores bedstefars regnskabs-bog som er meget interessant. Jeg har glædet mig over inventarregistreringen ved vores gode mors tiltrædelse i maj 1857; hun kom fra Schnaap og skulle være husholderske der. I haven har jeg i de sidste år plantet mange frugttræer, ligeså bærbuske, i et antal af hhv. 196 og 204.

Desværre har jeg ikke mere tilfredsstillende åndeligt arbejde, hvorfor jeg læser og tænker meget, og jeg vil i det efterfølgende nedskrive mine tanker om Gud, mennesker og religion, og jeg kommer nok engang til at dø i den tro. Vores store mænds tanker, Schiller, Goethe, Napoleon, Bismarck og Moltke, har jeg studeret, og jeg har efter moden overvejelse dannet mig selv en overbevisning og fastlagt den for mig selv, ikke at forglemme den gamle Fritz.

Ich glaube an Gott, den großen Weltschöpfer und Leiter und an seine allmächtige Liebe, aus der heraus er alles geschaffen hat. Für mich ist die Liebe zum Nächsten das allerhöchste Gebot, gegen welches am allermeisten gesündigt wird und habe ich meine Mitmenschen stets so behandelt wie ich und meine Kinder von ihnen behandelt zu werden wünschen. Der höchste Richter auf Erden ist mein eigenes Gewissen, das niemals einen Fehlspruch tut. Gott ist nur Liebe und wird uns nie strafen, das tuen wir selber, wer seine Augen und Ohren braucht kann stündlich seine Liebe sehen und hören und braucht nicht besonders an Wunder zu glauben, denn das ganze ist ein Wunderwerk. Wenn man an einem klaren Winterabend den Sternenhimmel betrachtet, welche Gedanken stürmen auf einen ein, welche winzige Punkte sind wir armen Menschen in dem ungeheuren Universum, das hunderte von Millionenjahren seine sichere Bahn zog. Das Ganze ist in höchster Vollendung erschaffen und daher ist der Gedanke an eine besondere Erlösung für mich unfaßbar, denn das würde eine Kritik des ganzen Schöpferwerkes sein. Was die Grundlage des Erlöserwerkes sein soll, der Sündenfall, halte ich mich an die Gedanken des berühmten Professors Delitzsch in Berlin. Christus lebte um ein großer Führer und Wegeweiser seiner Zeitgenossen zu sein, nicht um die Sünden der schlechten Menschen zu decken. Er ist uns Allen ein leuchtendes Vorbild gewesen und hat nur Gutes für seine Mitmenschen gewollt und immer nur Gutes getan. Er war nur ein Gotteskind wie wir alle sind und sein wollen. Hat Gott alle die Welten aus Liebe erschaffen um sie später in Sünden umkommen zu sehen und dann einen Erlöser an jeden zu schicken? Wie können Menschen noch so naiv sein an solchen Gott zu glauben ja es gibt sogar Menschen, welche glauben daß nur unsere kleine Erde bewohnt ist. Ich glaube an ein Leben nach dem Tode, welche Form überlasse ich ganz meinem Gott, der bisher mir Gutes an mir getan, wofür ich ihm täglich danke. Früher hatte ich immer Angst vor dem Tode, jetzt fürchte ich nur die körperlichen Schmerzen, die mit ihm verbunden sein sollen. Wie leicht kann ein Vater seinen Kindern ihre kleinen und großen Sünden ver-

Jeg tror på Gud, den store verdensskaber og leder og på hans almægtige kærlighed som han har skabt alt ud af. For mig er næstekærligheden det allerhøjeste bud, mod hvilket der bliver syndet mest, og jeg har altid behandlet mine medmennesker sådan som jeg og mine børn ønsker at blive behandlet af dem. Den højeste dommer på jorden er min egen samvittighed som aldrig taler usandt. Gud er kun kærlighed og vil aldrig straffe os, det klarer vi selv. Den der bruger sine øjen og øren kan til enhver tid se og høre hans kærlighed og behøver ikke at tro på undere, for det hele er et underværk. Hvis man en klar vinteraften betragter stjernehimmelen, hvilke tanker vælder da ikke op i en, hvilke bittesmå punkter er vi stakels mennesker ikke i det kæmpemæssige univers som for hundrede af millioner af år siden påbegyndte sin sikre bane? Det hele er skabt i højeste fuldkommenhed, og derfor er tanken om en særlig forløsning ufattelig for mig, for det ville være en kritik af det hele skaberværk. Angående grundlaget for forløsningen, syndefaldet, holder jeg mig til de tanker som stammer fra den berømte professor Delitzsch i Berlin. Kristus levede for at være en stor leder og vejviser for sine samtidige, ikke for at sone de dårlige menneskers synder. Han har været et lysende forbillede for alle og har kun villet det gode for sine medmennesker og altid gjort det gode. Han var kun et Guds barn som vi alle er og vil være. Har Gud skabt alle verdener af kærlighed for senere at se dem omkomme i synd og så sende en forløser til hver enkelt? Hvordan kan mennesker være så naive og tro på en sådan Gud? Ja, der findes endog mennesker der tror at kun vores lille klode er beboet. Jeg tror på et liv efter døden; i hvilken form overlader jeg helt til min Gud som hidtil har gjort det gode for mig hvilket jeg takker ham for hver dag. Tidligere var jeg altid bange for døden; nu frygter jeg kun de legemlige smerter som skal være forbundet med den. Hvor let kan en far tilgive sine børns små og store synder?

geben wie viel leichter es dann unserer himmlischer Vater, der die Liebe in höchster Vollendung ist. Ich kann nur einen Gott der Liebe glauben, alles andere ist undenkbar, in dem Glauben hoffe ich bestimmt ein besseres Leben im Jenseits zu finden für mich, meine brave Frau und meine herrlichen Kinder. Es mag unrecht sein, daß ich nicht in die Kirche gehe und meine Kinder zum Kirchengang anhalte die vielen Menschen da stören mene Andacht, die ich lieber in Gottes herrlicher Natur verrichte, wenn ich alleine herumwandere oder in meinem Garten sitze, ungestört von allem Menschenwerk, denn eine Frau, die ihren Besuch eine ganze Nacht im Garten sitzen läßt dabei jeden Sonntag in die Kirche geht, kann mir kein Vorbild sein. (Die Sache ist vor einigen Tagen in Arnitlund passirt, eine Frau kommt mit dem Spätzug aus Flensburg um Verwandte zu besuchen, kann den Weg nicht zu ihrem Schwiegersohn der in Arnitlund wohnt finden und bittet eine andere Verwandte um Unterkunft für die Nacht, welches ihr verweigert wurde von einer Frau, die heilig sein soll und keine Missionsversammlung versäumt). Dagegen ermahne ich meine Kinder zur Ehrlichkeit und Gottesfurcht und vor allem, in ihren Mitmenschen ihren Schöpfer zu ehren und zu lieben und nur das zu tun, was sie von ihren Mitgeschöpfen erwarten. Ich bitte stets meine lieben Kinder in mir nicht nur den Vater und Strafrichter zu sehen, sondern ihren allerträuesten Freund, zu den sie das größte Vertrauen haben können, der nur ihr Bestes stets im Auge hat und fördern will. In diesem Verhältniß will ich auch zu meinem Gott stehen. -----
Was ein Mensch säet, das soll er auch ernten, das ist ein großes wahres Bibelwort. Ich glaube ganz sicher, daß jede gute Tat noch hier im Leben belohnt und jede schlechte Tat in irgend einer Weise bestraft wird. Eine Strafe nach dem Tode halte ich für ausgeschlossen, denn würde unser Schöpfer nicht ein Gott der Liebe sein. Ich bin nur meinem Gott und einigem Gewissen Rechenschaft schuldig und frage nicht nach dem Urteil der Welt, die herrlichste Gottesgabe der Menschen ist sein freier Wille und deshalb muß jeder selbst seinen Gott suchen und finden. Es ist mir unbegreiflich, wie Menschen

Hvor meget lettere er det så ikke for vores himmelske far som er kærlighed i højeste fuldendethed. Jeg kan kun tro på en kærlighedens Gud, alt andet er utænkeligt; i den tro håber jeg bestemt at finde et bedre liv i det hinsidige for mig, min dygtige kone og mine herlige børn. Det er måske forkert at jeg ikke går i kirke og holder fast ved mine børns kirkegang; de mange mennesker der forstyrrer min andagt som jeg hellere foretter i Guds herlige natur, når jeg vandrer omkring eller sidder i min have, uforstyrret af al menneskeværk. For en kvinde der lader hendes besøgende sidde en hel nat i haven på trods af at hun hver søndag går i kirke, hun kan ikke være et forbillede for mig. (Historien foregik for et par dage siden i Arnitlund: En kvinde kommer med det sene tog fra Flensburg for at besøge slægtninge, kan ikke finde vej til svigersønnen som bor i Arnitlund og beder en anden slægtning om husly for natten hvilket bliver hende nægtet af en kvinde som skal forestille at være hellig og ikke forsømmer et eneste missionsmøde.) Modsat formaner jeg mine børn til ærlighed og guds frygt og frem for alt at ære og elske deres skaber i medmennesket og kun gøre det som de forventer af deres medmennesker. Jeg beder altid mine kære børn om ikke kun at se mig som faderen og dommeren, men som deres allermest trofaste ven, som de kan have den største tillid til, som altid kun har deres bedste for øje og vil fremme det. I denne relation vil jeg også være til min Gud. -----
Hvad et menneske sår, vil han også høste, det er et stort og sandt bibelord. Jeg tror fast på at enhver god gerning bliver belønnet også her i livet og hver ond gerning bliver straffet på en eller anden måde. En straf efter døden anser jeg for udelukket, for så ville vores skaber ikke være en kærlighedens Gud. Jeg står kun til regnskab over for min Gud og min egen samvittighed og spørger ikke om verdens dom; den herligste Guds gave til mennesket er hans frie vilje, og derfor må enhver selv søge og finde sin Gud. Det er mig ubegribeligt hvordan mennesker

glauben können, daß alle ihre Mitmenschen, welche nicht von Christus gehört haben u die in den vorhergehenden Millionen von Jahren geboren und

verstorben sind, in der Hölle sind, sie vergessen immer wieder die große herrliche allumfassende Liebe unseres Schöpfers. -----

13. Februar 1924.

Seit 1. Januar ist unser Asse Angestellter des Bankhauses A.C.Wassermann in

Berlin und wohnt in Berlin S. nr.29 Belle Alliancestr. 74 III. Zu Anfang war

er etwas enttäuscht, nun fühlt er sich ganz wohl. Heute bekamen wir eine Karte aus fröhlicher Studentengesellschaft. Peter ist noch bei der Firma Böhm in Flensburg und wird auch da bleiben, bei- des Chef und Schmidt loben ihn sehr. Missen hat in den letzten Tagen Aussteuer für 600 Kronen gekauft, sie befürchtete weiteren Rückgang unseres Geldes. Harald ist seit 8. Januar 1924 tatsächlich als Univer- salerbe von Onkel Peter gerichtlich festgestellt. Er soll am 1. Mai 1924 als Eleve nach Herrn Lassen – Wilstruphof. Harald wird beneidet wegen seiner Erbschaft, hoffentlich hat er und wir noch viel Freude davon. Am 8. Januar 1924 morgens 3 Uhr wurde ich durch ein Knistern geweckt und sprang ans Fenster und sah die kleine Scheune brennen. Das Feuer muß vom Räucherofen gekommen sein. Ich werde den Tag so leicht nicht vergessen. Hätten wir anstatt Nord- wind den Wind aus Süd oder Südwest gehabt, denn wäre der ganze Besitz abgebrannt wie am 16. Februar 1895. – Seitdem Lars Jensen in O.Jersdal starb, habe ich auch seine Bankagentur übernommen und habe jetzt mit der Bank allerlei zu tun. Für 1923 bekam ich an Gehalt 1600 Kronen. – Fidde macht gute Fortschritte in der deutschen Schule, ich helfe ihm Abends im Deutschen nach. – Heute haben wir einen ungewöhnlich starken Nordost, es ist sehr kalt. Seit 28. Nov. 1923 habe ich 2 Fuhrleute aus Apenrade, welche Steine für Chaussee und Tannen von Hans Simonsen's Wald von Wartenberg nach O.Jersdal fahren. – In den Ostertagen will ich Asse in Berlin besuchen. – Diese Reise dauerte 6 Tage von 17 – 22 April 1924 und habe ich vieles gesehen. Sanccussi, wo der große König gelebt hat, war mir am interessantesten, der Ostermorgen dort war prächtig und werde ich dies nie vergessen.

kan tro at alle deres medmennesker, som ikke har hørt om Kristus og de der er fødte og døde i de forudgående millioner af år,

er i helvede; de glemmer igen og igen vores skabers store, herlige og altomfattende kærlighed. -----

13. februar 1924.

Siden den 1. januar er vores Asse ansat i bankierfirmaet A.C.Wassermann i

Berlin og bor i Berlin S. nr.29 Belle Alliancestr. 74 III. I begyndelsen var

han noget skuffet, nu føler han sig godt tilpas. I dag fik vi et postkort fra et lystigt studenterselskab. Peter er endnu ved Firma Böhm i Flensburg og forbliver også der; både chefen og Schmidt roser ham meget. Missen har i de seneste dage købt udstyr for 600 kroner; hun frygtede et yderligere tilbageslag for vores penge. Harald er siden den 8. januar 1924 retlig anerkendt som den faktiske universalarving til onkel Peter. Han skal den 1. maj 1924 til herr Lassen – Vilstrupgård. Harald bliver misundt på grund af sin arv, forhåbentlig har han og vi endnu megen glæde deraf. Den 8. januar 1924 kl. 3 om morgenen blev jeg vækket af en knitren og sprang til vinduet og så det lille skur brænde. Ilden må være kommet fra rygeovnen. Jeg kommer ikke så let til at glemme den dag. Havde vi haft vind fra syd eller sydøst i stedet for nordenvind, så var hele ejendommen brændt ned som den 16. februar 1895. – Siden Lars Jen- sen i O.Jerstal døde, har jeg også overtaget hans bankagentur og har nu alt muligt at gøre med banken. For 1923 fik jeg 1.600 kroner i løn. – Fidde gør gode fremskridt i den tyske skole, jeg giver lektiehjælp om aftenen i tysk. – I dag har vi en usædvanlig stærk nordøst, det er meget koldt. Siden 28. nov. 1923 har jeg to chauffører fra Aabenraa boende som kører sten til landevejen og graner fra Hans Simonsens skov ved Vartenberg til O.Jerstal. – I påskedagene vil jeg besøge Asse i Berlin. – Denne rejse varede 6 dage fra 17. – 22. april 1924, og jeg har set meget. Sanssoucci, hvor den store konge levede, var det interessanteste for mig; påskemorgen der var prægtig, og dette vil jeg aldrig glemme.

11. September 1925. Mathias Jørgensen, der neue Kaufmann in Wittstedt ist heute 50 Jahre alt.

In März und April 1924 habe ich die abgebrannte Scheune wieder aufgebaut und in Nov. 1924 hat mein Bruder Peter und Asmus das Plankewerk zwischen den Scheunen gebaut. Am 22.11.23 wurde die deutsche Rentenmark eingeführt und haben wir bis 150 Kronen für 100 Mark zahlen müssen. Am 10.9.023 waren Bruder Peter und ich per Rad in Reisby um die große Ueberschwemmung vom 30.8.23 zu sehen, wobei 19 Menschen umkamen, die Bewohner hatten sich noch nicht vom Schrecken erholt und waren ganz nervös.

Am 23. Juli 1923 hatten wie unseren jährlichen Sommerausflug nach Düppel und Alsen, der sehr nett verlief.

Am 28. Mai 1924 war ich mit Asse per Rad von Scherrebek über Bredebro, Visby, Troiburg, Møgeltønder, Tøndern gefahren, wir sahen Trojborg zum ersten Mal und auch den Ort in Gallehus, wo die Goldhörner gefunden sind.

An dem Tage habe ich zum ersten Mal mit Asse über religiöse Frage gesprochen, er stimmt mir in allem bei.

Am 22. Sept. 1924 habe ich alleine eine weite Radtour von Toftlund, Allerup, Hønning, Arrild, N.Lygum. Lügumkloster, Osterhoist, Rapstedt, Chorup, Klautoft, Hellewatt Egwatt, Horsbück, N. Hostrup gemacht um die Dörfer und Gegenden kennen zu lernen. Im April 1924 radelte ich eines Nachmittags von Rothenkrug über Brunde Lerskov, Osterlygum, Gjenner Osterfeld, Stampenborg.

Am 27. Mai 1925 fuhr ich per Rad von Gramm über Fohl, Harreby, Obbekjer, Kalslund, Føvling, Foldingbro nach Lunderskov. Am 25. Juli 1925 war ich zur 75 jähr. Gedenkfeier in Ildsted. Ich habe mir den beiden anwesenden Veteranen gesprochen, sie waren noch

11. september 1925. Mathias Jørgensen, den nye købmand i Vedsted bliver 50 år i dag.

I marts og april 1924 genopbyggede jeg det nedbrændte skur, og i nov. 1924 har min bror Peter og Asmus bygget plankeværket mellem skurene.

Den 22.11.23 indførtes den tyske rentemark, og vi har måttet betale op til 150 kroner for 100 mark.

Den 10.9.023 var bror Peter og jeg på cykel til Reisby for at se den store oversvømmelse fra 30.8.23 hvorved der omkom 19 mennesker; beboerne var endnu ikke kommet sig over skrækken og var meget nervøse.

Den 23. juli 1923 havde vi vores årlige sommerudflugt til Dybbøl og Als, den forløb meget hyggeligt.

Den 28. maj 1924 cyklede jeg med Asse fra Skærbæk over Bredebro, Visby, Trøjborg, Møgeltønder og Tønder; vi så Trøjborg for første gang og også det sted i Gallehus hvor guldhornene er fundet.

Den dag har jeg for første gang talt med Asse om religiøse spørgsmål, og han er enig med mig i alt.

Den 22. sept. 1924 foretog jeg alene en lang cykeltur fra Toftlund, Allerup, Hønning, Arrild, N.Løgum. Løgumkloster, Øster Højst, Ravsted, Korup, Klovtoft, Hellevad, Egvad, Horsbyg, N. Hostrup for at lære landsbyerne og egnene at kende. I april 1924 cyklede

jeg en eftermiddag fra Rødekro over Brunde, Lerskov, Øster Løgum, Genner Østermark og Stampenborg.

Den 27. maj 1925 cyklede jeg fra Gram over Fole, Harreby, Obbekær, Kalvslund, Føvling og Foldingbro til Lunderskov. Den 25. juli 1925 var jeg til 75-års mindehøjtidelighed i Isted. Jeg talte med begge de tilstedeværende veteraner, de var endnu

rüstig und munter. Wilstermann – Elmsholm, der auch noch an dem Tage seine 95 Geburtstag feierte, erzählte mir er habe beim 4 Jäger Batl. gestanden und also mit unserem Vater um 9 – 10 Vorm. das Grüderholz gestürmt. Istedt ist und bleibt für mich stets eine geweihte Stätte, wo unser Vater für seine Landesrechte gekämpft hat. –

Am 1.10.24 wurde Asse von dem Bankhaus Wassermann mit einem glänzenden Zeugniß abgebaut. Am 30. Okt. 1924 trat er beim Bankverein Schl. Holst. in Flensburg ein, von vielen Bewerbern bevorzugt. Am 25. Aug. 1924 Abends 8 Uhr flammte zum ersten Mal das elektrische Licht. – Am 20. Okt. 24 wog ich 219 Pfd. – Am 11.4.1925 mußte ich meine Bankagentur abgeben, welche die Nordsl. Bank in Hadersleben über die Handelsbank übergang.

Am 12.8.1925 wurde auf dem einzigen Militärgrab in Wittstedt, Steinsetzer Otte Thiede – Berlin, ein Kreuz gesetzt.

Am 12. März 1921 bekam ich eine goldene Zahnbrücke, welche 519 Kronen kostete, im Sommer 1925 wurde sie umgebaut. – Am 5 Juni 1925 machten wir einen Ausflug über Bröns, Scherrebek, Bredebro, Visby, Trojborg, Hoyer-Schleuse, Møgeltønder, Tønder und stießen 6 Uhr Nachm. mit dem Auto des Kaufmannes Hans Köhn – Sonderburg auf der Chaussee bei Söllstedt in voller Fahrt zusammen und mußten wir auch in den Graben, wobei ich aus dem Auto flog und mich am linken Bein leicht verletzte.

Meine Uhr flog in ein Kleefeld, wo ich sie aber fand.

Das Autoverkehr nimmt derart zu, daß Dänemark mehr Benzin einführt als es Butter ausführt.

Hier passiren täglich mindestens 200 Autos und viele kehren auch hier bei uns ein. –

raske og muntre. Wilstermann – Elmshorn, som på selv samme dag fejrede sin 95 års fødselsdag, fortalte mig at han havde stået i 4. jægerbataljon og altså sammen med vores far havde stormet Grüderholz kl. 9 – 10 om formiddagen. Isted er og bliver for mig altid et indviet sted hvor vores far kæmpede for sit lands rettigheder. –

Den 1.10.24 blev Asse offer for en nedskæring i Bankhaus Wassermann, men fik en strålende udtalelse. Den 30. okt. 1924 startede han hos Bankverein Schl. Holst. i Flensburg, foretrukket blandt mange ansøgere. Den 25. aug. 1924 kl. 8 om aftenen flammede det elektriske lys op for første gang. – Den 20. okt. 24 vejede jeg 219 pund. – Den 11.4.1925 måtte jeg afgive mit bankagentur som overgik til Nordsl. Bank i Haderslev over Handelsbanken.

Den 12.8.1925 blev der sat et kors på den eneste soldatergrav i Vedsted, stenen sat af Otte Thiede – Berlin.

Den 12. marts 1921 fik jeg en guldbro som kostede 519 kroner, i sommeren 1925 blev den ombygget. – Den 5 juni 1925 foretog vi en udflugt over Bröns, Skærbæk, Bredebro, Visby, Trøjborg, Højer Sluse, Møgeltønder og Tønder; vi stødte kl. 6 om eftermiddagen sammen med en bil tilhørende købmand Hans Köhn – Sønderborg på landevejen ved Sølsted i fuld fart, og vi måtte også en tur i grøften hvorved jeg fløj ud af bilen og kom let til skade i mit venstre ben.

Mit ur fløj ind i en kløvermark hvor jeg dog fandt det.

Biltrafikken stiger så kraftigt at Danmark indfører mere benzin end det udfører smør.

Her passerer der dagligt mindst 200 biler, og mange holder også ind hos os. -

In den Jahren 1923, 24 u 25 sind die Militär Unterstände von dänischen Pionieren gesprengt wurden. Die schwerste Sprengung fand am 20. August 1925 an dem Wege von Weibüll nach Klein Weibüll statt, es wurden 950 Pfd. Pulver verwandt, die Fenster sprangen in Weibüll und die Dachziegel lockerten sich. Ich habe die Sprengung von dem Berg südlich Klein Weibüll mit angesehen, es war sehr interessant, schwere Betonblöcke gingen ca 100 Meter in die Luft. – Von 1834 bis 1843 wohnte hier in Wittstedter Pastorat die Dichterin Anna – Anne Christiane Lantrup Jessen – und habe ich erst jetzt ihre Gedichte „Markblomster“ zu fassen bekommen, sie sind sehr nett und kann ich einige davon: „Storcken, Hengsten og Hunden“ fast auswendig.

24. Juli 1926. Wir haben heute 2 Uhr 48 Grad Celcius in der Sonne. Ich wiege 216 Pfd. Seit Juli 1925 ist die Krone fortwährend gestiegen und das Geschäft sehr zurückgegangen, sodaß wir uns sehr einschränken müssen. Asse ist seit 15. Dec. 1925 Prokurist bei seiner Bank in Flensburg, es wurde ihm ohne Antrag angeboten, er sehnt sich aber nach Berlin zurück. Peter ist seit 1. Mai 1926 Soldat in Aalborg N^o 182 – 9 Bataillon. Er kann am 1. Nov. wieder bei Böhm eintreten. Harald dient seit 1. Mai 1926 bei dem Hofbesitzer Hans Jørgensen in Sarup auf Alsen, der Saatgutwirtschaft betreibt. Lohn 420 Kr. f.d. Sommer. Missen ist seit Mai 26 als junges Mädchen auf Roostgaard, sie soll für den Sommer 250 Kr. haben. Fidde ist seit 6 April 1926 in der Lehre bei dem Kaufmann Andr. Erichsen in Hadersleben. Rikke ist auf der Katedralschule und Aue noch in der hiesigen Schule, soll aber im nächsten Jahre auch hin nach Hadersleben und wenn möglich bis zum Studentereksamen da bleiben.

I årene 1923, 24 og 25 er de militære stillinger blevet sprængt af danske pionersoldater. Den største sprængning fandt sted den 20. august 1925 på vejen fra Vedbøl til Lille-Vedbøl; der blev brugt 950 pund krudt, vinduerne sprang i Vedbøl og tagstenene løsnede sig. Jeg fulgte med i sprængningen fra højen syd for Lille-Vedbøl, det var meget interessant, tunge betonblokke røg ca. 100 meter i vejret. – Fra 1834 til 1843 boede her i Vedsted Pastorat digteren Anna – Anne Christiane Lantrup Jessen – og jeg har først nu fået fat i hendes digte „Markblomster“; de er meget kønne, og jeg kan enkelte af dem: „Storcken, Hingsten og Hunden“ næsten udenad.

24. Juli 1926. Vi har i dag kl. 2 48 grader Celcius i solen. Jeg vejer 216 pund. Siden juli 1925 er kronen vedvarende steget, og forretningen er gået meget tilbage, så at vi må indskrænke meget. Asse er siden 15. dec. 1925 prokurist i sin bank i Flensburg, det blev ham tilbudt uden ansøgning, han længes imidlertid tilbage til Berlin. Peter er siden 1. maj 1926 soldat i Aalborg Nr.182 – 9 Bataillon. Han kan den 1. nov. igen starte hos Böhm. Harald tjener siden 1. maj 1926 hos gårdejer Hans Jørgensen i Sarup på Als som er i sædekornbranchen. Løn 420 kr. for denne sommer. Missen er siden maj 26 ung pige på Roostgaard, hun får for hele sommeren 250 kr. Fidde er siden 6. april 1926 i lære hos købmand Andr. Erichsen i Haderslev. Rikke er på Katedralskolen, og Aue endnu i den stedlige skole; skal imidlertid næste år også af sted til Haderslev og om muligt blive der til studentereksamen

Am 6. April 1926 starb unser junges Mädchen Marie Byriell aus Ladegaard II an Bauchfellentzündung, sie erkrankte hier plötzlich und starb im Amtskrankenhaus, sie war ein prächtiges Mädchen und bei uns wie Kind im Hause. Harald diente v. 1/5 25 – 1/5 1926 bei J. Madsen – Roostgaard. Lohn 800 Kr. Vorher 1/5 24 – 1/5 1925 auf Wilstruphof als Eleve.

Missen besuchte vom 21/4 1925 bis 21.3.1926 die Staatliche Haushaltungsschule in Flensburg; sie erhielt 400 Goldmark Stipendium. Seit 1. April 1925 ist Mie Jochimsen aus Arnitlund als Stütze bei uns, sie hat sich in letzter Zeit mit dem Maler Fritz Schwartz hirselselbst verlobt. Onkel Nis bekam die Maul- und Klauenseuche am 9. Juli 26. – Am 26. Juni hielten Cornelius Petersen – Vesteranflod u Th. Kylling eine öffentliche Vers. über „Bondens Selvstyre“ hier ab, es erschienen ca 450 Menschen, sie standen auf Stühlen, Tischen, Fenstern und Türen, die Bewegung greift mächtig um sich. Am 4. Juli war „Sommermøde“ im Pastorat, es waren 1200 Menschen anwesend, hier war auch starker Besuch. Seit 15. Mai müssen die Kinder zur Schule radeln, denn die Züge gehen zu spät, 3 hinterander 9, 10½, 12½ Uhr. In diesem Sommer gehen täglich 6 – 9 mit Steinschlag beladene Wagen vom hiesigen Amtssteinplatz an verschiedene Stationen der Kleinbahn, es sollen bis jetzt im Ganzen 8000 ku.m. Steine dort gewesen sein. Math. Jørgensen betreibt sein Geschäft seit 27. Sept. 1925, er ist bisher mit dem Umsatz ganz gut zufrieden. Hoffentlich gelingt es mir bald etwas Beschäftigung zu erlangen damit ich die Zeit besser ausnützen kann, es muß ja etwas sein was ich verstehe, denn zum Geschäftsmann bin ich nun mal nicht geboren. Man schreibt von einer Postagentur in Vedsted, das wäre ja etwas für mich, hoffentlich wird's was.

Den 6. april 1926 døde vores unge tjenestepige Marie Byriell fra Ladegaard II af bughindebetændelse, hun blev pludselig syg her og døde på amtssygehuset; hun var en fantastisk pige og var som et barn af huset. Harald tjente fra. 1/5 25 – 1/5 1926 hos J. Madsen – Roostgaard. Løn 800 kr. Forinden 1/5 24 – 1/5 1925 på Vilstrupgaard som landvæsenselev.

Missen gik fra 21/4 1925 til 21.3.1926 på den statslige hus-holdningsskole i Flensburg; hun modtog 400 guldmark i stipendium. Siden 1. april 1925 er Mie Jochimsen fra Arnitlund hos os som husassistent; hun har på det seneste forlovet sig med den lokale maler Fritz Schwartz. Onkel Nis fik mund- og klovesyge den 9. juli 26. – Den 26. juni afholdt Cornelius Petersen – Vesteranflod og Th. Kylling et offentligt møde om „Bondens Selvstyre“ her, der kom ca. 450 mennesker; de stod på stole, borde, vinduer og døre, bevægelsen griber kraftigt om sig. Den 4. juli var der „Sommermøde“ i præstegården, der var 1.200 mennesker til stede, her var der også mange gæster. Siden 15. maj skal børnene cykle til skole, for togene går for sent, 3 efter hinanden kl. 9, 10½ og 12½. Denne sommer afgår der dagligt 6 – 9 vogne lastet med skærver fra herværende amts-stenplads til forskellige stationer langs amtsbanen; der skal indtil nu have været i alt 8.000 kbm. sten på stedet. Math. Jørgensen driver sin forretning siden 27. sept. 1925, han er indtil nu godt tilfreds med omsætningen. Forhåbentlig lykkes det mig snart at opnå noget beskæftigelse, så jeg bedre kan udnytte tiden; det må jo være noget jeg forstår mig på, for jeg er jo nu engang ikke født til at være forretningsmand. Man skriver om et postagentur i Vedsted, det ville jo være noget for mig, forhåbentlig bliver det til noget.

Fortsetzung am 24. August 1927. Asse ist seit Mai 1927 Kassierer auf der

Bank in Flensburg und wird hoffentlich auch dort bleiben, denn wenn er erst in die Großstadt kommt und verheiratet wird, ist er bald für uns ganz verloren. Peter war bis 1. Nov. 1926 Soldat, trat dann am 3. November wieder bei Chr. Böhm in Flensburg ein, ging am 1. Januar 1927

nach Kopenhagen in Stellung als Reiseassistent, wurde dort am 21. II. 1927

abgebaut weil die Geschäfte zurückgingen und trat am 4. März wieder bei Chr. Böhm ein, wo er wohl vorläufig bleiben wird. Harald von 1. Jan. bis 1. Mai 1927 auf der Reit- und Fahrschule in Schleswig unter Oberstlieutenant von Ahlefeld, wo er wieder gelernt hat. Am 18. März vermietete ich ihn für die Zeit vom 5. Mai bis 15. Okt. für 300 Kr. an den Hofbesitzer Asmus Damm in Langelo bei Quärs, wo er sich wohl befindet. Ende Okt. soll er auf die landw. Winterschule in Kappeln. Ich habe bereits 300 Mk Stipendien erhalten vom Wohlfahrtsverein und hoffe auch anderswo noch was zu bekommen, denn der ganze Kursus wird ca 600 Mark kosten. Am 21. waren alle Kinder bei uns zu Hause, alle gesund und munter, dies ist jedesmal eine große Freude für uns, zumal man von ihrem Dienstherrn immer nur Gutes hört. Fidde fühlt sich jetzt wohler in Hadersleben, er ist groß und stark geworden. – Ich wiege heute 221 Pfund. Mie Jochimsen feierte am 3. Juni 1927 Hochzeit mit dem Malermeister Fritz Schwartz hierselbst. Igge ist sehr fleißig auf der Katedralschule und bringt immer die allerbesten Zeugnisse mit nach Hause. Missen ist seit Nov 26 zu Hause.

Am 15 Okt. kommt Grethe Göttig in Mastrup zu uns, sie soll 30 Kr. im Monat haben. Am 13 Juni hatten wir ein fürchterliches Gewitter, die Luft war vor und nach demselben so eigenartig wie noch nie gesehen, der Blitz brannte das Trekanthaus ab. Auf dem Felde von Christiansthal sind in diesem Sommer 7 Hausmandsstellen neu gebaut, sodaß die Straße von hier nach Mastrup immer schöner wird.

Am 27. Juli waren wir – der Klub – eine Vergnügungstour mit dem Zug über den neuen Damm nach Westerland, sehr nett, vorher hatten wir die schöne neue Realschule in Niebüll besichtigt, die deutschen können es immer noch schaffen.

Fortsættelse den 24. august 1927. Asse er siden maj 1927 kasserer på ban-

ken i Flensburg, og der bliver han forhåbentlig også, for når han først kommer til storbyen og bliver gift, er han snart helt tabt for os. Peter var indtil 1. nov. 1926 soldat, startede så den 3. november igen hos Chr. Böhm i Flensburg, tog den 1. januar 1927

til København til en stilling som rejseassistent, blev den 21. 2. 1927

fyret ved nedskæringer fordi forretningen gik tilbage og indtrådte den 4. marts igen hos Chr. Böhm hvor han foreløbig bliver. Harald er fra 1. jan. til 1. maj 1927 på Ride- og Kuskeskolen i Schleswig under oberstløjtnant von Ahlefeld hvor han igen lærer noget. Den 18. marts udlejede jeg ham for perioden fra 5. maj til 15. okt. for 300 kr. til gårdejer Asmus Damm i Langelo ved Kværs hvor han har det godt. I slutningen af oktober skal han på landbrugs-vinterskole i Kappeln. Jeg har allerede indhentet 300 mark i stipendier fra velfærdsforeningen, og jeg håber også at få noget andetsteds fra, for hele kurset kommer til at koste ca. 600 mark. Den 21. var alle børn hjemme hos os, alle sunde og glade, dette er hver gang en stor glæde for os, ikke mindst fordi man altid kun hører godt fra deres foresatte. Fidde føler sig nu bedre tilpas i Haderslev, han er blevet stor og stærk. – Jeg vejer i dag 221 pund. Mie Jochimsen fejrede den 3. juni 1927 bryllup med malermester Fritz Schwartz herfra. Igge er meget flittig på Katedralskolen og får altid de allerbedste karakterbøger med hjem. Missen er hjemme siden nov. 26.

Den 15. okt. kommer Grethe Göttig i Mastrup til os, hun skal have 30 kr. om måneden. Den 13. juni havde vi et frygteligt uvejr, luften var før og efter uvejret så særpræget som aldrig set før; lynet brændte Trekanthuset ned. På Christiansdal's mark er der denne sommer bygget 7 husmandssteder fra ny, så vejen herfra til Mastrup bliver stadig smukkere.

Den 27. juli var vi – klubben – på en fornøjelsestur med toget over den nye dæmning til Westerland, meget fint, forinden havde vi beset den smukke, nye realskole i Niebüll, tyskerne kan stadigvæk finde ud af det.

Von meiner Lebensversicherung habe ich als Vorschuß 560 Mark Goldmark erhalten. Für die Kriegsanleihen werden jetzt 70 Mk. pro Mille vergütet. Am 15. Aug. 27 habe ich die beiden Häuser in Flensburg, Töpferstr. 22 u 24 an Chr. Böhm für 10.000 Mark verkauft, ich hatte Generalvollmacht von dem alten Schuster Osmanski, vorher hatte ich die Zustimmung von ihm eingeholt. Wir haben diesen Sommer ungewöhnlich viel Kälte und Regen gehabt und heute noch, 24. Aug. haben wir niedrigen Barometerstand und Regen. Die Ernte steht gut, aber die Bauern befürchten, daß sie das Korn nicht gut unter Dach kriegen werden. Am 31. Juli war auf einer Koppel bei Cecilienlyst – Apenrade eine große Volksversammlung von Cornelius Petersen einberufen und geleitet. Es fielen harte Worte gegen die Regierung und wird Selbstverwaltung für Schleswig verlangt, sonst gehen wir an den Völkerbund. Die Zeit vor 1848 wiederholt sich und bin ich auf die Weiterentwicklung sehr gespannt. Die Not ist auch groß, 70 % aller Bauern sind wirtschaftlich fertig und müssen entweder verkaufen oder pleite machen. Mein Umsatz geht auch zurück, ich hoffe aber bald Nebenverdienst zu bekommen. Seit Herbst 1926 bin ich Vertrauensmann für die neue Kreditanstalt Vogelgesang, welche gegründet ist um den deutschen Besitzern zu helfen. Selber habe ich auch ein Darlehn von 5000 Kronen bekommen. Jørgen Mortensen hat im letzten Winter eine schwere Geschäftskrisis durchgemacht, weil die Bauern nicht bezahlen konnten und er im schlechten Ruf deswegen geriet, nun ist es überstanden. Ich habe viele Bücher zusammengebettelt, ca 170 Bände von Schl. Holst. Bund und von dem alten Oberst Hans Detlef von Ahlefeld, den ich am 1. März 1927 in Schleswig auf der Reit und Fahrschule kennen lernte, er wohnt in Altona, Lessingstr. Im Mai 1927 habe ich die vordere Mauer des Kruges mit Salzsäure abgewaschen und alles Holzwerk streichen lassen, was sehr gut ausgefallen ist. Nun Schluß. Ich hoffe, daß ich im nächsten Sommer nur Gutes werde berichten können, man weiß nie, was die Zukunft bringt.

Fra min livsforsikring har jeg modtaget 560 guldmark i forskud. Krigslånene bliver i dag indfriet med 70 mark per 1000 mark. Den 15. aug. 27 har jeg solgt de to huse i Flensburg, Töpferstraße 22 og 24 til Chr. Böhm for 10.000 mark, jeg havde generalfuldmagt fra den gamle skomager Osmanski, forinden havde jeg indhentet hans accept. Vi har denne sommer haft usædvanlig megen kulde og regn, og endnu i dag, 24. august, har vi lav barometerstand og regn. Høsten står godt. men bønderne frygter at de ikke når at få høsten under tag i tide. Den 31. Juli var der på en mark ved Cecilienlyst – Aabenraa en stor folkeforsamling, indkaldt og ledet af Cornelius Petersen. Der faldt hårde ord mod regeringen, og der bliver forlangt selvstyre for Slesvig, ellers går vi til folkeforbundet. Tiden før 1848 gentager sig, og jeg er meget spændt på den videre udvikling. Nøden er også stor, 70 % af alle bønder er økonomisk færdige og må enten sælge eller gå fallit. Min omsætning går også tilbage, men jeg håber snart at få biindtægter. Siden efteråret 1926 er jeg tillidsmand for den nye kreditforening Vogelgesang som er grundlagt for at hjælpe de tyske bønder. Selv har jeg også fået et lån på 5000 kroner. Jørgen Mortensen har sidste vinter været igennem en hård forretningskrise, fordi bønderne ikke kunne betale, og han fik et dårligt omdømme af den grund, nu er det overstået. Jeg har tiggert mange bøger sammen, ca. 170 bind, fra Schl. Holst. forbundet og fra den gamle oberst Hans Detlef von Ahlefeld som jeg lærte at kende den 1. marts 1927 i Schleswig på Ride- og Kuskeskolen, han bor i Altona, Lessingstr. I maj 1927 har jeg vasket muren på forsiden af kroen ned med saltsyre og ladet al træværk male hvad der er faldet meget godt ud. Slut for denne gang. Jeg håber at jeg næste sommer kun vil kunne fortælle godt; man ved aldrig hvad fremtiden bringer.

1. August 1928. Heute vor 28 Jahren Mittags 1 Uhr zog ich mit Schwester Rikke, meinem Hunde und meinem Rad in Slukefter ein. Vieles ist in dem verflossenen Menschenalter passirt und nur Gott alleine weiß, was uns noch bevorsteht. Im verflossenen Jahre sind wir alle gesund gewesen, ich leide an zu hohem Blutdruck 230 und doktore seit 13 Juli bei D^r Schultz in Hadersleben. Asse ist noch auf seiner Bank in Flensburg und geht am 11. Aug. auf eine Vergnügungsreise nach Oberbayern, Tirol und Oesterreich mit 2 Freunden zusammen. Peter ist seit 1. Jan. 1928 bei der Firma P. Lauritzen in Lübeck angestellt und bereist Norwegen, Dänemark, Schweden und Finnland für die deutsche Porzellanfabrik Rosenthal. Halle wurde N^o 4 auf der Schule in Kappeln und dient seit 10 April bei dem Hofbesitzer Johannes Witt in Loit bei Süderbrarup in Angeln. Zum Herbst soll er auf die landw. Schule in Flensburg. Missen dient seit 20 April bei Zahnarzt D^r Niels Hansen in Hadersleben und wird dort als Kind behandelt. Fide lernt jetzt im dritten Jahr, er ist der größte von allen und wiegt schon 140 Pfd. Igge wurde zu Ostern in der Kirche zu Wittstedt konfirmirt, vorbereitet wurde sie vom Probst Hjortkjær in Hadersleben. Sie wurde bei der Jahresprüfung N^o 6 von 34 Schülern. Aue wurde am 30 Juni in die Katedralschule aufgenommen und soll die Schule am 15. Aug. anfangen. Wir haben ganz kalten Sommer gehabt mit Wind und Regen, trotzdem steht die Ernte gut. Onkel Peter fällt sehr ab und wird wohl nicht mehr alt. Onkel Carl hat einen großen Stall gabaut, welcher sich schön macht. Die Selvstyrezeitung schließ am 20. Juni ein, die Gesellschaft löste sich auf mit einem Unterschuß von 8.000 Kronen. Das Geschäft geht leidlich, hoffentlich geht es nicht weiter zurück. Onkel Jörgen hat das Haus von Matt. Jörgensen übernehmen müssen. Dort hat eine Anne Madsen aus Osterlugum eine Nähstube angefangen. Die Schweine kosten 57 Øre per Pfd. Lebendgewicht, Korn 20 – 23 Kr per Dbztr.

1. august 1928. I dag for 28 år siden om middagen kl. 1 flyttede jeg med søster Rikke, min hund og min cykel ind på Slukefter. Meget er hændt i den forløbne menneskealder, og kun Gud alene ved hvad der endnu venter os. I det forløbne år har vi alle været raske, jeg lider af for højt blodtryk 230 og går siden 13. juli til læge hos dr. Schultz i Haderslev. Asse er stadig i sin bank i Flensburg og tager den 11. aug. på en fornøjelsestur til Over-Bayern, Tyrol og Østrig sammen med 2 venner. Peter er siden 1. jan. 1928 ansat i firmaet P. Lauritzen i Lübeck og rejser rundt i Norge, Danmark, Sverige og Finland for den tyske porcelænsfabrik Rosenthal. Halle blev nr. 4 på skolen i Kappeln og tjener siden 10. april hos gårdejer Johannes Witt i Loit ved Süderbrarup i Angeln. Til efteråret skal han på landbrugsskolen i Flensburg. Missen tjener siden 20. april hos tandlæge dr. Niels Hansen i Haderslev, og der bliver hun behandlet som et barn af huset. Fide er nu i lære på tredje år, han er den største af alle og vejer allerede 140 pund. Igge blev til påske konfirmeret i Vedsted kirke, hun gik til forberedelse hos provst Hjortkjær i Haderslev. Hun blev ved årsprøverne nr. 6 af 34 elever. Aue blev den 30. juni optaget på Katedralskolen og skal begynde skolen den 15. aug. Vi har haft en meget kold sommer med vind og regn, alligevel står høsten fint. Onkel Peter falder meget af på den og bliver nok ikke meget ældre. Onkel Carl har bygget en stor stald, den tager sig godt ud. Selvstyreavisen sov ind den 20. juni, selskabet opløste sig med et underskud på 8.000 kroner. Forretningen går tåleligt, forhåbentlig går den ikke mere tilbage. Onkel Jörgen har måttet overtage Matt. Jörgensens hus. Der har en Anne Madsen fra Øster Løgum startet en systue op. Svinene koster 57 øre per pund levende vægt, korn 20 – 23 kr. per dobbelcentner.

1. August 1929. Asse ist noch auf seiner Bank, Peter seit 1. Juli 1929 Stellunglos, Missen und Igge zu Hause, und Halle bei Onkel Nis. Halle wurde mit Diplom von der Landwirtschaftskammer ausgezeichnet mit einem anderen Schüler zusammen. Igge machte eine feine Abgangsprüfung. Fidde war am 15 Mai 18 Jahre alt, war 1,70 groß und wog 160. Asse kam auf einer Ferienreise nach Norwegen und Spitzbergen und im Sommer 1929 nach den Oberitalienische Seen. Onkel Peter altert sehr er soll vor mehreren Jahren eine Gehirnblutung gehabt haben, Harald soll von 1930 den Hof in Pacht haben. Hanne Jochimsen ist krank und wir befürchten dieselbe Krankheit wie Friederikke. In Januar u Februar hatten wir einen furchtbaren Winter, es fror bis 20 Grad. Der Sommer ist kalt gewesen, es steht sonst eine gute Ernte auf dem Felde. Am 7 März 1929 mußte J. Mortensen doch die Zahlungen einstellen weil er zu sehr von seinen Kreditoren bedrängt wurde. Am 24. April 1929 hatte die Sozialdemokratie großen Fortschritt bei der Reichstagswahl, wir bekamen Stauning als Minister. Im Februar machte ich für Vogelgesang eine große Statistik über alle Besitzungen auf deutschen Händen in 6 Kirchspielen. Seit 20 April 1929 betreibt Magnus Kjer hier ein Manufakturwarengeschäft. Mein Umsatz ist nun 1 Tausend zurückgegangen, wenn er blos nicht fällt. Am 24 Juni 1929 brannte Hötkjer ab, am 27. Juli 1929 Sejer Nielsens Hof in Arnitlund. Am 14 Juli 1929 waren 1400 Menschen im Pastoratsgarten. Cornelius Petersens Bewegung ist eingeschlafen. Ich wiege heute 196 Pfd. habe also gegen das Vorjahr 30 Pfd. abgenommen. Auf Christiansthal sind noch weitere 3 Rentengüter gebaut, auf Husballe eine neue Stelle. Hans Simonsen – Weibüllgaard starb am 23.II.1929, Küster C.B. Christensen am 27 Juli 1929. Die Schweine kosten jetzt 66 Kronen.

1. august 1929. Asse er stadig i sin bank, Peter siden 1. juli 1929 uden arbejde, Missen og Igge hjemme, og Halle hos onkel Nis. Halle blev udmærket med diplom fra landbrugs-kammeret sammen med en anden elev. Igge aflagde en fin afgangseksamen. Fidde blev den 15. maj 18 år gammel, var 1,70 høj og vejede 160. Asse kom på en ferierejse til Norge og Svalbard, og i sommer 1929 til de norditalienske søer. Onkel Peter ældes meget, han har vist for flere år siden haft en hjerneblødning; Harald skal fra 1930 forpagte gården. Hanne Jochimsen er syg, og vi frygter den samme sygdom som Friederikkens. I januar og februar havde vi en skrækkelig vinter, det frøs ned til 20 grader. Sommeren har været kold, der står ellers en god høst på markerne. Den 7. marts 1929 måtte J. Mortensen alligevel standse betalingerne, fordi han blev presset for meget af hans kreditorer. Den 24. april 1929 havde socialdemokratiet stor fremgang ved rigsdagsvalget, vi fik Stauning som statsminister. I februar udarbejdede jeg for Vogelgesang en stor statistik over alle ejendomme på tyske hænder i 6 sogne. Siden 20. april 1929 driver Magnus Kjer en manufakturhandel her. Min omsætning er nu gået 1 tusinde tilbage, bare den ikke falder. Den 24. juni 1929 brændte Høtkær ned, den 27. juli 1929 Sejer Nielsens gård i Arnitlund. Den 14. juli 1929 var der 1.400 mennesker i præstegårdshaven. Cornelius Petersens bevægelse er sovet ind. I dag vejer jeg 196 pund, har altså tabt mig 30 pund siden forrige år. På Christiansdal er der bygget yderligere 3 husmandsbrug, på Husballe et nyt brug. Hans Simonsen – Vedbølgaard døde den 23.2.1929, degn C.B. Christensen den 27. juli 1929. Svinene koster nu 66 kronen.

1. August 1930. Heute vor 30 Jahren übernahm ich Slukefter. Der Umsatz in den letzten 10 Jahren ist pro Jahr durchschnittlich 27.881,78 gewesen. Im Sommer 1929 erkrankte Johanne Jochimsen in Ustrup und starb am 1. November im städtischen Krankenhaus in Hadersleben an derselben Krankheit wie ihre Schwester Friederikke am 31. März 1924. Die Schweine kosten heute 46 Kronen, die Butter 1,80 das Korn 8 – 10 Kr per Doppelzentner. Das Sommermøde im Pastoratsgarten war im Sommer 1930 nur besucht von 600 Personen. Unser Asse hat sich am 1. Juni 1930 mit Ilse Boysen – Flensburg verlobt. Aue ist nach der dritten Klasse der Mittelschule versetzt. Peter ist seit 4. Januar 1930 wieder bei der Firma Böhm in Flensburg angestellt. Asse war zur Wahl als 2. Direktor auf der Bank, kam aber nicht in Betracht da ein älterer Kollege von 42 Jahren gewählt wurde. Fidde hatte am 1. April 1930 ausgelernt bei Andreas Erichsen in Hadersleben, wurde am selben Tage bei der Firma Peter Jessen in Apenrade als junger Commis angestellt. Jørgen Mortensen hat zum zweiten Mal geheiratet am 22. December 1929. Am 5. April 1929 fuhr ich nach Eckernförde zur Feier der Schlacht und um die Heimat Schnaap meiner guten Mutter zu besuchen. Beides war sehr interessant. Am 2. Juli 1930 besuchte ich Idstedt zur Einweihung des Museums und zur 80. Feier der Schlacht. Es war eine warme Radtour von Flensburg nach Idstedt und zurück auf geliehenem Rad. Missen ist in diesem Sommer in einem Pensionat in Bad Zinnowitz auf Usedom in Stellung. Am 25. Juli ließ ich mich von Dr. Koch untersuchen, ein unbedeutender Herzfehler links, ich soll nur meine Lebensweise anders einrichten.

1. august 1930. I dag for 30 år siden overtog jeg Slukefter. Omsætningen per år har i de sidste 10 år været i gennemsnit på 27.881,78. Sommeren 1929 blev Johanne Jochimsen i Ustrup syg og døde den 1. november på bysygehuset i Haderslev af den samme sygdom som hendes søster Friederikke den 31. marts 1924. Svinene koster i dag 46 kroner, smørret 1,80 kornet 8 – 10 kr. per doppelcentner. Sommermødet i præstegården blev i sommeren 1930 kun besøgt af 600 personer. Vores Asse har den 1. juni 1930 forlovet sig med Ilse Boysen – Flensburg. Aue er rykket op i den tredje klasse i mellemskolen. Peter er siden 4. januar 1930 igen ansat hos firma Böhm i Flensburg. Asse var med i kampen som 2. direktør i banken, men kom ikke i betragtning da en ældre kollega på 42 år blev valgt. Fidde blev den 1. april 1930 udlært hos Andreas Erichsen i Haderslev og blev samme dag ansat hos firmaet Peter Jessen i Aabenraa som ung kommis. Jørgen Mortensen har giftet sig for anden gang den 22. december 1929. Den 5. april 1929 kørte jeg til Eckernförde til højtidelig holdelse af slaget og for at besøge min gode mors hjemstavn, Schnaap. Begge dele var meget interessant. Den 2. juli 1930 besøgte jeg Idstedt til indvielsen af museet og til 80 års mindedagen for slaget. Det var en varm cykeltur fra Flensburg til Idstedt og tilbage på en lejet cykel. Missen har denne sommer en stilling på et pensionat i Bad Zinnowitz på Usedom. Den 25. juli lod jeg mig undersøge af dr. Koch; en ubetydelig hjertefejl i venstre side, jeg skal blot indrette min livsførelse på en anden måde.